



(GB)

Electric Cool Box

Operation and Safety Notes

(IT)

Frigo elettrico portatile

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(SE)

Elektrisk kylväska

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PT)

Geleira eléctrica

Instruções de utilização e de segurança

(SI)

Električna hladilna torba

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(HR)

Električni prijenosni hladnjak

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(GR)

Φορητό ψυγείο

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(LE)

Elektriskā aukstumkaste

Lietošanas un drošības norādījumi

(NO)

Elektrisk kjøleboks

Betjenings- og sikkerhetsanvisninger

(DE)

Elektrokühlbox

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(NL)

Elektrische koelbox

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(DK)

Elektrisk køleboks

Betjenings- og sikkerhetsanvisninger

(PL)

Elektryczna lodówka turystyczna

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

Elektrický chladič box

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(RO)

Ladă frigorifică electrică

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(RU)

Холодильный электрошкаф

Указания по обслуживанию и правила техники безопасности

(LT)

Elektrinė šaldomoji dėžė

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

(FR)

Glacière électrique

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(FI)

Sähkökäyttöinen kylmälaukku

Käyttö- ja turvaohjeet

(ES)

Nevera portátil eléctrica

Instrucciones de utilización y de seguridad

(HU)

Elektromos hűtődoboz

Kezelési és biztonsági utalások

(SK)

Elektrický chladiaci box

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(BG)

Електрическа хладилна кутия

Инструкции за обслужване и безопасност

(EE)

Elektriline jahutuskast

Kasutus- ja ohutusnõuded

(TR)

Elektrikli Portatif Buzdolabı

Kullanım ve Emniyet Uyarıları

C-007

GB	Operation and Safety Notes	Page	3
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	6
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	12
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	18
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	24
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	27
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	30
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	33
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	36
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	39
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	42
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	45
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	48
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	51
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	54
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	57
RU	Указания по обслуживанию и правила техники безопасности	Стр	60
EE	Kasutus- ja ohutusnõuded	Lehekülg	63
IE	Lietošanas un drošības norādījumi	Lpp	66
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	69
TR	Kullanım ve Emniyet Uyarıları	Sayfa	72
NO	Betjenings- og sikkerhetsanvisninger	Side	75

Electric Cool Box

● Introduction

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the appliance in the way described and for the stated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces, by guests in hotels, motels and other accommodation, and in bed and breakfast guest houses as well as in catering and similar wholesale outlets. The appliance is not intended for commercial use.

● Included items

- 1 Electric Coolbox
- 2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12V connection cable)
- 1 Operating instructions

● Technical data

See enclosed product data sheet or type plate on the lid of the appliance.



General Safety Instructions

⚠ RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING!

Do not operate the appliance if it is damaged.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by those with lack of experience and/or knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety, or unless they have been given instructions by this person concerning use of the appliance. Children must never be allowed to play with the appliance.

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.

- Only connect the appliance as follows:
 - either with the 230V connection cable, supplied with the appliance, to a 230V power supply (domestic socket)
 - or with the 12V connection cable, supplied with the appliance, to a 12V power supply (cigarette lighter in car or other 12V connection)
- Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Never pull the plug by the connection cable out of the 12V or 230V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.
- Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.



Safety while operating the appliance

⚠ CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK! Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

⚠ CAUTION! RISK OF FIRE! Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

⚠ CAUTION! RISK OF OVERHEATING! Ensure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.

- Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!
- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When travelling by car, do not transport the appliance in the passenger compartment.
- When operating with 12V, always ensure that the 12V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.
- The manufacturer has no liability for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

● General information on use

- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12V, the coolbox should not be operated below 18 °C outside temperature.

● Operation

Before putting the coolbox into operation, we recommend for reasons of hygiene that it is washed inside and outside with a damp cloth (see also chapter on "Cleaning and Care"). Moreover don't keep any unpackaged food in it.

- Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are fixed to the coolbox and can be found in the cable compartment or compartments in the rear of the lid or in the side of the lid.
- Depending on the choice of power source required, connect either the 12V or the 230V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.

● Function with 230V operation

With 230 volt in normal operation the coolbox always operates in 'eco mode' (without 'boost function') with a very high level of energy saving and it guarantees - at an ambient temperature between 16 °C and 32 °C (climate class N) - a controlled inside temperature in the coolbox of between 8 °C and 14 °C. In this way the unintended freezing of the coolbox contents is prevented.

In 'eco mode' the inside temperature is maintained automatically at between 8 °C and 14 °C. The energy consumption is optimised through constant adjustment of the power supply to the particular outside temperature. This

avoids temperature control by means of the constant on/off switching of traditional refrigeration technology, which causes a high level of material wear.

If you wish to achieve a colder inside temperature in the coolbox, briefly press the 'boost switch' (the blue LED lights up if the 'boost function' is switched on). By doing this, you exit the 'eco function' (normal operation) and the power supply is automatically switched to the maximum cooling output. Since with thermoelectric coolboxes the refrigeration temperature is always dependent on the ambient temperature around the coolbox, the cooling unit always produces an inside temperature when the 'boost function' is switched on, which is up to 18 °C lower than the particular outside temperature of the coolbox (example: outside temperature 24 °C = inside temperature approx. 6 °C). Please be aware that – during the 'boost function' – freezing of the coolbox contents can occur at low outside temperatures.

The 'boost function' is set at the factory in such a way that after 24 hours operation it automatically switches to the power-saving normal operation (= automatic inside temperature between 8 °C and 14 °C). To switch the 'boost function' off earlier, press the 'boost switch' again (the blue LED goes out).

● Function with 12V operation

Please note:

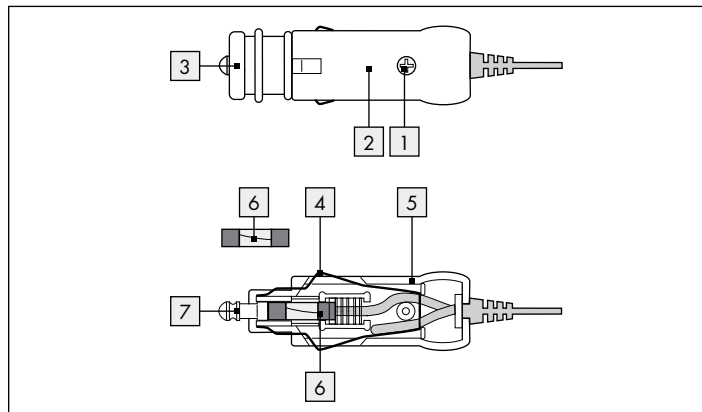
When the coolbox is operating with a 12V power supply, the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 18 °C. The 'boost switch' only functions in 230 volt operation; with 12 volt operation the 'boost switch' does not display any function!

● Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a well ventilated location protected from sunshine.
- Only place pre-cooled contents into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a high level of energy saving can be achieved, normal operation (no 'boost function') is recommended for longer periods of use in 230V operation.

● Exchanging the 12V fuse

- To exchange the fuse **6**, first remove the red adapter **3** from the plug.
- Unscrew the screw **1** with a suitable Phillips screwdriver from the top half of the housing **2**.
- Lift the top half of the housing from the bottom half **5**.
Note: Hold the contact spring tightly **4** while you remove the fuse. Otherwise the contact spring can jump out.
- Lift the contact pin **7** carefully out of the housing section. The fuse can now be removed.
Note: if the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse is defective and must be replaced.
- Press the contact spring backwards and insert the new fuse carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin on the front metal cap of the fuse. By releasing the contact spring, the fuse and contact pin are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing together again, place the red adapter **3** back on and tighten this again. The plug is now ready for operation.



● Possible malfunctions

Firstly check whether you have correctly followed the instructions for using the coolbox, then also check:

- Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
- Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
- Is the fuse in the plug of the 12V connection cable OK?

If you can not rectify the malfunction on your own, please contact our Customer Service (see chapter on "Service centre").

● Cleaning and care

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or of the cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it out at a slight angle from the right rear recess.
- Use a dry cloth for cleaning the electrical lid.
- Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
- Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 2 years from the date of purchase. Where there are defects in this appliance, you have statutory rights available against the seller of the appliance. Your statutory rights are not restricted in any way by our warranty as detailed below.

Warranty conditions:

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This receipt is required as proof of purchase.

Should this appliance show any fault in materials or manufacture within 2 years from date of purchase, it will be repaired or replaced – at our choice – by us free of charge. This warranty is conditional on the defective appliance and the receipt of purchase being presented within the 2 year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired appliance back or a new appliance. A new warranty period does not commence with the repair or with the exchange of the appliance.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs or exchange made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

● Scope of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are exposed to normal wear and tear and which can therefore be considered as wearing parts, or to damage to breakable parts, such as switches and knobs.

This warranty lapses if the appliance has been damaged, or if it was used or maintained improperly. All the directions given in the operating instructions must be followed exactly for there to be proper use of the appliance. Intended uses and practices, against which there are warnings in the operating instructions or which are discouraged in these same instructions, must be avoided without fail.

This appliance is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

● Procedure in the case of warranty

In order to ensure quick processing of your request, please follow the instructions below:

- Please have your receipt and the model number available for all queries as proof of purchase.
- The model number can be found on the type plate.
- Should functional faults or other defects arise, please contact first by phone or e-mail the service department (hotline) named below. Products returns, which have not been notified in advance, can not be processed.
- You can then send an appliance, which has first been registered as defective, postage free to the service address given to you by the service hotline, enclosing the purchase receipt and written details of the fault and the date it occurred. In the case of a complaint only send the electrical lid of the coolbox to our service address.

● Service centre

Service hotline:

DE: 0180 54 78 000 (EUR 0.14 / min on the German landline network, max EUR 0.42 / min on the German mobile phone networks).

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

IPV - Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstrasse 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Disposal



When your appliance has come to the end of its life, please do not throw it out with your household refuse, but in the interests of the environment take it to a suitable centre where it can be disposed of properly.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

Elektrokühlbox

● Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Elektrokühlbox
- 2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12 V --- Anschlusskabel befestigt)
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Siehe beigefügtes Produktdatenblatt bzw. Typenschild am Deckel des Gerätes.



Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- ⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.
- ⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.
- ⚠ **ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.
- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Transportieren Sie das Gerät während der Fahrt im PKW nicht im Fahrgastraum.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

● Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12 V Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 18 °C Außentemperatur betrieben werden.

● Bedienung

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich in dem Kabelfach / in den Kabelfächern auf der Rückseite bzw. auf der Seite des Deckels.
- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12 V oder das 230 V Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle. Die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- ⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.
- ⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230 V Anschlusskabel an 230 V ~ (Haushaltssteckdose)
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12 V Anschlusskabel an 12 V --- (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12 V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12 V bzw. 230 V Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.

● Funktion bei 230 V Betrieb

Die Kühlbox arbeitet bei 230 Volt im Normalbetrieb stets im „Eco“-Modus (ohne „Boost-Funktion“) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und garantiert – bei einer Umgebungstemperatur zwischen 16 °C und 32 °C (Klimaklasse N) – eine kontrollierte Innenraumtemperatur der Kühlbox zwischen 8 °C und 14 °C. Somit wird das ungewollte Gefrieren des Kühlgutes vermieden.

Die Einhaltung der Innenraumtemperatur zwischen 8 °C und 14 °C im „Eco“-Modus erfolgt automatisch. Durch laufende Anpassung der Stromversorgung unter Berücksichtigung der jeweiligen Außentemperatur wird der Energieverbrauch optimiert. Eine Regelung der Temperatur durch materialverschleißende ständige ON/OFF-Schaltung entsprechend herkömmlicher Kühltechnik wird somit vermieden.

Um eine kältere Innenraumtemperatur in der Kühlbox zu erzielen, drücken Sie kurz auf den „Boost-Schalter“ (die blaue LED leuchtet, wenn die „Boost-Funktion“ eingeschaltet ist). Sie verlassen dabei die „Eco“-Funktion (Normalbetrieb) und die Stromversorgung wird automatisch auf maximale Kühlung geschaltet. Da bei thermoelektrischen Kühlboxen die Kühlraumtemperatur stets von der Umgebungstemperatur der Kühlbox abhängig ist, leistet das Kühlaggregat in der eingeschalteten „Boost-Funktion“ immer eine Kühlraumtemperatur, die bis zu 18 °C geringer ist als die jeweilige Außentemperatur der Kühlbox (Beispiel Außentemperatur 24 °C = Innenraumtemperatur ca. 6 °C). Bitte beachten Sie, dass bei geringeren Außentemperaturen – während der „Boost-Funktion“ – ein Gefrieren des Kühlgutes möglich ist.

Die „Boost-Funktion“ ist werksseitig so eingestellt, dass sie nach 24 Stunden automatisch in den stromsparenden Normalbetrieb (= automatische Innenraumtemperatur zwischen 8 °C und 14 °C) umschaltet. Um die „Boost-Funktion“ früher abzuschalten, drücken Sie erneut den „Boost-Schalter“ (die blaue LED erlischt).

● Funktion bei 12V Betrieb

Bitte beachten:

Beim Betrieb der Kühlbox mit 12 Volt leistet das Kühlaggregat stets eine maximale Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 18 °C. Der „Boost-Schalter“ funktioniert nur bei 230 Volt Betrieb; bei 12 Volt Betrieb zeigt der „Boost-Schalter“ keine Funktion!

● Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

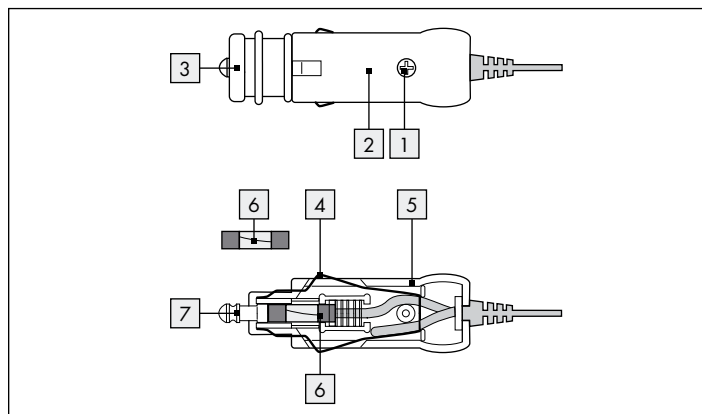
- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230V Betrieb der Normalbetrieb (keine „Boost-Funktion“).

● 12V-Sicherung austauschen

- Zum Austausch der Sicherung [6] drehen Sie zuerst die rote Ausgleichshülse [3] vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube [1] mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte [2] heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte von der unteren Gehäusehälfte [5] ab.
Hinweis: Halten Sie die Kontaktfeder [4] fest, während Sie die Sicherung entfernen. Die Kontaktfeder kann sonst herauspringen.
- Heben Sie den Kontaktstift [7] vorsichtig aus dem Gehäuseeteil. Die Sicherung lässt sich nun entnehmen.

Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.

- Drücken Sie die Kontaktfeder nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts auf die vordere Metallkappe der Sicherung. Durch das Loslassen der Kontaktfeder werden Sicherung und Kontaktstift in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse [3] auf und drehen Sie diese wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.



● Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:

- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW/ die Haushaltssteckdose einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?

Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in leichter Schrägstellung durch die rechte hintere Aussparung herausziehen und abnehmen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 2 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 2-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg vorgelegt werden und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder eine neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter und Knöpfe.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten wird oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Modellnummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Modellnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Nicht angekündigte Rücksendungen können nicht bearbeitet werden.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Senden Sie im Reklamationsfall nur den Elektrodeckel der Kühlbox an unsere Service-Anschrift.

● Service

Service Hotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 EUR/Min. aus den deutschen Mobilfunknetzen)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Entsorgung



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Glacière électrique

● Introduction

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

● Utilisation conforme

La glacière électrique est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées. L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme dans les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et autres lieux d'hébergement, dans les chambres d'hôte ainsi que pour les traiteurs et les grossistes. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

● Fourniture

- 1 glacière électrique
- 2 fusibles de remplacement 6,3 A (reliés à un câble d'alimentation 12 V )
- 1 mode d'emploi

● Données techniques

Voir la fiche technique fournie ou la plaque signalétique sur le couvercle de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil avec les deux sources de courant en même temps. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.



Sécurité d'utilisation de l'appareil

- ⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont secs.
- ⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate d'une flamme ou d'une autre source de chaleur.
- ⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Veillez à ce que les fentes d'aération sur la partie supérieure du couvercle de l'appareil ne soient pas obstruées et que la chaleur générée puisse être suffisamment évacuée lors de l'utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit placé à une distance suffisante des murs ou des objets présents dans la pièce, afin que l'air puisse circuler librement.
- Protégez l'appareil et le câble d'alimentation des sources de chaleur, de la pluie, de l'humidité et des autres sources de dommages potentiels. Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'introduisez pas de liquides ou de glace directement à l'intérieur de l'appareil. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Sinon, il existe un risque de dommages électriques.
- Lors de déplacements en voiture, ne transportez pas l'appareil à l'intérieur de l'habitacle.
- Lors de l'utilisation à 12 V, veillez toujours à ce que la fiche de 12 V soit bien enfoncée dans la prise femelle de l'allume-cigares et que la prise femelle ne contient pas d'impuretés. En cas de faux contact entre la fiche et la prise femelle, une vibration du véhicule peut entraîner la discontinuité de l'alimentation électrique, ce qui peut entraîner une surchauffe.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil.

● Généralités relatives à l'utilisation

- La glacière n'est pas adaptée à une utilisation continue. De la glace peut se former sur le refroidisseur en aluminium. Nous vous recommandons d'éteindre la glacière après une utilisation prolongée de 6 jours consécutifs. Après 2 heures d'arrêt, vous pourrez remettre la glacière en marche.
- Séchez bien les surfaces de vos produits réfrigérés, afin d'éviter la formation d'eau de condensation.
- Lorsque la glacière n'est pas utilisée, placez les câbles d'alimentation dans le compartiment prévu dans le couvercle de la glacière.
- En cas d'utilisation sur une source de courant 12 V, veillez à ce que les démarrages et arrêts fréquents du véhicule n'interrompent pas l'alimentation électrique de la glacière. Notez en outre que la batterie du véhicule peut subir une décharge profonde lorsque le moteur ne tourne pas.
- Afin d'éviter la congélation des produits réfrigérés en fonctionnement sur 12 V, la glacière ne devra pas être utilisée si la température extérieure est inférieure à 18 °C.

● Utilisation

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la glacière à l'aide d'un tissu humide avant la mise en service (voir également le chapitre « Nettoyage et entretien »). Veillez à ce qu'aucune denrée non emballée ne soit placée à l'intérieur.

- Assurez-vous que la glacière se trouve sur un sol stable et plat. Les câbles d'alimentation sont reliés fixement à la glacière et rangés dans le / les compartiment(s) prévus à cet effet sur l'arrière ou le côté du couvercle.
- Après avoir choisi la source de courant souhaitée, branchez le câble d'alimentation 12 V ou 230 V selon le cas, sur la prise femelle de la source de courant sélectionnée. La glacière se met immédiatement en marche.



Consignes de sécurité générales

- ⚠ **RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances. Le cas échéant, elles devront être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou devront recevoir des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées ou moites.
- ⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- ⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Débranchez le câble d'alimentation de la source de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation.
- Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante :
 - soit à l'aide du câble d'alimentation 230 V~ compris dans la livraison (prise de courant de 230 V)
 - soit à l'aide du câble d'alimentation 12 V  compris dans la livraison à une prise de 12 V (allume-cigares des véhicules personnels, c'est-à-dire une prise 12 V)
- Confiez exclusivement les réparations à des techniciens professionnels. Toute réparation incorrecte peut être source de graves dangers pour l'utilisateur.
- Ne retirez pas la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant 12 V ou 230 V en tirant sur le câble d'alimentation. Sinon, le câble d'alimentation risque d'être endommagé.

● Fonctionnement à 230V

En fonctionnement normal à 230V, la glacière fonctionne toujours en mode « Éco » (sans la fonction « Boost ») avec une économie d'énergie maximale et atteint une température intérieure régulée entre 8 °C et 14 °C à une température ambiante de 16 °C à 32 °C (classe de température N). La congélation non souhaitée des produits réfrigérés est ainsi évitée.

Le respect d'une température intérieure de 8 °C à 14 °C en mode « Éco » est automatiquement assuré. Grâce à l'adaptation permanente de l'alimentation électrique, la consommation d'énergie est optimisée en fonction de la température extérieure correspondante. Une régulation de la température par la commutation ON/OFF permanente usant les matériaux, que l'on retrouve dans la technique de refroidissement conventionnelle, est ainsi évitée.

Pour obtenir une température intérieure plus froide de la glacière, appuyez brièvement sur le « sélecteur Boost » (la LED bleue s'allume lorsque la « fonction Boost » est activée). Vous quittez ainsi la fonction « Éco » (fonctionnement normal) et l'alimentation électrique commute automatiquement sur refroidissement maximal. Étant donné que sur les glacières thermoélectriques, la température du compartiment réfrigérant dépend toujours de la température ambiante, le module de refroidissement à « fonction Boost » activée assure toujours une température du compartiment réfrigérant jusqu'à 18 °C inférieure à la température extérieure de la glacière (exemple de température extérieure 24 °C = température intérieure env. 6 °C). Notez qu'à températures extérieures basses, une congélation des produits réfrigérés est possible lorsque la « fonction Boost » est activée.

La « fonction Boost » est réglée en usine de manière à commuter automatiquement en fonctionnement économique normal après 24 heures (= température intérieure automatique entre 8 °C et 14 °C). Pour désactiver la « fonction Boost » avant cela, appuyez une nouvelle fois sur le « sélecteur Boost » (la LED bleue s'éteint).

● Fonctionnement à 12V

Veillez respecter les points suivants :

Lorsque la glacière fonctionne avec 12 volts, le module de refroidissement assure en permanence la différence de température maximale par rapport à la température ambiante de jusqu'à 18 °C. Le « sélecteur Boost » fonctionne uniquement à 230V ; en fonctionnement à 12V, il n'a aucune fonction.

● Conseils pour garantir une puissance de refroidissement maximale et des économies d'énergie

- Privilégiez un emplacement bien ventilé et à l'abri des rayons du soleil pour installer l'appareil.
- Ne placez que des produits préalablement réfrigérés dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Veillez à ne pas trop remplir la glacière de façon à ce qu'une quantité d'air suffisante puisse circuler entre les produits réfrigérés.
- Afin d'optimiser les économies d'énergie, nous vous recommandons le fonctionnement en mode normal en cas d'utilisation prolongée à 230V (pas de « fonction Boost »).

● Remplacement d'un fusible 12V

- Pour remplacer un fusible [6], coupez tout d'abord l'adaptateur rouge [3] de la fiche.
- Dévissez la vis [1] de la moitié supérieure du boîtier [2] à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté.
- Séparez la moitié supérieure du boîtier de la moitié inférieure [5].

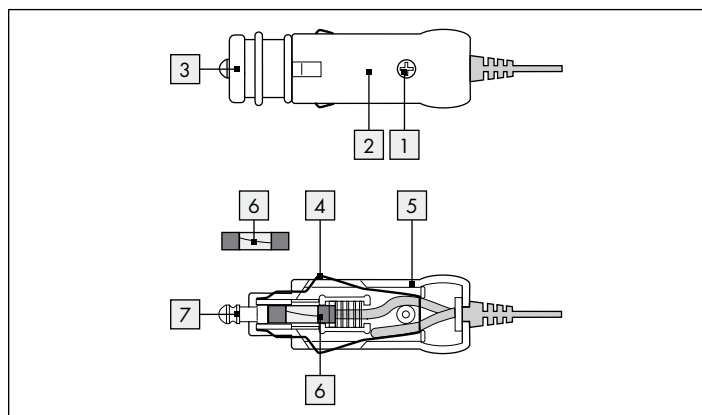
Remarque : maintenez fermement les ressorts de contact [4] pendant

que vous retirez le fusible. Dans le cas contraire, le ressort de contact peut sauter.

- Levez prudemment la broche de contact [7] du boîtier. Le fusible peut alors être retiré.

Remarque : si la connexion métallique mince située au milieu entre les deux capuchons métalliques est endommagée, alors le fusible est défectueux et doit être remplacé.

- Poussez le ressort de contact vers l'arrière et placez délicatement le fusible neuf dans la rainure prévue à cet effet. Placez maintenant le bord arrière de la broche de contact sur le capuchon métallique avant du fusible. Relâchez le ressort de contact pour fixer le fusible et la broche de contact dans la rainure.
- Revissez les deux moitiés du boîtier l'une sur l'autre, remettez l'adaptateur rouge [3] en place et serrez-le. La fiche est à nouveau opérationnelle.



● Dysfonctionnements possibles

Vérifiez tout d'abord que vous avez bien respecté les instructions d'utilisation de la glacière, puis vérifiez les points suivants :

- Le câble d'alimentation est-il correctement branché, l'allume-cigares de votre voiture / la prise utilisée fonctionne-t-il / elle correctement ?
- Avez-vous placé la glacière de façon à ce que l'air puisse circuler librement et à garantir une bonne aération du module de refroidissement ?
- Le fusible de la fiche du câble d'alimentation de 12V est-il en bon état ?

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème par vous-même, contactez notre service après-vente (voir chapitre « Service après-vente »).

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de solvant ou de détergents agressifs pour le nettoyage. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- Avant de procéder au nettoyage, débranchez systématiquement le câble d'alimentation de la prise de courant ou de l'allume-cigares. Sinon, il existe un risque d'électrocution.
- Ne nettoyez en aucun cas la glacière sous l'eau courante. Sinon, il existe un risque de dommages électriques.
- Avant de procéder au nettoyage, retirez le couvercle électrique en le plaçant dans une position légèrement inclinée puis en le retirant par l'évidement situé à l'arrière à droite.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le couvercle électrique.
- Utilisez un chiffon humide et un savon doux pour nettoyer la partie inférieure de la glacière.
- Rincez les pièces nettoyées avec de l'eau savonneuse à l'eau claire.

● Garantie

Cet appareil bénéficie de 2 ans de garantie à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de le retourner au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie :

La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou un vice de fabrication devait survenir dans les 2 ans suivant la date d'achat de cet appareil, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Cette garantie implique que, pendant la période de garantie de 2 ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat seront mis à notre disposition, accompagnés d'une courte description écrite du problème rencontré et précisant également la date d'apparition de ce problème.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons l'appareil réparé ou un appareil neuf. La réparation ou le remplacement de l'appareil n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

● Période de garantie et recours légaux pour vice

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et vices présents dès l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage du produit, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes les réparations survenant après la période de garantie seront facturées.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux composants du produit soumis à une usure normale et, par conséquent, qui peuvent être considérés comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme les interrupteurs et les boutons.

La garantie prend fin si l'appareil est endommagé suite à une utilisation ou à un entretien inapproprié. Toutes les indications fournies dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme de l'appareil. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de force et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

● Déroulement de la garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

- Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de modèle de l'article afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande.
- Le numéro de modèle est fourni sur la plaque signalétique.
- En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Les retours non signalés au préalable ne pourront pas être traités.
- Tout appareil considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition. En cas de réclamation, veuillez retourner uniquement le couvercle électrique de la glacière à l'adresse de notre service après-vente.

● Service après-vente

Hotline du Service après-vente :

DE : 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. depuis le réseau de téléphonie fixe allemand, max. 0,42 EUR/min. depuis le réseau de téléphonie mobile allemand)

Int. : +49 180 5 88 07 77 20

FR : 0450 709012

E-mail : service@ipv-hungen.de

Internet : www.ipv-hungen.de

Veuillez tenir compte du fait que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas des coordonnées d'un service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZettilstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Recyclage



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière conforme.

Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, contactez votre municipalité.



Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

Frigo elettrico portatile

● Introduzione

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e solo per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato a un utilizzo in ambito commerciale.

● Dotazione

- 1 Frigorifero portatile elettrico
- 2 Fusibili di ricambio 6,3 Amp. (fissati al cavo di collegamento da 12 V $\overline{=}$)
- 1 Libretto d'istruzioni d'uso

● Dati tecnici

Vedere la scheda di prodotto allegata o la targhetta sul coperchio dell'apparecchio.



Avvertenze generali di sicurezza

⚠ PERICOLO DI DANNO MATERIALE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO! Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.

- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate (ivi inclusi i bambini). Ciò ad eccezione che tali persone vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da quest'ultima le istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Non toccare le spine con mani bagnate o sudate.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

- Collegare l'apparecchio solo nella maniera seguente:
 - o con il cavo di alimentazione da 230 V contenuto nella fornitura ad una presa da 230 V ~ (presa elettrica domestica)
 - o con il cavo di alimentazione da 12 V contenuto nella fornitura ad una presa da 12 V $\overline{=}$ (accendisigari nella vettura o presa a 12 V)
- Lasciare eseguire riparazioni esclusivamente da personale qualificato. L'esecuzione di riparazioni in modo non corretto può provocare notevoli rischi per l'utilizzatore.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica a 12 V o a 230 V tirando per il cavo di alimentazione. In caso contrario, pericolo di danneggiamento del cavo di alimentazione.

- Non far funzionare l'apparecchio allacciandolo contemporaneamente ad entrambe le sorgenti di alimentazione elettrica. In caso contrario, pericolo di danno materiale.



Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fare attenzione che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

⚠ PRUDENZA! PERICOLO DI INCENDIO! Non posizionare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO! Fare attenzione che le fessure di ventilazione sul lato superiore del coperchio dell'apparecchio non vengano coperte e che il calore prodotto durante il funzionamento possa essere smaltito in maniera sufficiente. Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato a distanza sufficiente da pareti o da oggetti, in maniera che l'aria possa circolare liberamente.

- Proteggere l'apparecchio e i cavi di collegamento da calore, pioggia o umidità o da altri tipi di danno. Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.
- Non riempire l'apparecchio direttamente con liquidi o con acqua. In caso contrario, potrebbero conseguire danni materiali.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. In caso contrario, possono conseguire danni all'impianto elettrico.
- Durante il viaggio, non trasportare l'apparecchio nell'abitacolo della vettura.
- Durante il funzionamento a 12 V, fare sempre attenzione che la spina a 12 V sia sempre ben inserita nella presa dell'accendisigari e che la boccia non contenga sporcizia. In caso di contatto insufficiente fra la spina e la boccia, le vibrazioni della vettura possono fare in modo che l'alimentazione elettrica si accenda e si spenga a brevi intervalli. Ciò può causare il surriscaldamento.
- Il produttore non risponde per danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso o da un uso errato.

● Avvertenze generali per l'uso

- Il frigorifero portatile elettrico non è idoneo all'uso continuato. Sul deflettore in alluminio può formarsi ghiaccio. Raccomandiamo di spegnere il frigorifero portatile elettrico dopo un periodo di funzionamento di 6 giorni. Dopo 2 ore è possibile rimettere in funzione il frigorifero portatile elettrico.
- Asciugare le superfici del prodotto contenuto in maniera da evitare la formazione di acqua di condensa.
- In caso di non utilizzo del frigorifero portatile elettrico, conservare i cavi di alimentazione nell'apposito vano nel coperchio del frigorifero portatile elettrico.
- Durante il funzionamento tramite una sorgente di corrente di 12 V, fare attenzione, in caso di frequente spegnimento e riaccensione del motore della vettura, che l'alimentazione del frigorifero portatile elettrico non venga costantemente staccata. Fare inoltre attenzione che a motore spento la batteria può scaricarsi in maniera rapida.
- Per evitare il congelamento dei prodotti contenuti durante il funzionamento a 12 V, il frigorifero portatile elettrico non deve essere fatto funzionare a temperature esterne inferiori a 18 °C.

● Uso

Prima della messa in funzione, raccomandiamo per motivi igienici di lavare il lato interno ed il lato esterno del frigorifero portatile elettrico con un panno umido (vedere anche il capitolo "Pulizia e cura"). Inoltre, non conservare al suo interno prodotti alimentari non confezionati.

- Piazzare il frigorifero portatile elettrico su di una superficie stabile e piana. I cavi di collegamento sono collegati in maniera fissa al frigorifero portatile elettrico e si trovano nel/nei vano/i portacavi sul retro o sul lato del coperchio.

- Dopo aver scelto la sorgente di corrente, collegare o il cavo di alimentazione da 12V o il cavo da 230V con la presa di corrente della sorgente di corrente selezionata. Il frigorifero portatile elettrico si mette immediatamente in funzione.

● Funzionamento in esercizio 230V

A 230V, il frigorifero portatile in esercizio normale funziona sempre in modalità "Eco" (senza "funzione Boost") con un alto risparmio di energia elettrica e garantisce - ad una temperatura ambiente fra 16 °C e 32 °C (classe climatica N) - una temperatura interna controllata nel frigorifero portatile compresa fra 8 °C e 14 °C. In tale maniera, si evita il congelamento dei prodotti contenuti.

Il mantenimento della temperatura interna fra 8 °C e 14 °C in modalità "Eco" avviene in maniera automatica. Grazie al continuo adattamento dell'alimentazione di corrente in funzione della temperatura esterna, il consumo di energia viene ottimizzato. Una regolazione della temperatura tramite una commutazione ON/OFF che affatica i materiali come nella comune tecnica di refrigerazione viene così evitata.

Per ottenere una temperatura ancor più bassa all'interno del frigorifero portatile, premere brevemente sull'interruttore "Boost" (il LED blu si accende quando la funzione "Boost" è attiva). Così facendo si abbandona la funzione "Eco" (esercizio normale) e l'alimentazione di corrente viene commutata immediatamente sul raffreddamento massimo. Poiché in frigoriferi portatili termoelettrici la temperatura nel vano frigorifero dipende sempre dalla temperatura ambiente del frigorifero portatile, il gruppo frigorifero, con funzione "Boost" accesa, raggiunge sempre una temperatura nel vano frigorifero sino a 18 °C inferiore rispetto alla relativa temperatura esterna del frigorifero portatile (esempio: temperatura esterna 24 °C = Temperatura vano interno ca. 6 °C). Si prega di osservare che a temperature esterne minori, durante la funzione "Boost" il prodotto contenuto potrebbe congelare.

La funzione "Boost" è impostata da fabbrica in maniera tale che dopo 24 ore si porta automaticamente nella modalità di funzionamento normale a risparmio energetico (= temperatura del vano interno automatica fra 8 °C e 14 °C). Per disattivare prima la funzione "Boost", premere nuovamente l'interruttore "Boost" (il LED blu si spegne).

● Funzionamento in esercizio 12V

Osservare:

Quando il frigorifero portatile viene fatto funzionare a 12 Volt, il gruppo frigorifero offre sempre una differenza di temperatura massima rispetto alla temperatura ambiente di sino a 18 °C. L'interruttore "Boost" funziona solamente in esercizio a 230V; durante l'esercizio a 12V, l'interruttore "Boost" non ha funzione!

● Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

- Scegliete un luogo di funzionamento ben aerato e protetto dai raggi solari.
- Inserite nel frigorifero portatile elettrico solo prodotti già freddi.
- Non aprite il frigorifero portatile elettrico per più di quanto strettamente necessario.
- Non lasciate il coperchio aperto più di quanto strettamente necessario.
- Fate attenzione a non riempire eccessivamente il frigorifero portatile in maniera che fra i prodotti contenuti possa circolare l'aria.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si raccomanda, in caso di uso prolungato a 230V, di selezionare il funzionamento normale (non la funzione „Boost“).

● Sostituzione del fusibile da 12V

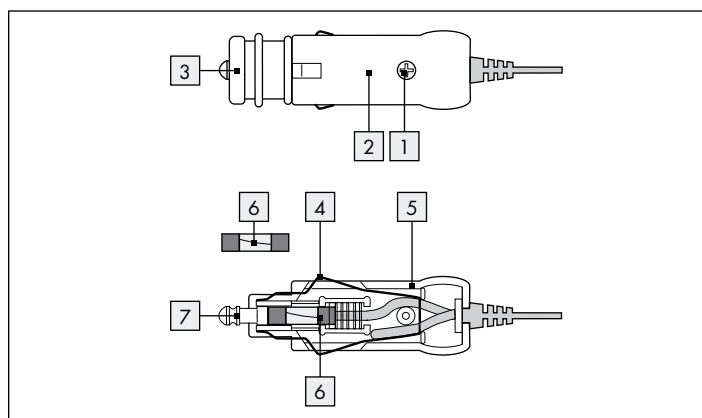
- Per la sostituzione del fusibile [6] ruotare dapprima la boccola di compensazione rossa [3] dalla spina.
- Ruotare la vite [1] con un idoneo cacciavite a croce dal semiguscio superiore [2].
- Sollevare il semiguscio superiore dal semiguscio inferiore [5].

Nota: Durante la rimozione del fusibile, tenere ferma la molla di contatto [4]. In caso contrario, la molla di contatto potrebbe saltare fuori.

- Sollevare la spina di contatto [7] con attenzione dal semiguscio. Ora è possibile estrarre il fusibile.

Nota: Se il sottile collegamento metallico fra le due cappe di metallo dovesse essere interrotto, allora il fusibile è guasto e deve essere sostituito.

- Premere indietro la molla di contatto ed inserire il nuovo fusibile con premura nella scanalatura prevista. Ora inserire il bordo posteriore della spina di contatto sulla cappa metallica anteriore del fusibile. Rilasciando la molla di contatto, il fusibile e la spina di contatto vengono fissati nella scanalatura.
- Riavvitare insieme i due semigusci superiore ed inferiore, montate la boccola di compensazione rossa [3] e ruotatela saldamente in posizione. Ora la spina è di nuovo pronta all'uso.



● Possibili disturbi di funzionamento

Controllate dapprima se avete osservato correttamente le avvertenze per l'uso del frigorifero portatile elettrico, e controllate anche:

- Il cavo di alimentazione è collegato in maniera corretta o l'accendisigari della vostra vettura / la presa elettrica di casa funziona correttamente?
- Avete posizionato il frigorifero portatile elettrico in maniera tale che l'aria possa circolare liberamente in maniera da garantire la ventilazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile contenuto nella spina del cavo di alimentazione a 12V è in ordine?

Se non siete in grado di risolvere da soli il disturbo di funzionamento, contattate il nostro servizio di assistenza clienti (vedere al capitolo „Assistenza“).

● Pulizia e cura

- Per la pulizia, non usare detergenti abrasivi. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Prima di procedere alla pulizia, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica o dall'accendisigari. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non pulire mai il frigorifero portatile elettrico sotto acqua corrente. In caso contrario, possono conseguire danni all'impianto elettrico.
- Prima della pulizia, staccare il coperchio della parte elettrica, sfilandolo e staccandolo tenendolo leggermente inclinato attraverso la sagomatura posteriore destra.
- Per la pulizia del coperchio della parte elettrica, usare un panno asciutto.
- Per la pulizia della parte inferiore del frigorifero portatile elettrico usate un panno umido ed una soluzione saponata dolce.

- Risciacquate le parti lavate con acqua e detergente con dell'acqua fresca.

● Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 2 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente apparecchio, godete di diritti legali nei confronti della parte venditrice. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia:

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare con premura lo scontrino di cassa originale. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Se entro 2 anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovesse presentarsi un difetto di materiale o di fabbricazione, l'apparecchio verrà riparato o sostituito a nostra discrezione da parte nostra. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 2 anni vengano presentati sia l'apparecchio che lo scontrino di acquisto accompagnati da una breve descrizione del difetto e della data in cui esso si è presentato.

Se il difetto dovesse essere coperto dalla nostra garanzia, ottenete un apparecchio riparato o un apparecchio nuovo. Con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non ha inizio nessun nuovo periodo di garanzia.

● Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo sconfezionamento del prodotto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

● Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. Questa garanzia non si applica su parti del prodotto esposte a normale usura e da considerare dunque pezzi di consumo oppure in caso di danni di parti fragili, come p.e. interruttori e pulsanti.

Questa garanzia decade se l'apparecchio viene danneggiato, non usato o non mantenuto in maniera corretta. Per un uso corretto dell'apparecchio, tutte le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere assolutamente rispettate. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni da cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito avviso o esplicitamente sconsigliate.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

● Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro caso, si prega di osservare le seguenti indicazioni:

- Per qualsiasi eventuale richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino ed il numero di modello come prova di acquisto.
- Il numero di modello si trova sulla targhetta.
- Se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima telefonicamente il reparto di assistenza di seguito riportato o

telefonicamente, o per E-Mail. Le spedizioni di ritorno non preannunciate non possono essere elaborate.

- Un apparecchio registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto ed indicando il guasto e quando esso si è presentato. In caso di reclamo, spedire solo il coperchio della parte elettrica del frigorifero portatile elettrico all'indirizzo del nostro servizio di assistenza.

● Assistenza

Hotline Assistenza:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. dalla rete telefonica fissa tedesca, max. 0,42 EUR/min. dalla rete di telefonia mobile tedesca)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Si prega di osservare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza. Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZettilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Smaltimento



Per la salvaguardia dell'ambiente, quando il vostro apparecchio non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì conferitelo agli appositi centri raccolta.

Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.



Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Elektrische koelbox

● Inleiding

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Geef alle documenten mee wanneer het product eventueel in handen van derden overgaat.

● Doelmatig gebruik

De elektrische koelbox dient uitsluitend voor het koelen van voorgekoelde gerechten en dranken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of op de camping, in de auto en gelijksoortige toepassingen, zoals bijvoorbeeld in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties, in pensions alsmede bij catering en gelijksoortig gebruik in de groothandel. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

- 1 Elektrische koelbox
- 2 Reservezekeringen 6,3 A (op 12V  aansluitkabel bevestigd)
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Zie het bijgevoegde productspecificatieblad resp. de typeplaat op de deksel van het apparaat.



Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING! Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en/of kennis gebruik te worden. Tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! Raak de stekker niet aan met natte of bezwete handen.

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! Trek de aansluitkabel voorafgaande aan het schoonmaken en na elk gebruik uit de stroombron.

- Sluit het apparaat uitsluitend op de volgende manier aan:
 - of met de meegeleverde 230V aansluitkabel op 230V~ (stopcontact thuis)
 - of met de meegeleverde 12V aansluitkabel op een 12V  (sigaret-aansteker in auto resp. 12V-aansluiting)
- Laat reparaties uitsluitend door deskundig personeel uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk letselgevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de 12V resp. 230V aansluiting. Anders bestaat het gevaar dat de aansluitkabel beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet tegelijkertijd aangesloten op beide stroombronnen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.



Veiligheid bij gebruik van het apparaat

- ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Let er voor de inbedrijfstelling op dat de aansluitkabel en stekker droog zijn.
- ⚠ VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Plaats het apparaat niet in de directe nabijheid van open vuur of andere warmtebronnen.
- ⚠ OPGELET! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Let er op dat de ventilatiesleuf aan de bovenkant van het deksel niet wordt afgedekt en dat de warmte die tijdens het bedrijf ontstaat afgevoerd kan worden. Zorg er voor dat rondom het apparaat voldoende afstand tot wanden of voorwerpen is, zodat de lucht vrij kan circuleren.
 - Bescherm het apparaat en de aansluitkabel tegen hitte, regen en nattigheid en andere beschadigingen. Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.
 - Geen vloeistoffen of ijs direct in de binnenruimte doen. In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.
 - Het apparaat nooit in water onderdompelen. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
 - Transporteer het apparaat tijdens een autorit niet in de passagiersruimte.
 - Let er bij bedrijf op 12V altijd op dat de 12V stekker stevig in de sigaret-aansluiting zit en de aansluitbus schoon is. Bij onvoldoende contact tussen stekker en bus kunnen voertuigrillingen er voor zorgen dat de stroomtoevoer steeds in- en uitschakelt. Dit kan leiden tot oververhitting.
 - De producent is niet aansprakelijk voor schade welke wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming met het bedoelde gebruik is, of welke wordt veroorzaakt door een verkeerde bediening.

● Algemene aanwijzingen voor het gebruik

- De koelbox is niet geschikt voor continu bedrijf. Op het aluminium afstralingssvlak kan zich ijs vormen. Wij raden aan om na een gebruiksduur van 6 dagen de koelbox uit te schakelen. Na 2 uur kunt u de koelbox weer in bedrijf nemen.
- Droog de oppervlakken van uw te koelen producten, om de vorming van condens te voorkomen.
- Bewaar wanneer de koelbox niet wordt gebruikt de aansluitkabel in het daarvoor bestemde vak van de koelbox.
- Bij bedrijf via een 12V stroombron moet u bij het vaak in- en uitschakelen van de motor van de auto er op letten dat niet steeds de voeding naar de koelbox wordt onderbroken. Let er tevens op dat bij een niet draaiende automotor de accu van de auto sterk ontladen kan worden.
- Om bevriezen van gekoeld product bij 12V bedrijf te vermijden, mag de koelbox niet worden gebruikt bij een buitentemperatuur lager dan 18 °C.

● Bediening

Voor de ingebruikname raden wij aan de koelbox vanwege hygiënische redenen van binnen en buiten met een vochtige doek te reinigen (zie ook hoofdstuk "Reiniging en onderhoud"). Bewaar geen onverpakte levensmiddelen in de koelbox.

- Plaats de koelbox op een vaste en vlakke ondergrond. De aansluitkabels zijn vast op de koelbox aangesloten en bevinden zich in het kabelvak / in de kabelvakken op de achterkant resp. de zijkant van het deksel.
- Sluit na het kiezen van de gewenste stroombron de 12V of de 230V aansluitkabel aan op de bus van de gewenste stroombron. De koelbox begint direct te werken.

● Werking bij 230V bedrijf

De koelbox werkt bij 230 Volt in normaal bedrijf altijd in de "Eco"-modus (zonder "Boost"-functie) met een hoge mate aan energiebesparing en garandeert, bij een omgevingstemperatuur tussen 16 °C en 32 °C (klimaatklasse N), een gecontroleerde binnenruimtetemperatuur van de koelbox tussen 8 °C en 14 °C. Daardoor wordt het ongewenst bevriezen van het te koelen product voorkomen.

De binnenruimtemtemperatuur wordt automatisch in de "Eco"-modus tussen 8 °C en 14 °C gehouden. Door voortdurende aanpassing van de voeding rekening houdend met de momentele buitentemperatuur wordt het energieverbruik geoptimaliseerd. Een regeling van de temperatuur door slijtende, constante AAN/UIT-schakeling zoals bij standaard koelboxen het geval is, wordt hierdoor vermeden.

Om een koudere binnenruimtemtemperatuur in de koelbox te bereiken, drukt u kort op de "boost"-schakelaar (de blauwe LED brandt, wanneer de "Boost"-functie is ingeschakeld). U verlaat daarbij de "Eco"-functie (normaal bedrijf) en de voeding wordt automatisch naar maximale koeling geschakeld. Omdat bij thermo-elektrische koelboxen de koelruimtemtemperatuur altijd afhangt van de omgevingstemperatuur van de koelbox, levert het koelaggregaat in de ingeschakelde "Boost"-functie altijd een koelruimtemtemperatuur, die tot 18 °C lager is dan de heersende buitentemperatuur van de koelbox (voorbeeld buitentemperatuur 24 °C = binnenruimtemtemperatuur ca. 6 °C). Houd er a.u.b. rekening mee, dat bij lagere buitentemperaturen, gedurende de "Boost"-functie, bevriezen van het product mogelijk is.

De "Boost"-functie is af fabriek zodanig ingesteld, dat deze na 24 uur automatisch omschakelt naar het stroombesparende normale bedrijf (= automatische binnenruimtemtemperatuur tussen 8 °C en 14 °C). Om de "Boost"-functie eerder uit te schakelen, drukt u opnieuw op de "Boost"-schakelaar (de blauwe LED gaat uit).

● Werking bij 12V bedrijf

Let op a.u.b.:

Bij bedrijf van de koelbox op 12V levert het koelapparaat steeds een maximaal temperatuurverschil ten opzichte van de omgevingstemperatuur van max. 18 °C. De "Boost"-schakelaar werkt alleen bij 230 Volt-bedrijf, bij 12 Volt-bedrijf heeft de "Boost"-schakelaar geen functie!

● Tips voor de beste koelcapaciteit en energiebesparing

- Kies een goed geventileerde en tegen direct zonlicht beschermde gebruikslocatie.
- Plaats uitsluitend voorgekoelde producten in de koelbox.
- Open de koelbox niet langer dan noodzakelijk.
- Laat het deksel niet langer dan nodig open staan.
- Let er op dat de koelbox niet te volgepakt is en dat tussen de gekoelde producten de lucht voldoende kan circuleren.
- Om een maximale energiebesparing te bereiken, adviseren wij zo veel mogelijk gebruik te maken van het normale bedrijf op 230V (geen "Boost"-functie).

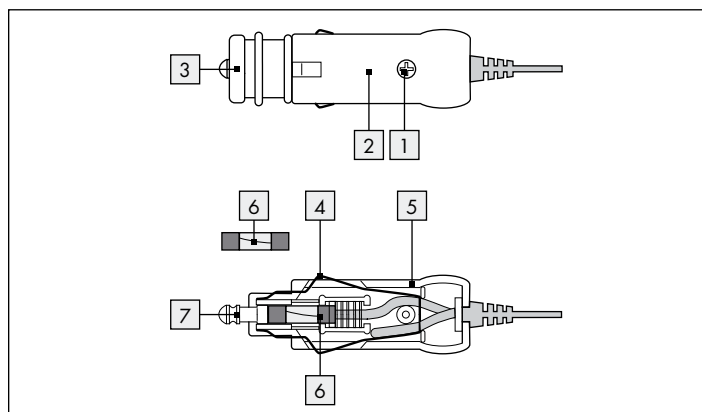
● 12V-zekering vervangen

- Om de zekering te vervangen [6] draait u eerst de rode adapterhuls [3] van de stekker.
- Draai de schroef [1] met een passende kruiskopschroevendraaier uit de bovenste helft van de behuizing [2].
- Neem het bovenste deel van de behuizing van het onderste deel van de behuizing [5].
- **Opmerking:** houd de contactveer [4] vast, terwijl u de zekering verwijdert. De contactveer kan er anders uitspringen.
- Neem de contactpen [7] voorzichtig uit het behuizingdeel. Nu kan de zekering worden verwijderd.

Opmerking: wanneer de dunne metaalverbinding in het midden tussen de beide metalen uiteinden is onderbroken, dan is de zekering defect en moet deze vervangen worden.

- Druk de contactveer naar achteren en plaats de nieuwe zekering voorzichtig in de daarvoor bestemde uitsparing. Vervolgens plaatst u de achterste rand van de contactpen op de voorste metalen kap van de zekering. Door het loslaten van de contactveer worden zekering en contactpen in de uitsparing geborgd.

- Schroef de bovenste en onderste helften van de behuizing weer op elkaar, plaats de rode adapterhuls [3] en draai deze weer vast. De stekker is nu weer gebruiksklaar.



● Mogelijke functiestoringen

Controleer eerst of u de instructies voor het gebruik van de koelbox goed heeft aangehouden en controleer daarnaast:

- Is de aansluitkabel goed aangesloten, resp. werkt de sigarettenaansteker van uw auto / het stopcontact in uw huis goed?
- Heeft u de koelbox zo opgesteld dat de lucht vrij kan circuleren en dat een goede ventilatie van het koelaggregaat is gewaarborgd?
- Is de zekering in de stekker van de 12V aansluitkabel in orde?

Kunt u zelf de storing niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice (zie hoofdstuk "Producent / Service").

● Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe reinigingsmiddelen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.
- Trek voorafgaande aan het schoonmaken de aansluitkabel uit het stopcontact resp. uit de sigarettenaansteker. In het andere geval bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- De koelbox nooit onder stromend water schoonmaken. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
- Verwijder voor het schoonmaken het deksel met de elektrische componenten, door deze in een enigszins schuine stand uit de achterste uitsparing te trekken en van de box af te nemen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het deksel met de elektrische componenten uitsluitend een droge doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van het onderste deel van de koelbox een vochtige doek en een milde zeepoplossing.
- Spoel de met zeepsop schoongemaakte delen af met schoon water.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit apparaat heeft u ten aanzien van de verkoper van dit apparaat rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden:

De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar a.u.b. de originele kassabon goed. Dit document is nodig als aankoopbewijs.

Wanneer binnen 2 jaar na de aankoopdatum van dit apparaat een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het apparaat door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Voor deze garantie is het vereist dat binnen een periode van 2 jaar het defecte apparaat en aankoopbewijs wordt overlegd en dat schriftelijk kort wordt omschreven wat het defect is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde, of een nieuw apparaat terug. Met de reparatie of vervanging van het apparaat begint weer een nieuwe garantieperiode.

● Garantieperiode en wettelijke aansprakelijkheid voor defecten

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop aanwezige schade en gebreken moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie geldt niet voor delen van het product die onderhevig zijn normale slijtage en daarom als slijtdelen gezien kunnen worden of voor beschadigingen aan kwetsbare delen, bijv. schakelaars en knoppen.

Deze garantie vervalt wanneer het apparaat is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het apparaat moeten alle in de gebruikershandleiding vermelde instructies exact worden aangehouden. Toepassingsdoeleinden en handelingen die in de gebruikershandleiding worden afgeraden of waar voor gewaarschuwd is, moeten absoluut worden vermeden.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afwikkeling van uw reclamatie te waarborgen, graag de volgende instructies aanhouden:

- Houd a.u.b. bij alle aanvragen de kassabon en het modelnummer als bewijs voor de aankoop bij de hand.
- Het modelnummer vindt u op de typeplaat.
- Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail. Niet aangekondigde retourzendingen kunnen niet verwerkt worden.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u dan met bijgevoegd aankoopbewijs en met vermelding van het defect en wanneer het is opgetreden, voor u portvrij opsturen aan het aan u doorgegeven service-adres. Stuur in geval van reclamatie uitsluitend het deksel met de elektrische componenten op aan ons service-adres.

● Producent / Service

Service hotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. vanaf het vaste net in Duitsland, max. 0,42 EUR/min. vanuit mobiele netwerken in Duitsland)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Let er op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Afvoeren



Gooi het produkt als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Voer elektrische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Sähkökäyttöinen kylmälaukku

Johdanto

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet ovat osa tätä laitetta. Ne sisältävät tärkeät turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöönottoa sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin tarkoituksiin. Luovuta aina kaikki tuotetta koskevat paperit eteenpäin, jos luovutat tuotteen toisen henkilön käyttöön.

Määräystenmukainen käyttö

Sähkötoiminen kylmälaukku on tarkoitettu yksinomaan esijäähdytettujen ruokien ja juomien jäähdyttämiseen. Laite on tarkoitettu yksityishenkilöiden käytettäväksi kotona ja leirintäalueilla, autossa ja muissa vastaavissa koh-teissa kuten liikkeiden henkilöstölle varatuissa keittiöissä, toimistoissa ja muissa työtiloissa, maatalouksissa ja hotellihuoneiden, motellien ja muiden majoitustilojen asiakastiloissa, majataloissa sekä Catering- ja muissa vastaavissa palveluksissa. Laite ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

Toimituksen sisältö

- 1 sähkötoiminen kylmälaukku
- 2 varasulake 6,3 A (12 V:n  liitäntäkaapeli kiinnitettynä)
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Katso liitteenä oleva tuotetiedote tai laitteen kannesta löytyvä tyyppikilpi.



Yleiset turvallisuusohjeet

TUOTTEEN VAURIOITUMISVAARA! YLIKUUMENTUMIS-VAARA! Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos se on vaurioitunut.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistitoimintoihin liittyviä rajoitteita tai joiden kokemus ja / tai tiedot vastaavanlaisen tuotteen käytöstä ovat puutteellisia. He saavat käyttää tuotetta vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena tai jos heitä on opastettu tuotteen käytössä. Lasten ei saa antaa leikkiä tuotteella.

VARO! SÄHKÖISKUVAARA! Älä koske pistokkeeseen mörillä tai hiksillä käsillä.

VARO! SÄHKÖISKUVAARA! Vioittuneet liitäntäkaapelit voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun!

VARO! SÄHKÖISKUVAARA! Irrota liitäntäkaapeli virtalähteestä aina ennen puhdistamista ja jokaisen käytön jälkeen.

- Laite liitetään seuraavalla tavalla:
 - Liitä joko toimitukseen sisältyvää 230 V:n liitäntäjohto 230 V ~ verkkoon (kotitalouksista löytyvä pistoke)
 - tai toimitukseen sisältyvää 12 V:n liitäntäkaapeli 12 V:n  verkkoon (autojen tupakansytytön tai 12 V-liitäntöihin)
- Anna korjaustyöt aina pätevän ammattihenkilön tehtäväksi. Asiantunte-mattomista korjauksista voi aiheutua huomattavia vaaroja käyttäjälle.
- Älä koskaan vedä pistoketta irti 12 V:n tai 230 V:n pistokerasiasta suo-raan liitäntäjohtosta. Muutoin liitäntäkaapeli voi vaurioitua.
- Älä koskaan käytä laitetta samanaikaisesti molempien virtalähteiden kautta. Tämä voi vaurioittaa tuotetta.



Laitteen turvallinen käyttö

VARO! SÄHKÖISKUVAARA! Ennen laitteen käyttöönottoa varmistu siitä, että liitäntäjohto ja pistoke ovat kuivia.

VARO! PALOVAARA! Älä aseta laitetta suoraan avoimen tulen tai muun lämpölähteen lähelle.

HUOMIO! YLIKUUMENTUMISVAARA! Älä peitä laitteen kan-nessa olevaa tuuletusaukkoa. Huolehdi myös siitä, että laitteen käytön yhteydessä syntyvä lämpö pääsee poistumaan. Pidä huolta siitä, että laite on sijoitetaan siten, että välimatka seinään tai lähellä oleviin esineisiin on riittävä ilmankierron kannalta.

- Suojaa laitetta ja liitäntäkaapelia kuumuudelta, sateelta, märältä ja muilta vaurioilta. Vioittuneet liitäntäkaapelit voivat aiheuttaa hengenvaa-rallisen sähköiskun!
- Älä laita kylmälaukun sisäosaan suoraan nestettä tai jäätä. Ne voivat vaurioittaa laitetta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Laitteen sähköosat voivat vaurioitua.
- Älä kuljeta laitetta matkan aikana henkilöauton matkustajatiloiissa.
- Varmista aina kun käytät 12 V:n liitäntää, että 12 V:n pistoke on kiinnitty-nyt kunnolla tupakansytyttimeen liittimeen ja että liitin ei ole likaantunut. Jos kosketus pistokkeen ja liittimen välillä ei ole riittävä, voi auton värinä aiheuttaa sen, että virta katkeaa aina välillä. Tästä voi seurata ylikuumen-tumista.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jos ohjeita ei ole noudatettu tai laitetta on muuten käytetty väärällä tavalla.

Yleiset käyttöohjeet

- Kylmälaukku ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Alumiiniseen radiaat-toriin voi kerääntyä jäätä. Suosittelemme, että kylmälaukku kytketään pois päältä 6 päivän jatkuvan käytön jälkeen. 2 tunnin kuluttua kylmälau-kun voi taas kytkeä päälle.
- Kuivaa aina jäähdytettävän tuotteen pinta, jotta lauhdevettä ei pääse syntymään.
- Jos et käytä kylmälaukku, säilytä liitäntäjohtoa aina sille varatussa loke-rossa kylmälaukun kannessa.
- Jos virtalähde on 12 V, niin huolehdi siitä, että kylmälaukun virransaanti ei katkeile, kun auton moottoria kytketään usein päälle tai pois päältä. Jos moottori on pysäytetty, niin huolehdi siitä, että auton akku ei kulu liikaa.
- Käytettäessä 12 V:n liitäntää, voidaan tuotteiden jäätyminen estää, jos laitetta ei käytetä, kun ulkolämpötila on alle 18 °C.

Käyttö

Ennen käyttöönottoa suosittelemme, että kylmälaukku pyyhitään hygieenisistä syistä sisältä- ja ulkoapäin kostealla liinalla (ks. myös kohta "Puhdistus ja hoito"). Älä säilytä kylmälaukussa elintarvikkeita, jotka eivät ole pakkauksessa.

- Aseta kylmälaukku kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Liitäntäjohtot on lii-tetty kiinteästi kylmälaukkuun ja niillä on oma säilytyslokero / säilytysloke-rot kannen takapuolella tai sivulla.
- Kun olet valinnut joko 12 V:n tai 230 V:n liitäntäjohtoon, liitä liitäntäjohto vastaavan virtalähteen liittimeen. Kylmälaukku kytketty heti päälle.

Toiminta 230 V:n käytössä

Kylmälaukku toimii 230 V:n normaalikäytössä aina "Eco"-käyttötavalla (ilman "Boost-toimintaa") ja säästää tällöin maksimimäärän energiaa ja takaa samalla - ympäristön lämpötilan ollessa 16 °C - 32 °C (ilmastoluokka N) - kylmälaukun hallitun sisälämpötilan välillä 8 °C - 14 °C. Näin pystytään estämään jäähdytettävien tuotteiden tahaton jäätyminen.

Sisälämpötilan pitäminen välillä 8 °C - 14 °C "Eco"-käyttötavassa tapahtuu automaattisesti. Energiankulutusta optimoidaan tarkkailemalla jatkuvasti vir-ransyöttöä kulloinkin ulkoilman lämpötila huomioon ottaen. Näin siis vältty-tään siltä, ettei lämpötilaa tarvitse enää säätää ON/OFF-kytkimen avulla, kuten perinteisen jäähdytystekniikan kohdalla toimitaan.

Jos kylmälaukun sisälämpötilaa halutaan laskea, painetaan lyhyesti "Boost-kytkintä" (sininen LED palaa, kun "Boost"-toiminto on päällä). Näin poistut "Eco"-toiminnosta (normaalikäyttö) ja sähkönsyöttö siirtyy automaattisesti

maksimi jäähdytykseen. Koska lämpösähköisten kylmälaukujen kohdalla jäähdytettävän tilan lämpötila on aina riippuvainen ympäristön lämpötilasta, niin jäähdytyskoneisto tuottaa "Boost"-toiminnon ollessa päällä aina sellaisen jäähdytettävän tilan lämpötilan, joka on jopa 18 °C matalampi kuin kulloinenkin kylmälaukun ulkolämpötila (esimerkki ulkolämpötila 24 °C = sisälämpötila n. 6 °C). Huomioi, että jos ulkolämpötilat ovat matalampia - "Boost"-toiminnon aikana - voi jäähdytettävät tuotteet jäätyä.

"Boost"-toiminto on säädetty tehtaalla siten, että se kytkeytyy 24 tunnin päästä automaattisesti virtaa säästävään normaalikäyttöön (= automaattinen sisätilan lämpötila on välillä 8 °C -14 °C). "Boost"-toiminnon voi kytkeä aikaisemmin pois päältä painamalla uudestaan "Boost"-kytkintä (sininen LED sammutuu).

● 12V:n käyttö

Huomio:

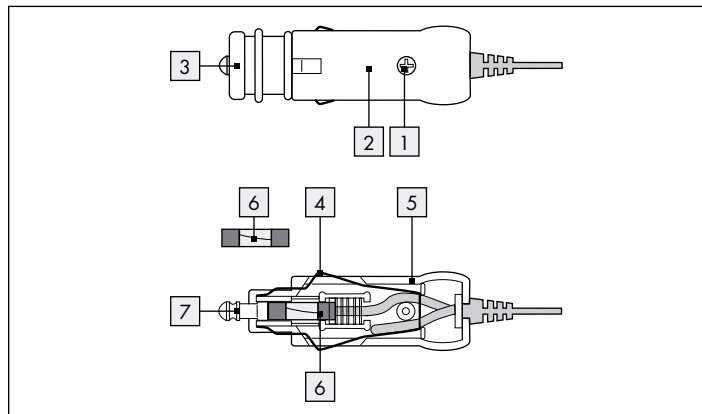
Käytettäessä kylmälaukua 12 V:llä, huolehtii jäähdytyslaitteisto aina maksimista lämpötilaerosta ympäristön lämpötilaan nähden aina 18 °C:een asti. "Boost"-kytkin toimii vain 230 V:n käytössä, 12 V:n käytössä ei "Boost"-kytkin näytä minkäänlaisia merkkejä toiminnasta!

● Ohjeita parhaan jäähdytystehon saavuttamiseksi ja energian säästämiseksi

- Sijoita tuote hyvin tuuletettuun paikkaan suojaan auringonsäteiltä.
- Säilytä kylmälaukussa vain esijäähdytettyjä tuotteita.
- Älä avaa kylmälaukua tarpeettomasti.
- Älä pidä kantta turhaan auki.
- Kylmälaukua ei saa pakata liian täyteen ja jäähdytettävien tuotteiden väliin on päästävä kiertoilmaa.
- Jotta energiaa säästyisi mahdollisimman paljon, suosittelemme, että, jos 230 V:n liitäntää käytetään pidemmän aikaa, niin käytettäväksi valitaan normaali käyttötapa (ei "Boost"-käyttötapaa).

● 12V:n sulakkeen vaihto

- Sulakkeen [6] vaihtoa varten käännä ensin punainen tasausholkki [3] pois pistokkeesta.
- Poista ruuvi [1] sopivalla ristipääruuvimeisselillä ylemmästä kotelonpuolikkaasta [2].
- Nosta ylempi kotelonpuolikas irti alemmasta kotelonpuolikkaasta [5].
Ohje: Pidä kosketinjousta [4] kiinni, sillä aikaa kun poistat sulakkeen. Muutoin kosketinjousi voi luiskahtaa pois paikaltaan.
- Nosta kosketinjousi [7] varovasti irti kotelon osasta. Nyt voit poistaa sulakkeen.
Ohje: Jos molempien metallisuojusten välinen metalliliitos on katkennut, niin sulake on viallinen ja se täytyy vaihtaa uuteen.
- Paina kosketinjousta taaksepäin ja aseta uusi sulake huolellisesti tätä varten varattuun uraan. Aseta nyt kosketinjouksen taaempi reuna sulakkeen etummaisen metallisuojusten päälle. Kun päästä irti kosketinjousta, niin sulake ja kosketinnasta kiinnittyvät uraan.
- Ruuvaa ylempi ja alempi kotelonpuolikas taas yhteen, aseta punainen tasausholkki [3] uudestaan paikoilleen ja kiristä kääntämällä. Pistoke on jälleen käyttökunnossa.



● Mahdolliset toimintahäiriöt

Tarkasta ensin, oletko noudattanut kylmälaukun käyttöohjeita oikein, tarkasta lisäksi:

- Onko liitäntäkaapeli liitetty oikein tai toimiiko auton tupakansytytin tai onko pistorasia kunnossa?
- Oletko asettanut kylmälaukun siten, että ilma pääsee kiertämään vapaasti ja onko jäähdytyslaitteiston tuuletus on taattu?
- Onko 12 V:n liitäntäkaapelin pistokkeen sulake kunnossa?

Jos et saa poistettua häiriötä yksin, ota yhteys asiakaspalveluumme (katso kohta "Huolto").

● Puhdistus ja hoito

- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita. Nämä saattavat vaurioittaa tuotetta.
- Irrota liitäntäkaapeli pistorasiasta tai tupakansytyimestä aina ennen puhdistamista. Muussa tapauksessa uhkaa sähköiskuvaara.
- Älä koskaan puhdistaa kylmälaukua juoksevan veden alla. Laitteen sähköosat voivat vaurioitua.
- Poista sähkölaitteilla varustettu kansi ennen puhdistusta vetämällä se ulos hieman vinossa asennossa oikean syvennyksen lävitse.
- Käytä sähkölaitteilla varustetun kannen puhdistukseen kuivaa liinaa.
- Käytä kylmälaukun alaosan puhdistamiseen kosteata liinaa ja mietoa saippualluvuosta.
- Huuhtelee huuhteluvedellä puhdistetut osat kirkaalla vedellä.

● Takuu

Laitteen takuu on voimassa 2 vuotta ostopäivästä alkaen. Jos laitteesta löytyy puutteita, niin sinulla on oikeus esittää vaatimuksia laitteen myyjälle. Seuraavassa esitetty takuu ei rajoita lakimääräisiä oikeuksiasi.

Takuuehdot:

Takuun voimassaolo alkaa tuotteen ostopäivästä. Säilytä aina alkuperäinen kassakuitti. Se toimii todisteena tehdystä ostoksesta.

Jos 2 vuoden sisällä ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi tai toimitamme tilalle uuden tuotteen aina harkintamme mukaan. Takuusuuritus edellyttää, että vioittunut laite ja kassakuitti toimitetaan meille 2 vuoden takuuaajan sisällä ja meille ilmoitetaan kirjallisesti lyhyesti, mikä laitteessa on vikana ja milloin vika on ilmaantunut.

Jos takuumme kattaa vian, toimitamme sinulle korjatun tai uuden laitteen. Vaikka laite on korjattu tai vaihdettu, ei takuu aika ala uudelleen.

● Takuuaika ja lakisääteinen viankorjaus

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista heti oston jälkeen ilmenevistä vahingoista ja

Takuu/Huolto/Hävittäminen

puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuu-ajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

● Takuun kattavuus

Laite on valmistettu huolellisesti vaativien laatua koskevien määräysten mukaan ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Tämä takuu ei koske tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia, joita ovat esim. kytkin ja painonapit.

Tämä takuu raukeaa, jos laite on vioittunut, koska sitä on käsitelty väärin tai sille on suoritettu huolto asiattomalla tavalla. Jotta tuotteen käsittely olisi asianmukaista, on kaikkia käyttöohjeessa annettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia tai toimenpiteitä, joista käyttöohjeessa varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Väärä tai asiaton asiaton käyttö, väkivalloin suoritettavat toimenpiteet ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi käsittely etenisi nopeasti, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Säilytä kassakuitti ja mallin numero todisteena tekemästasi ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.
- Mallin numero löytyy tyyppikilvestä.
- Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ole hyvä ja ota yhteys alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse. Emme voi käsitellä palautuksia, joista ei ole tehty ilmoitusta.
- Vaurioituneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huoltopisteeseen. Lähetyksen tulee sisältää kassakuitin lisäksi myös tiedot siitä, mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni. Lähetä valitustapauksessa meille vain kylmälaukun sähkötoiminen kansi.

● Huolto

Service Hotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min Saksasta kiinteästä verkosta, kork. 0,42 EUR/min. Saksasta matkapuhelinverkosta)

Ulkomailta: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

Sähköposti: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltopisteen osoite. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltopisteeseen.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Hävittäminen



Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin. Toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla tuote ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

Paikallisesta kunnan tai kaupungin virastoista saat lisätietoa kierrätyspisteistä ja niiden aukioloajoista.



**Älä hävitä sähkölaitteita
talousjätteiden mukana!**

Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä ja maakohtaisia sovelluksia koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Saat lisätietoa hävittämisestä kunnan tai kaupungin virastoista.

Elektrisk kylväska

Inledning

Bruksanvisningen är en del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och kassering. Läs alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner innan du använder apparaten. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Överlämna även alla handlingar om du överläter produkten till en tredje person.

Avsedd användning

Den elektriska kylboxen är enbart avsedd för kylning av tidigare kyld mat och dryck. Produkten är avsedd att användas privata i hushåll eller på campingplatser, i personbilar och för liknande användningsområden, exempelvis personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsplatser, i lantbruk och av gäster på hotell, motell och andra typer av logi, på frukostpensionat samt inom catering och liknande grossistverksamhet. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

Leveransens omfattning

- 1 elektrisk kylbox
- 2 reservsäkringar 6,3 A (fästa i 12 V-anslutningskabel)
- 1 bruksanvisning

Tekniska specifikationer

Se bifogat produktdatablad och / eller typskylten på produktens lock.

- ⚠ OBSERVERA! RISK FÖR ÖVERHETNING!** Se till att ventilationshålen på ovansidan av produktens lock inte täcks och att värmen som uppstår under drift leds bort tillräckligt fort. Se noga till att produkten står tillräckligt långt från väggar eller föremål, så att luft kan cirkulera fritt.
- Skydda produkten och anslutningskabeln mot hög värme, regn, fukt och dylikt. Skador på anslutningskabeln kan medföra elstötar och livsfara.
- Lägg inte vätskor eller is direkt i kylutrymmet. Annars kan materialskador uppstå.
- Doppa aldrig produkten i vatten. Annars kan elektroniken skadas.
- Transportera aldrig produkten i passagerarkupén i en bil under färd.
- När produkten drivs med 12 V ska 12 V-kontakten sitta ordentligt fast i cigarettändaruttaget, och uttaget måste vara rent. Om det är glappkontakt mellan stickkontakten och uttaget kan fordonets vibrationer leda till att strömmen snabbt slås på och av upprepade gånger. Det kan orsaka överhettning.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som beror på oönskad användning eller felaktig hantering.

Allmänna anvisningar för användning

- Kylboxen är inte avsedd för permanent drift. Is kan bildas på aluminium-elementet. Vi rekommenderar att kylboxen stängs av när den har varit igång i sex dygn. Efter två timmar kan kylboxen startas igen.
- Förhindra kondens genom att torka av ytorna på kylvarorna.
- Förvara anslutningskabeln i det särskilt avsedda facket i kylboxens lock när produkten inte används.
- Se till att kylboxens strömförsörjning inte slås av och på snabbt när den är ansluten till ett 12 V-uttag i en personbil och motorn startas och stängs av ofta. Observera även att fordonets batteri kan laddas ur om motorn är avstängd.
- Driv inte kylboxen via 12 V-uttaget om ytttemperaturen är lägre än 18 °C, eftersom varorna kan frysa.

Användning

Innan du börjar använda kylboxen rekommenderar vi att du torkar av den invändigt och utvändigt med en fuktig trasa (se även avsnittet "Rengöring och skötsel"). Förvara inga oförpackade livsmedel i kylboxen.

- Ställ kylboxen på ett stadigt och jämnt underlag. Anslutningskablarna är ordentligt anslutna till kylboxen och ligger i kabelfacket / kabelfacken på lockets baksida eller sida.
- Anslut antingen 12 V- eller 230 V-anslutningskabeln till uttaget i den valda strömkällan. Kylboxen startar genast.

Funktion vid 230 V-drift

När kylboxen drivs med 230 Volt arbetar den vid normal drift alltid i det energisnåla "ekoläget" (dvs. utan "boost-funktion") och garanterar – vid en omgivningstemperatur på mellan 16 °C och 32 °C (klimatklass N) – en kontrollerad temperatur inuti kylboxen på mellan 8 °C och 14 °C. Detta förhindrar att varorna fryser.

Kylboxen upprätthåller automatiskt en intern temperatur på mellan 8 °C och 14 °C i "ekoläget". Energiförbrukningen optimeras genom löpande anpassning av strömförsörjningen beroende på rådande omgivningstemperatur. På så sätt undviker man den för konventionell kylteknik vanliga regleringen av temperatur genom ständig aktivering av ON / OFF, vilken leder till materialsitage.

För att uppnå en lägre temperatur i kylboxen trycker du på "boost-knappen" (den blå lysdioden lyser när "boost-funktionen" är aktiv). Du lämnar då "ekoläget" (normaldrift) och strömförsörjningen ställs om till maximal kyleffekt. Eftersom temperaturen i kylutrymmet i termoelektriska kylboxar alltid beror på kylboxens omgivningstemperatur sörjer kylaggregatet när "boost-funktionen" är aktiverad alltid för en temperatur i kylutrymmet som är upp till 18 °C lägre än kylboxens ytttemperaturen (exempel: ytttemperaturen 24 °C = temperatur



Allmän säkerhetsinformation

⚠ RISK FÖR MATERIALSKADOR! RISK FÖR ÖVERHETNING!

Använd inte produkten om den är skadad.

- Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar tillräcklig kunskap. I sådana fall ska den användas under uppsikt eller instruktion av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt och får absolut inte använda produkten som leksak.

⚠ OBSERVERA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Vidrör inte kontakten med våta eller svettiga händer.

⚠ OBSERVERA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Skador på anslutningskabeln kan medföra elstötar och livsfara.

⚠ OBSERVERA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Dra alltid ut anslutningskabeln från strömkällan innan produkten rengörs och efter varje användning.

- Anslut alltid produkten så här:
 - antingen med den medföljande 230 V-anslutningskabeln till 230 V~ (hushållsuttag)
 - eller också med den medföljande 12 V-anslutningskabeln till 12 V- (cigarettändaruttag i personbilar eller 12 V-anslutning)
- Låt endast en behörig elektriker utföra reparationer. Osakkunniga reparationer kan medföra allvarliga risker för användaren.
- Håll aldrig i anslutningskabeln när du drar ut kontakten ur 12 V- eller 230 V-uttaget. I annat fall kan anslutningskabeln skadas.
- Anslut inte produkten samtidigt till båda typerna av strömkälla. I annat fall uppstår risk för materialskador.



Säker användning av produkten

⚠ OBSERVERA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Se till att anslutningskabeln och stickkontakten är torra innan du börjar använda produkten.

⚠ OBSERVERA! BRANDRISK! Ställ inte produkten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor.

inuti kylboxen ca 6 °C). Tänk på att om ytttemperaturen är låg, kan kylvarorna komma att frysas när "boost-funktionen" är aktiv.

"Boost-funktionen" är inställd från fabriken så att den automatiskt återgår till det energisnåla normalläget efter 24 timmar (= automatisk intern temperatur mellan 8 °C och 14 °C). Om du vill deaktivera "boost-funktionen" efter kortare tid trycker du på "boost-knappen" igen (den blå lysdioden slocknar då).

● Funktion vid 12 V-drift

Observera:

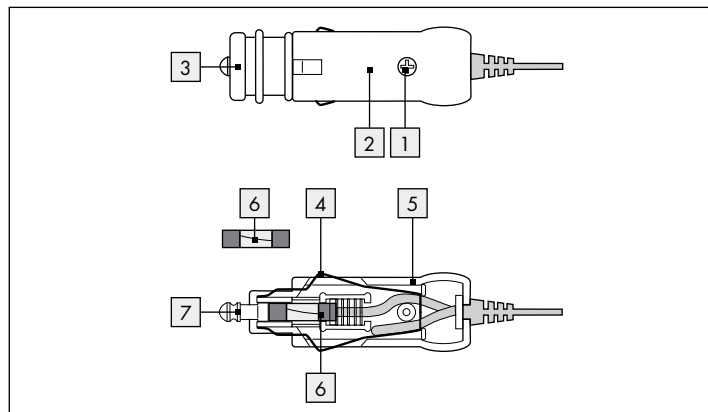
Vid 12 V-drift av kylboxen skapar kylaggregatet en maximal temperaturskillnad gentemot omgivningen på upp till 18 °C. "Boost-knappen" fungerar endast vid 230 V-drift. Vid 12 V-drift har "boost-knappen" ingen funktion!

● Tips för bästa kyleffekt och energisnål drift

- Välj en väl ventilerad plats som är skyddad mot direkt solljus.
- Lägg endast i varor i kylboxen som redan är kylda.
- Öppna inte kylboxen längre än nödvändigt.
- Lämna inte locket öppet längre än nödvändigt.
- Se till att kylboxen inte är alltför fullpackad och att luft kan cirkulera mellan varorna.
- För maximal energibesparing rekommenderar vi att du ställer in normal drift om produkten drivs under längre tid med 230 V (ingen "boost-funktion").

● Byta 12 V-säkring

- Byt säkringen [6] genom att först skruva loss den röda rikthylsan [3] från stickkontakten.
- Skruva loss skruven [1] från höljets övre halva [2] med hjälp av en passande stjärnmejsel.
- Ta bort höljets övre halva från den nedre halvan [5].
- **Observera:** Håll fast kontaktfjädern [4] samtidigt som du tar bort säkringen. I annat fall kan kontaktfjädern flyga iväg.
- Ta försiktigt ut kontaktstiftet [7] ur höljet. Nu går det att ta ut säkringen.
- **Observera:** Om den tunna metalltråden mellan de båda metallkåporna har gått av, så är säkringen trasig och måste bytas.
- Tryck kontaktfjädern bakåt och sätt försiktigt i den nya säkringen i spåret. Sätt kontaktstiftets bakre kant mot säkringens främre metallkåpa. Säkringen och kontaktstiftet fixeras i spåret när du släpper kontaktfjädern.
- Skruva ihop höljets övre och nedre halva igen. Sätt dit den röda rikthylsan [3] och skruva ihop dem igen. Nu är stickkontakten åter klar att använda.



● Möjliga funktionsstörningar

Kontrollera först att du har följt användningsinstruktionerna för kylboxen. Kontrollera sedan följande punkter:

- Är anslutningskabeln korrekt ansluten och fungerar vägguttaget eller bilens cigarettändaruttag som det ska?
- Har du placerat kylboxen så att luften kan cirkulera fritt och kylaggregatet ventileras tillräckligt?
- Är säkringen i 12 V-anslutningskabeln hel?

Kontakta vår kundtjänst om du inte kan åtgärda felet själv, se kapitlet "Service".

● Rengöring och skötsel

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller slipämnen. I annat fall uppstår risk för materialskador.
- Dra alltid ut anslutningskabeln ur vägg- eller cigarettändaruttaget före rengöring. Risk för elektriska stötar föreligger.
- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten. Annars kan elektroniken skadas.
- Ta bort locket med elektroniken före rengöringen genom att dra ut det snett ur den högra bakre ursparningen och ta bort det.
- Rengör locket med elektroniken med en torr trasa.
- Rengör kylboxens underdel med hjälp av en fuktig trasa och mild tvällösning.
- Spola bort tvättvatten från rengjorda delar med hjälp av rent vatten.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi 2 års garanti från och med inköpsdatum. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti som redovisas nedan.

Garantivillkor:

Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara originalkvittot. Det behövs som bevis på köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom 2 år från inköpsdagen, så reparerar eller ersätter vi produkten enligt vårt val utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den defekta produkten och inköpsbeviset skickas till oss inom 2 år tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Ingen ny garantitid inleds i samband med reparation eller byte.

● Garantitid och lagstadgade reklamationer

Garantitiden förlängs inte om garantiförmånerna utnyttjas. Det gäller även för utbyta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen. När garantitiden är slut debiteras en kostnad för eventuella reparationer.

● Garantins omfattning

Den här apparaten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och har kontrollerats noggrant innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för slitage och betraktas som slிடdelar, och inte heller bräckliga delar som exempelvis vred och knappar.

Denna garanti förfaller när produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls. För att produkten ska användas på rätt sätt måste alla instruktioner i bruksanvisningen följas. Undvik användningsändamål och hantering som bruksanvisningen avråder eller varnar för.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

● Hantering av garantianspråk

För att vi ska kunna hantera ditt ärende snabbare ber vi dig observera följande anvisningar:

- Se till att du har kassakvittot och produktens modellnummer till hands som inköpsbevis.
- Modellnumret hittar du på typskylten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle uppträda ber vi dig kontakta serviceavdelningen nedan per telefon eller e-post. Försändelser som inte har meddelats kan inte hanteras.
- En produkt som registrerats som defekt kan du skicka portofritt till den serviceadress som du meddelats. Tänk på att bifoga kvittot och information om typ av fel och tidpunkt när det uppträdde. Vid reklamationer ska du bara skicka kylboxens lock med elektronik till vår serviceadress.

● Service

Telefonnummer till service:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min via det fasta telefonnätet i Tyskland, högst 0,42 EUR / min via mobilnät i Tyskland)
 Int.: +49 180 5 88 07 77 20
 FR: 0450 709012
 E-post: service@ipv-hungen.de
 Internet: www.ipv-hungen.de

Observera att följande adress inte är en serviceadress. Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
 Ezetilstraße 1
 D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Kassering



Kasta av miljöskäl inte produkten tillsammans med hushållsavfallet när den kasserats, utan kassera den på ett fackmässigt sätt.

Information om återvinningsplatser och öppettider finns på kommunens webbplats eller på kommunkontoret.



**Kasta inte elverktyg
i hushållssoporna!**

Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter ska trasiga eller begagnade elverktyg avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om kassering av förbrukad utrustning.

Elektrisk køleboks

● Indledning

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Videre- giv alle papirer, hvis du giver apparatet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Den elektriske køleboks er udelukkende beregnet til køling af i forvejen afkø- lede mad- og drikkevarer. Produktet er beregnet til brug i den private hus- holdning eller ved camping, i personbiler og i lignende anvendelsesområder såsom personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsområder, in- den for landbruget og til gæster i hoteller, moteller og andre overnatningsmu- ligheder, i morgenmadspensioner og inden for catering og lignende engroshandel. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

● Medfølger ved køb

- 1 elektrisk køleboks
- 2 reservesikringer 6,3 amp. (fastgjort ved 12 V-tilslutningskabel)
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Se det vedlagte produktdatablad eller mærkepladen på apparatets låg.



Generelle sikkerhedsinformationer

⚠ RISIKO FOR MATERIEL SKADE! RISIKO FOR OVEROPHEDNING! Tag ikke apparatet i brug, hvis det er beskadiget.

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller viden. Medmindre de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget anvisninger fra denne person til, hvordan produktet skal benyttes. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! Rør ikke ved stikket med våde eller svedige hænder.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! Beskadigede tilslutningskabler kan give livstruende elektriske stød.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! Frakobl tilslutningskablet fra strømkilden inden hver rengøring og efter hver anvendelse.

- Tilslut produktet på følgende måde:
 - Enten med det i leveringsomfanget indeholdte 230 V-tilslutningskabel til 230 V~ (husholdningstikkontakt)
 - eller med det i leveringsomfanget indeholdte 12 V-tilslutningskabel til 12 V- (cigaretænderen i bilen hhv. 12 V-tilslutning)
- Reparationer må kun udføres af fagpersonale. Usaglige reparationer kan resultere i alvorlige farer for brugeren.
- Træk aldrig stikket ud ved tilslutningskablet fra 12 V- hhv. 230 V-stikkontakten. Dette kan beskadige tilslutningskablet.
- Apparatet må ikke benyttes via begge strømkilder på samme tid. Dette kan resultere i materiel skade.



Sikkerhed ved drift af apparatet

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! Sørg inden ibrugtagning for, at tilslutningskabel og stik er tørre.

⚠ FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND! Apparatet må ikke anbringes tæt på åben ild eller andre varmekilder.

⚠ OBS! RISIKO FOR OVEROPHEDNING! Sørg for, at ventilationsslidserne på oversiden af låget ikke bliver dækket til, og at varme, der opstår under driften, kan bortledes i tilstrækkeligt omfang. Sørg for, at apparatet har en tilstrækkelig afstand til vægge eller genstande, således at luften kan cirkulere frit.

- Beskyt apparatet og tilslutningskablet mod varme, regn og fugt og andre beskadigelser. Beskadigede tilslutningskabler kan give livstruende elektriske stød.
- Fyld ingen væsker eller is direkte ind i det indre rum. Dette kan resultere i materielle skader.
- Dyp aldrig apparatet i vand. Dette kan resultere i skader på det elektriske system.
- Opbevar ikke apparatet i passagerummet under bilturen.
- Sørg ved drift med 12 V altid for, at 12 V-stikket er anbragt fast og sikkert i hunstikket til cigaretænderen, og at stikket er fri for snavs. I tilfælde af utilstrækkelig kontakt mellem stikket og hunstikket kan køretøjsvibrationer bevirke, at strømtilførslen til- og frakobles i korte intervaller. Dette kan resultere i overophedning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der forårsages af en ikke formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

● Generelle anvisninger til brug

- Køleboksen er ikke egnet til permanent drift. Der kan dannes islag i aluminiumsudstråleren. Vi anbefaler, at der slukkes for køleboksen efter en driftsvarighed af 6 dage. Efter 2 timer kan køleboksen tages i brug igen.
- Tør overfladerne af på de genstande, der skal køles (kølematerialet). Derved undgås dannelse af kondensvand.
- Når køleboksen ikke er i brug, skal tilslutningskablerne opbevares i det dertil beregnede rum i låget.
- Under drift med en 12 V-strømkilde skal der i tilfælde af en hyppig til- og frakobling af bilmotoren sørges for, at strømforsyningen til køleboksen ikke afbrydes hele tiden. Vær yderligere opmærksom på, at bilbatteriet kan aflades for meget, når motoren står stille.
- For at forhindre, at de afkølede genstande fryser til ved 12 V-drift, bør køleboksen ikke anvendes ved omgivelsestemperaturer under 18 °C.

● Betjening

Af hygiejniske årsager anbefaler vi, at køleboksen inden ibrugtagning afvaskes indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet "Rengøring og pleje"). Opbevar ingen uemballerede fødevarer i køleboksen.

- Anbring køleboksen på et fast og plant underlag. Tilslutningskablerne er fast forbundet med køleboksen og befinder sig i kabelrummet/kabelrummene på bagsiden hhv. på siden af låget.
- Når den ønskede strømkilde er valgt, skal enten 12 V- eller 230 V-tilslutningskablet forbindes med stikket fra den valgte strømkilde. Køleboksen begynder at arbejde med det samme.

● Funktion ved 230 V-drift

Køleboksen arbejder ved 230 volt i normaldrift altid i "Eco"-modus (uden "boost-funktion") med en maksimal energibesparelse og garanterer - ved en omgivelsestemperatur på mellem 16 °C og 32 °C (klimaklasse N) - en kontrolleret temperatur af køleboksens indre rum på mellem 8 °C og 14 °C. Dermed forhindres en uønsket tilfrysning af kølematerialet.

Overholdelsen af temperaturen i det indre rum på mellem 8 °C og 14 °C i "Eco"-modus foregår automatisk. Energiforbruget optimeres ved en løbende tilpasning af strømforsyningen under hensyntagen til den pågældende omgivelsestemperatur. Dermed forhindres en regulering af temperaturen ved en konstant ON/OFF-kobling, der medfører materialeslitage, svarende til traditionel køleteknik.

For at opnå en koldere temperatur af det indre rum i køleboksen, skal der kortvarigt trykkes på "boost-kontakten" (den blå LED lyser, når "boost-funktionen"

er tilkoblet). Dermed forlades "Eco"-funktionen (normaldrift), og strømforsyningen skiftes automatisk til maksimal køling. Da kølerumstemperatur ved termoelektriske kølebokse altid er afhængig af køleboksens omgivelsestemperatur, forårsager køleaggregatet i den tilkoblede "boost-funktion" altid for en kølerumstemperatur, der er op til 18 °C lavere end køleboksens pågældende omgivelsestemperatur (eksempel: omgivelsestemperatur på 24 °C = temperatur i indre rum på ca. 6 °C). Vær opmærksom på, at kølematerialet – under "boost-funktionen" – ved lave omgivelsestemperaturer kan fryse til.

"Boost-funktionen" er på fabrikken indstillet således, at den efter 24 timer automatisk omskiftes til den strømbesparende normaldrift (= automatisk temperatur i indre rum mellem 8 °C og 14 °C). Hvis du vil slukke for "boost-funktionen" på et tidligere tidspunkt, skal du igen trykke på "boost-kontakten" (den blå LED slukker).

● Funktion ved 12 V-drift

Vær opmærksom på følgende:

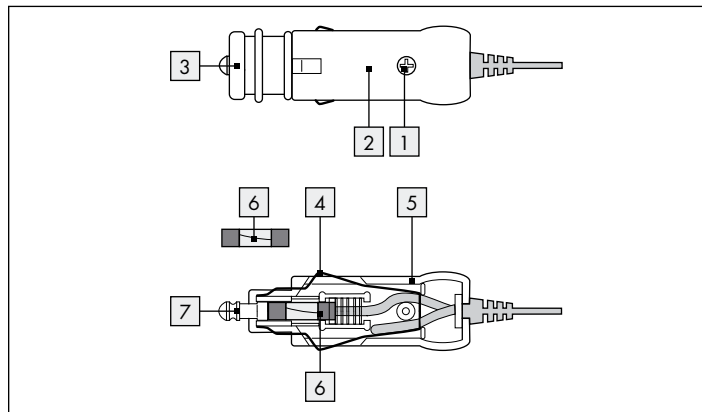
Ved drift af køleboksen med 12 volt bevirker køleaggregatet altid en maksimal temperaturdifference på op til 18 °C i forhold til omgivelsestemperaturen. "Boost-kontakten" virker kun ved 230 V-drift; ved 12 V-drift har "boost-kontakten" ingen funktion!

● Gode råd til optimal køleeffekt og energibesparelse

- Vælg et godt ventileret anvendelsessted, der er beskyttet imod solstråler.
- Læg udelukkende kølemateriale, der er afkølet i forvejen, i køleboksen.
- Åbn ikke køleboksen i længere tid end nødvendigt.
- Lad ikke låget stå åbent i længere tid end nødvendigt.
- Sørg for, at køleboksen ikke er overfyldt, og at luften kan cirkulere tilstrækkeligt mellem kølematerialerne.
- For at opnå en maksimal energibesparelse anbefales det ved længerevarende anvendelse i 230 V-drift at benytte normaldrift (ingen "boost-funktion").

● Udskiftning af 12 V-sikring

- Når sikringen [6] skal udskiftes, drejes først den røde udligningsmuffe [3] af stikket.
- Skru skruen [1] med en passende stjerneskruetrækker ud af den øverste hushalvdel [2].
- Løft den øverste hushalvdel af den nederste hushalvdel [5].
Bemærk: Hold kontaktfjederen [4] fast, mens du fjerner sikringen. Ellers kan kontaktfjederen springe ud.
- Løft forsigtigt kontaktt stiften [7] ud af husdelen. Nu kan sikringen tages ud.
Bemærk: Når den tynde metalforbindelse midt mellem de to metalkapper er afbrudt, er sikringen defekt og skal skiftes ud.
- Tryk kontaktfjederen bagud, og sæt forsigtigt den nye sikring i den dertil beregnede not. Sæt nu kontaktt stiften bageste rand på den forreste metalkappe på sikringen. Når kontaktfjederen slippes, fikses sikringen og kontaktt stiften i noten.
- Skru den øverste og den nederste hushalvdel sammen igen, sæt den røde udligningsmuffe [3] på, og skru denne fast igen. Stikket er nu igen klar til drift.



● Mulige funktionsforstyrrelser

Kontrollér først, om du har fulgt anvisningerne til anvendelsen af køleboksen, og kontrollér derefter følgende:

- Er tilslutningskablet tilsluttet korrekt, hhv. virker cigarettænderen i bilen / husholdningsstikkontakten upåklageligt?
- Har du opstillet køleboksen således, at luften kan cirkulere frit og en ventilering af køleaggregatet er sikret?
- Er sikringen i stikket til 12 V-tilslutningskablet i orden?

Hvis du ikke kan afhjælpe funktionsforstyrrelsen selv, skal du kontakte vores kundeservice (se kapitlet "Service").

● Rengøring og pleje

- Anvend ingen aggressive rengøringsmidler til rengøringen. Dette kan resultere i materiel skade.
- Træk før enhver rengøring tilslutningskablet ud af stikkontakten hhv. cigarettænderen. Ellers er der fare for elektrisk stød.
- Rengør aldrig køleboksen under rindende vand. Dette kan resultere i skader på det elektriske system.
- Fjern inden rengøring det elektriske låg ved at trække dette i en let skrå stilling ud gennem den bageste højre udsparring og tage det af.
- Anvend en tør klud til rengøring af det elektriske låg.
- Anvend en fugtig klud og en mild sæbeløsning til rengøring af køleboksens underdel.
- Skyl delene, der er rengjort med skyllevand, af med klart vand.

● Garanti

På denne apparat gives der 2 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler på dette apparat har du lovmæssige rettigheder i forhold til sælgeren af apparatet. Disse lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

Garantibetingelser:

Garanti Fristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 2 år efter købsdatoen for dette apparat optræder materiale- eller fabrikationsfejl, reparerer eller erstattes apparatet af os – efter vores valg - uden vederlag. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbeviset forelægges inden for fristen på 2 år med en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten dækkes af vores garanti, modtager du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke på grund af garantiydelsen. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning. Når garanti-perioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

● Garantiomfang

Apparatet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetskrav og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Garantien omfatter ikke produktdele, der udsættes for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele, eller beskadigelser af følsomme komponenter som f.eks. kontakter og knapper.

Garantien bortfalder, hvis apparatet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt. Til en korrekt anvendelse af apparatet skal alle anvisninger, der er anført i betjeningsvejledningen, overholdes nøjagtigt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Apparatet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, bortfalder garantien.

● Afvikling af garantitilfælde

For at kunne sikre en hurtig behandling af dit anliggende skal følgende henvisninger følges:

- Opbevar kassebon og modelnummer som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.
- Modelnummeret er angivet på mærkepladen.
- Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nedenforstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Uanmeldte tilbagesendelser kan ikke behandles.
- Et apparat, der registreres som defekt, kan derefter sendes portofrit til den oplyste serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebonen) og angivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Send i tilfælde af reklamation kun det elektriske låg til køleboksen til vores service-adresse.

● Service

Servicehotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min. fra det tyske fastnet, maks. 0,42 EUR / min. fra tyske mobilnet)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenforstående serviceafdeling.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Bortskaffelse



Det udtjente produkt må af hensyn til miljøet ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald men skal afleveres ved den passende genbrugsstation.

De ansvarlige myndigheder oplyser gerne om indsamlingssteder og deres åbningstider.



Bortskaf ikke elektroapparater med husholdningsaffaldet!

I henhold til europæisk retningslinje 2002 / 96 / EC om gamle el-apparater og gamle elektroniske apparater og omsætning til national lovgivning skal brugte el-apparater samles separat og tilføres miljøbevidst genbrug.

Mulighederne for at bortskaffe et udtjent apparat oplyses af de lokale myndigheder.

Nevera portátil eléctrica

● Introducción

Las instrucciones de uso son parte integrante de este aparato. Contienen importantes indicaciones sobre la seguridad, el uso y la eliminación. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato únicamente tal como se describe y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación al entregar el producto a un tercero.

● Uso conforme a la finalidad prevista

La finalidad exclusiva de la nevera portátil eléctrica es la refrigeración de alimentos y bebidas previamente enfriados. El aparato está previsto para ser utilizado en el ámbito doméstico o en campings, en automóviles y en otros ámbitos de utilización similares como, por ejemplo: en zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y de otras áreas de trabajo, así como para ser utilizado en la agricultura y por huéspedes en hoteles, moteles y otros tipos de alojamiento, en pensiones de solo alojamiento y desayuno, además de en cáterings y en aplicaciones similares en el comercio al por mayor. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

● Volumen de suministro

- 1 nevera portátil eléctrica
- 2 fusibles de repuesto de 6,3 A (fijados al cable de 12 V ---)
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

Véase la hoja de datos de producto adjunta o la placa de características situada en la tapa del aparato.



Indicaciones generales de seguridad

- ⚠ ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Nunca ponga el aparato en funcionamiento si está dañado.
- Este aparato no está ideado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni para ser utilizado con falta de experiencia y/o de conocimientos, a menos que dichas personas estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Debe mantenerse a los niños vigilados para que no jueguen con el aparato.
- ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No toque el conector con manos húmedas o sudorosas.
- ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de limpiar el aparato y tras cada utilización, retire el cable de conexión de la toma de corriente.
- Conecte el aparato tal como se indica a continuación:
 - bien conectando el cable de conexión de 230 V, incluido en el volumen de suministro, en una toma de 230 V ~ (toma de corriente doméstica)
 - o con el cable de conexión de 12 V incluido en el volumen de suministro, a una toma de 12 V --- (encendedor de un automóvil o toma de 12 V).
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico autorizado. Puede existir peligro para el usuario si se llevan a cabo reparaciones incorrectas.
- No extraiga nunca el enchufe de las tomas de corriente de 12 o 230 V tirando del cable de conexión. De lo contrario, podría dañar el cable de conexión.

- No haga funcionar el aparato conectándolo al mismo tiempo a ambas fuentes de corriente. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.



Seguridad durante el funcionamiento del aparato

- ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de conexión y el enchufe estén secos.
- ⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor.
- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Tenga cuidado de no cubrir las ranuras de ventilación de la parte superior de la tapa del aparato y de que, durante el funcionamiento, el calor generado se disipe suficientemente. Procure colocar el aparato a una distancia suficiente de las paredes o de otros objetos, de manera que el aire pueda circular libremente.
- Proteja el aparato y el cable de conexión frente al calor, la lluvia, la humedad y otros daños. Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No llene el interior directamente con líquidos ni hielo. De lo contrario podrían producirse daños.
- Jamás sumerja el aparato en agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- Cuando circule en un vehículo, no transporte el aparato en el habitáculo del pasajero.
- Durante el funcionamiento con 12 V, preste siempre atención a que la clavija de 12 V se encuentre insertada en el conector del encendedor de manera firme y segura y que no haya suciedad en el mismo. Si el contacto entre la clavija y el conector no es suficiente, las vibraciones del vehículo pueden provocar breves interrupciones en el suministro de corriente. Esto puede provocar un sobrecalentamiento.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño producido por un uso no conforme con la finalidad prevista o por un manejo inadecuado.

● Indicaciones generales sobre la utilización

- La nevera portátil no es adecuada para el servicio continuo. En el disipador de aluminio se puede formar hielo. Recomendamos desconectar la nevera portátil después de 6 días de funcionamiento. Tras 2 horas, puede volver a ponerla en marcha.
- Seque la superficie de los productos que desee enfriar para evitar la formación de agua de condensación.
- Cuando no utilice la nevera portátil, guarde el cable de conexión en el compartimento previsto para el mismo situado en la tapa de la nevera.
- Al funcionar con la alimentación de 12 V, tenga cuidado si arranca y apaga el motor del vehículo frecuentemente, de no interrumpir constantemente la alimentación de la nevera. Además, tenga en cuenta que la batería del coche puede descargarse excesivamente si el motor está parado.
- Para evitar que se congele la mercancía durante el funcionamiento con 12 V, no se debe utilizar la nevera a una temperatura exterior inferior a 18 °C.

● Manejo

Antes de poner la nevera portátil en marcha, se recomienda, por razones de higiene, limpiarla pasando un paño húmedo tanto por el interior como por el exterior (véase también el capítulo "Limpieza y mantenimiento"). Tampoco guarde en ella los alimentos sin desenvolver.

- Coloque la nevera portátil sobre una superficie firme y plana. Los cables de conexión están firmemente conectados a la nevera portátil y se encuentran en el compartimento(s) de los cables en la parte posterior de la tapa o en el lado de la tapa.

- Tras seleccionar la fuente de corriente deseada, conecte bien el cable de 12V o el de 230V con el conector de la correspondiente fuente de corriente. La nevera portátil eléctrica empieza a trabajar inmediatamente.

● Funcionamiento a 230V

En modo de funcionamiento normal, la nevera portátil trabaja a 230V siempre en modo "Eco" (sin función "boost") con un ahorro máximo de energía y garantiza - a una temperatura ambiente entre 16 °C y 32 °C (clase climática N) - una temperatura interior controlada de la nevera entre 8 °C y 14 °C. De esta forma se evita la congelación involuntaria del contenido de la nevera.

El mantenimiento de la temperatura interior entre 8 °C y 14 °C en el modo "Eco" se produce automáticamente. El consumo de energía se optimiza mediante una adaptación constante de la alimentación de corriente en base a la temperatura exterior. De esta forma se evita una regulación de la temperatura mediante una conexión tradicional de encendido y apagado que acabaría por desgastar los materiales.

Para alcanzar una temperatura interior más fría, pulse brevemente el botón "Boost" (el LED azul se ilumina cuando la función "Boost" se encuentra activada). En este caso abandona la función "Eco" (modo normal) y la alimentación de corriente cambia automáticamente a una refrigeración máxima. Dado que en las neveras termoeléctricas la temperatura del interior depende siempre de la temperatura del entorno, el grupo de refrigeración conectado en la función "Boost" refrigera siempre hasta una temperatura 18 °C inferior a la temperatura exterior de la nevera (ejemplo: temperatura exterior 24 °C = temperatura interior aproximada 6 °C). Tenga en cuenta que con temperaturas externas bajas los productos a refrigerar podrían congelarse durante la función "Boost".

La función "Boost" ha sido ajustada de fábrica de forma que se desconecta automáticamente al cabo de 24 horas, cambiando al modo de funcionamiento normal de ahorro de energía (= temperatura interior automática entre 8 °C y 14 °C). Para desconectar antes de tiempo la función "Boost" pulse nuevamente el interruptor "Boost" (el LED azul se apagará).

● Funcionamiento con 12V

A tener en cuenta:

Al funcionar con 12V, el módulo de enfriamiento proporciona continuamente una diferencia de temperatura máxima, con respecto a la temperatura del entorno, de hasta 18 °C. ¡El interruptor "Boost" funciona únicamente en el modo a 230V, en modo a 12V el interruptor no es operativo!

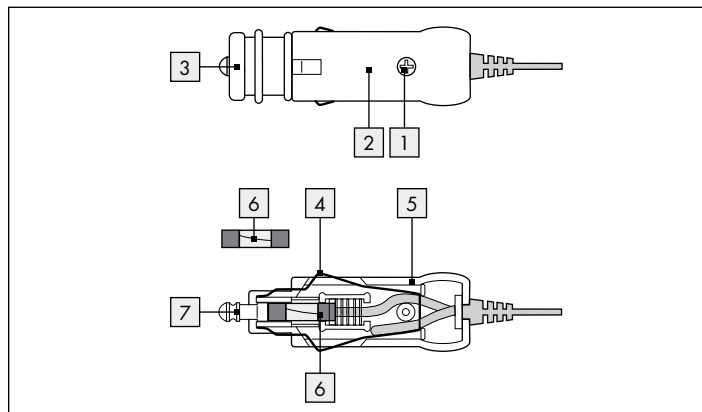
● Consejos para lograr el mejor rendimiento de enfriamiento y el mayor ahorro de energía

- Seleccione un lugar donde dejar la nevera, bien ventilado y protegido contra la radiación solar.
- Introduzca en la nevera portátil solamente productos previamente enfriados.
- No abra la nevera más tiempo del necesario.
- No deje la tapa abierta más tiempo del necesario.
- Tenga cuidado de no cargar excesivamente la nevera y de que pueda circular el aire suficientemente entre los productos a enfriar.
- Para lograr un ahorro energético máximo, en caso de utilización prolongada a 230V se recomienda utilizar el modo normal (sin función "Boost").

● Sustitución del fusible para 12V

- Para sustituir el fusible [6] desenrosque primero el casquillo rojo de compensación [3] de la clavija.
- Extraiga el tornillo [1] con un destornillador de cruz adecuado de la mitad superior de la carcasa [2].

- Separe la mitad superior de la carcasa de la mitad inferior [5].
Nota: sujete firmemente el muelle de contacto [4] mientras retira el fusible. Si no, el muelle de contacto podría saltar.
- Levante, con cuidado, la patilla de contacto [7] de la sección de la carcasa. Ahora se puede extraer el fusible.
Nota: si el delgado hilo metálico del centro, entre las dos caperuzas metálicas, está partido, entonces el fusible es defectuoso y debe ser reemplazado.
- Presione hacia atrás los muelles de contacto y vuelva a colocar con cuidado el nuevo fusible en la ranura prevista para ello. Ahora, coloque el borde trasero de la patilla de contacto sobre la caperuza metálica delantera del fusible. Al soltar los muelles de contacto, el fusible y la patilla de contacto quedan fijadas en la ranura.
- Vuelva a enroscar la mitad superior con la mitad inferior de la carcasa, coloque el casquillo de inserción rojo [3] y gírelo de manera que quede prieto. La clavija vuelve a estar lista para utilizarse.



● Posibles fallos de funcionamiento

En primer lugar, compruebe si ha observado correctamente las indicaciones de utilización de la nevera portátil y compruebe lo siguiente:

- ¿Está el cable correctamente conectado o bien funciona perfectamente el encendedor de su vehículo o la toma de corriente?
- ¿Ha colocado la nevera de tal manera que el aire puede circular libremente y se garantice la ventilación del módulo de enfriamiento?
- ¿El fusible de la clavija del cable de conexión de 12V se encuentra en buen estado?

Si no puede subsanar la avería de funcionamiento por sí mismo, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente (véase el capítulo "Asistencia").

● Limpieza y mantenimiento

- Para la limpieza no utilice limpiadores agresivos. De lo contrario podrían producirse daños materiales.
- Antes de cada limpieza, retire el cable de conexión de la toma de corriente o del encendedor del coche. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- No limpie nunca la nevera portátil bajo un chorro de agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- Antes de limpiar la nevera retire la tapa eléctrica, extrayéndola en una ligera posición inclinada, tirando del rebaje posterior derecho.
- Para la limpieza de la tapa eléctrica utilice un trapo seco.
- Para la limpieza de la parte inferior de la nevera portátil, utilice un trapo húmedo y una solución suave de agua y jabón.
- Aclare con agua limpia las piezas lavadas.

● Garantía

Este aparato tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del aparato, usted tiene derechos legales frente al

vendedor. Nuestra garantía abajo indicada no supone una restricción de dichos derechos legales.

Condiciones de la garantía:

El periodo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original. Este documento se requiere como prueba de la compra.

Si en el plazo de 2 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, el aparato gratuitamente. Esta garantía presupone que el aparato defectuoso y la prueba de compra se presentan para su verificación dentro del plazo de 2 años, describiéndose brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produce.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

● Periodo de garantía y derecho de reclamación por defectos

El mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del periodo de validez de la misma. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los daños y defectos eventualmente existentes en el momento de la compra se deberán comunicar de inmediato tras desembalar el producto. Una vez finalizado el periodo de garantía, las reparaciones dejarán de ser gratuitas.

● Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y botones.

Esta garantía quedará anulada si el aparato sufre daños debido a una utilización inadecuada o a reparaciones no autorizadas. La utilización correcta del aparato supone el cumplimiento exacto de todas las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones o del cual se haya advertido.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de manipulación del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su solicitud, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Tenga a mano el comprobante de caja para todas las consultas y el número del modelo como comprobante de compra.
- Consulte el número de modelo en la placa de características.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo. Las devoluciones no anunciadas no podrán tramitarse.
- Los aparatos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo. En caso de reclamación, envíenos solamente la tapa eléctrica de la nevera portátil a nuestra dirección del servicio técnico.

● Asistencia

Línea directa del servicio de asistencia:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 €/min en la red alemana de telefonía fija, máx. 0,42 €/min en la red alemana de telefonía móvil)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

Correo

electrónico: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZettilstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Eliminación



No elimine el producto al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida selectiva. Proteja así el medioambiente.

Puede informarse en la oficina competente de su administración sobre los puestos de recogida y sus horarios de atención al público.



¡No tire los aparatos eléctricos a los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y con su incorporación a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben ser separados y someterse a un reciclaje respetuoso con el medioambiente.

Para deshacerse del aparato a la conclusión de su vida útil, consulte a las autoridades locales o municipales.

Geleira eléctrica

● Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para as finalidades indicadas. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização correcta

A geleira eléctrica serve exclusivamente para refrigerar alimentos e bebidas pré-refrigeradas. O aparelho foi concebido para utilização doméstica ou no campismo, no automóvel e em áreas de utilização idênticas, tais como cozinhas de estabelecimentos destinadas ao pessoal, escritórios e outras áreas de trabalho, na agricultura e por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos, em pensões com pequeno-almoço, assim como no catering e aplicação idêntica no comércio grossista. O aparelho não se destina ao uso industrial.

● Volume de fornecimento

- 1 Geleira eléctrica
- 2 Fusíveis de substituição 6,3 A (fixos no cabo de ligação de 12V )
- 1 Manual de instruções

● Dados técnicos

Ver ficha técnica do produto em anexo ou placa de características na tampa do aparelho.



Indicações gerais de segurança

⚠ PERIGO DE DANOS MATERIAIS! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO! Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimentos. Excepto se estas forem vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou que deste recebam instruções acerca da utilização do aparelho. As crianças têm que ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

⚠ CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Não toque na tomada com as mãos molhadas ou suadas.

⚠ CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Os cabos de ligação danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.

⚠ CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Antes de cada limpeza e após cada utilização, retire o cabo de ligação da fonte de energia.

- Ligue o aparelho apenas como se segue:
 - com o cabo de ligação de 230V incluído no material fornecido com 230V ~ (tomada doméstica)
 - ou com o cabo de ligação de 12V incluído no material fornecido com 12V  (isqueiro do automóvel ou ligação de 12V)
- As reparações apenas devem ser efectuadas por pessoal técnico especializado. Reparações incorrectas podem representar perigos significativos para o utilizador.
- Nunca puxe a ficha da tomada de 12V ou 230V pelo cabo de ligação. Caso contrário, existe perigo de danificação do cabo de ligação.
- Não opere o aparelho através de ambas as fontes de energia em simultâneo. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.



Segurança no funcionamento do aparelho

- ⚠ CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de ligação e a ficha estão secos.
- ⚠ CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor.
- ⚠ ATENÇÃO! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Tenha em atenção que as fendas de ventilação na parte superior da tampa do aparelho não podem estar tapadas e que o calor que se originou durante o funcionamento possa ser dissipado de forma suficiente. Tenha em atenção que o aparelho se encontre a uma distância suficiente relativamente às paredes ou objectos para que o ar possa circular livremente.
 - Proteja o aparelho e o cabo de ligação do calor, da chuva e da humidade e de outros danos. Os cabos de ligação danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.
 - Não coloque líquidos ou gelo directamente no interior. Caso contrário, podem surgir danos materiais.
 - Nunca mergulhe o aparelho em água. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
 - Durante a viagem de automóvel, não transporte o aparelho no compartimento dos passageiros.
 - No funcionamento com 12V tenha sempre em atenção que a ficha de 12V esteja fixa e segura na tomada do isqueiro e que a tomada esteja limpa. Em caso de contacto insuficiente entre a ficha e a tomada, a vibração do veículo pode levar a que a alimentação de energia se ligue e desligue por curtos períodos de tempo. Isto pode ter como consequência o sobreaquecimento.
 - O fabricante não é responsável por danos que possam advir da utilização ou operação indevida do aparelho.

● Indicações de utilização gerais

- A geleira não é adequada para o funcionamento permanente. No radiador de alumínio pode haver formação de gelo. Recomendamos que, após um funcionamento de 6 dias, desligue a geleira. Após 2 horas pode voltar a colocar a geleira em funcionamento.
- Seque as superfícies dos seus artigos refrigerados, para evitar a formação de água condensada.
- Em caso de não utilização da geleira, mantenha os cabos de ligação no compartimento previsto na tampa da geladeira.
- Em caso de funcionamento através de uma fonte energética de 12V, ao ligar e desligar com frequência o motor do automóvel, tenha em atenção que a alimentação de corrente eléctrica da geleira não seja constantemente interrompida. Também tenha em atenção que, com o motor parado, a bateria do carro pode ser descarregada.
- Para evitar um congelamento do artigo refrigerado com um funcionamento de 12V, a geleira não deverá ser colocada a funcionar com uma temperatura exterior inferior a 18 °C.

● Utilização

Antes da colocação em funcionamento e por razões de higiene, recomendamos que lave a geleira no interior e exterior com um pano húmido (ver também capítulo “Limpeza e conservação”). Não guarde qualquer alimento não embalado dentro da mesma.

- Coloque a geleira numa superfície estável e plana. Os cabos de ligação estão fixamente ligados à geleira e encontram-se no compartimento de cabos/no lado traseiro ou no lado da tampa.
- Após a selecção da fonte energética desejada, ligue o cabo de ligação de 12V ou de 230V à tomada da fonte energética seleccionada. A geleira começa imediatamente a trabalhar.

● Função com funcionamento de 230 V

A geleira trabalha a 230 Volt no funcionamento normal sempre no modo “Eco” (sem “Função Boost”) com a máxima poupança energética e garante – a uma temperatura ambiente entre 16 °C e 32 °C (Classe do clima N) – uma temperatura interior controlada da geleira entre 8 °C e 14 °C. Desta forma evita-se o congelamento involuntário dos artigos refrigerados.

A manutenção da temperatura interior entre 8 °C e 14 °C no modo “Eco” ocorre automaticamente. Através do ajuste contínuo da alimentação energética tendo em consideração a respectiva temperatura exterior é optimizado o consumo energético. Desta forma evita-se uma regulação da temperatura através da comutação ON/OFF constante e desgastante para o material, conforme a técnica de refrigeração convencional.

Para atingir uma temperatura interior mais baixa, prima brevemente o “Interruptor Boost” (o LED azul acende, quando a “Função Boost” estiver ligada). O aparelho sai da “Função Eco” (Funcionamento normal) e a alimentação energética liga automaticamente para a refrigeração máxima. Uma vez que, no caso das geleiras termoeléctricas, a temperatura da câmara de refrigeração depende sempre da temperatura ambiente da geleira, o agregado de refrigeração com “Função Boost” ligado gera sempre uma temperatura da câmara de refrigeração que é até 18 °C inferior à respectiva temperatura exterior da geleira [Exemplo Temperatura exterior 24 °C = Temperatura interior aprox. 6 °C]. Tenha em atenção que, em caso de temperaturas exteriores mais baixas – durante a “Função Boost” – é possível o congelamento dos artigos refrigerados.

A “Função Boost” está ajustada de fábrica de modo a, após 24 horas, comutar automaticamente para o modo de funcionamento normal economizador de energia (= Temperatura interior automática entre 8 °C e 14 °C). Para desligar a “Função Boost” mais cedo, prima de novo o “Interruptor Boost” (o LED azul apaga).

● Função com funcionamento de 12 V

Ter em atenção:

No funcionamento da geleira com 12 Volt o agregado de refrigeração gera sempre uma diferença de temperatura máxima relativamente à temperatura ambiente de até 18 °C. O “Interruptor Boost” apenas funciona a 230 Volt; com o funcionamento de 12 Volt o “Interruptor Boost” não indica qualquer função!

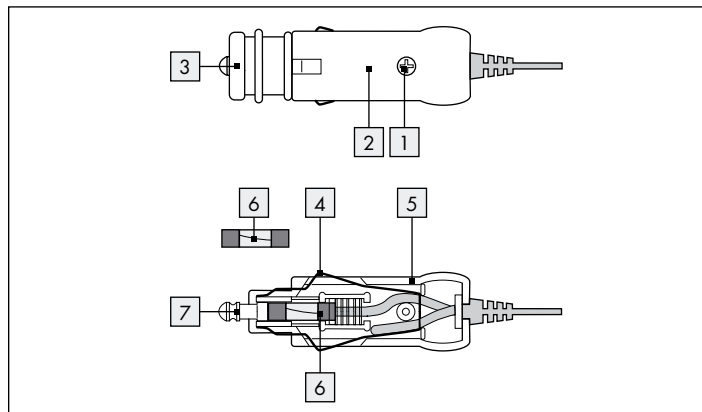
● Dicas para melhor potência de refrigeração e poupança de energia

- Seleccione um bom local de colocação, bem ventilado e protegido de raios solares.
- Apenas coloque artigos pré-refrigerados na geleira.
- Não abra a geleira mais tempo que o necessário.
- Não mantenha a tampa aberta mais tempo que o necessário.
- Tenha em atenção que a geleira não esteja demasiado cheia e que o ar possa circular suficientemente entre os artigos refrigerados.
- Para alcançar a maior poupança energética possível em caso de utilização prolongada com 230 V, recomenda-se o modo de funcionamento normal (não a “Função Boost”).

● Substituir o fusível de 12 V

- Para a substituição do fusível [6], rode em primeiro o casquilho de compensação vermelho [3] e retire-o da ficha.
- Retire o parafuso [1] da metade superior da caixa [2] com uma chave de parafusos de estrela adequada.
- Levante a parte superior da parte inferior da caixa [5].
Indicação: segure a mola de contacto [4] enquanto remove o fusível. Caso contrário, a mola de contacto pode saltar fora.

- Levante cuidadosamente o pino de contacto [7] da peça da caixa. O fusível pode agora ser retirado.
- Indicação:** se a ligação de metal fina estiver interrompida no meio, entre ambas as tampas de metal, o fusível está danificado e tem de ser substituído.
- Pressione a mola de contacto para trás e coloque o novo fusível com cuidado na ranhura prevista para tal. Agora coloque o bordo posterior do pino de contacto na tampa de metal frontal do fusível. Ao soltar a mola de contacto, o fusível e o pino de contacto são fixos na ranhura.
- Volte a aparafusar ambas as metades da caixa, a superior e a inferior, coloque o casquilho de compensação vermelho [3] e rode-o de novo para ficar fixo. A ficha está agora pronta a funcionar.



● Possíveis avarias de funcionamento

De seguida, verifique se considerou as indicações para utilização da geleira e verifique se:

- O cabo de ligação está ligado correctamente ou o isqueiro do seu automóvel/a tomada funcionam correctamente?
- Colocou a geleira de modo que o ar possa circular livremente e garantir a ventilação do agregado de refrigeração?
- O fusível da ficha do cabo de ligação de 12 V está em perfeitas condições?

Se não conseguir eliminar a avaria, contacte a nossa assistência ao cliente (ver capítulo “Assistência”).

● Limpeza e conservação

- Para a limpeza, não utilize produtos de limpeza agressivos. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.
- Retire o cabo de ligação da tomada ou do isqueiro antes de proceder à limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico.
- Nunca limpe a geleira sob água corrente. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- Antes da limpeza remova a tampa eléctrica, colocando-a numa posição ligeiramente inclinada, puxando e retirando a mesma pelo entalhe traseiro direito.
- Para limpar a tampa eléctrica, utilize um pano seco.
- Para a limpeza da parte inferior da geleira, utilize um pano húmido e uma solução saponácea suave.
- Passe os componentes lavados por água limpa.

● Garantia

Este aparelho tem 2 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de falhas deste aparelho possui direitos legais relativamente ao vendedor do aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Condições da garantia:

A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso, num período de 2 anos a partir da data da compra deste aparelho, surja um erro de material ou de fabrico, o aparelho será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia pressupõe que se apresentem no espaço da validade de 2 anos o aparelho danificado e o talão de compra e que seja brevemente descrita a avaria e quando surgiu por escrito.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá de volta o aparelho reparado ou um novo. A reparação ou substituição do aparelho não implica uma renovação do período de garantia.

● Prazo da garantia e direitos legais relativos a avarias

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Eventuais danos ou faltas existentes aquando da compra devem ser comunicados imediatamente após desembalar o artigo. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

● Abrangência da garantia

O aparelho foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não se alarga a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste ou a peças frágeis, por ex. interruptores e botões.

Esta garantia expira se o aparelho estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for feita a devida manutenção. Para uma utilização correcta do aparelho, todas as instruções apresentadas no manual de instruções devem ser cumpridas rigorosamente. Os fins de utilização e manuseamento, desaconselhados no manual de instruções ou em relação aos quais existam avisos, devem ser evitados.

O produto destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não é indicado para o uso industrial. Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia.

● Procedimento no caso de activação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Guarde o talão de compra como comprovativo da compra e tenha à disposição o número de modelo.
- Pode consultar o número do modelo na placa de características.
- Caso se verifiquem erros de funcionamento ou outros problemas, contacte o departamento de assistência por telefone ou por e-mail. Devoluções sem aviso não podem ser processadas.
- Um produto considerado danificado pode ser devolvido, com portes gratuitos, para o endereço de assistência fornecido, anexando o comprovativo de compra (talão) e a indicação do local e do momento em que se verificou a avaria. Em caso de reclamação, envie apenas a tampa eléctrica da geleira aos nossos serviços de assistência.

● Assistência

Linha de apoio ao cliente:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. da rede fixa alemã, máx. 0,42 EUR/min. das redes móveis alemãs)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Tenha em atenção que o endereço seguinte não é um endereço da assistência. Em primeiro lugar, contacte o serviço de assistência técnica acima mencionado.

IPV – Inheidener Produktions- und
JJC Vertriebsgesellschaft mbH
EZettilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Eliminação



Para protecção do ambiente, não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado.

Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.



Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separadas e devem ser sujeitas a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

Pode obter informações para a eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.

Elektryczna lodówka turystyczna

● Wstęp

Do urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi, użytkowania i utylizacji produktu. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt innej osobie, należy załączyć do niego wszystkie dokumenty.

● Przeznaczenie produktu

Elektryczna lodówka turystyczna przeznaczona jest wyłącznie do chłodzenia wcześniej schłodzonych dań i napojów. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, na terenie campingu, w samochodzie osobowym oraz np. aneksach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych dla gości i w pensjonatach, a także firmach cateringowych i hurtowniach spożywczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy

- 1 elektryczna lodówka turystyczna
- 2 zapasowe bezpieczniki 6,3 A (przy wtyczce kabla 12 V ---)
- 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Patrz załączona karta produktu lub tabliczka znamionowa na pokrywie urządzenia.

- Nie wyjmować wtyczki z gniazda 12 V lub 230 V, ciągnąc za kabel. Może to doprowadzić do uszkodzenia kabla.
- Nie zasilать urządzenia z dwóch źródeł prądu jednocześnie. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.



Bezpieczeństwo w trakcie eksploatacji urządzenia

- ⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy kabel i wtyczka są suche.
- ⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POŻAREM!** Nie stawiać urządzenia bezpośrednio przy otwartym ogniu lub innych źródłach ciepła.
- ⚠ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Należy dopilnować, by szczeliny wentylacyjne na wierzchniej stronie pokrywy urządzenia nie były zakryte i umożliwić wystarczające odprowadzenie generowanego przez urządzenie ciepła eksploatacyjnego. W celu zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza należy dopilnować, aby urządzenie było ustawione w wystarczającej odległości od ścian i innych przedmiotów.
- Chronić urządzenie i kabel zasilający przed uszkodzeniami oraz działaniem wysokich temperatur, deszczu i wilgoci. Uszkodzony kabel zasilający stwarza niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- Nie umieszczać bezpośrednio we wnętrzu urządzenia płynów lub lodu. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Grozi to uszkodzeniem układu elektrycznego urządzenia.
- Nie przewozić włączonego urządzenia w kabinie samochodu.
- W trybie pracy z napięciem 12 V dopilnować, aby wtyczka 12 V była stabilnie osadzona w gnieździe zapalniczki oraz by było ono czyste. W przypadku braku odpowiedniego styku wtyczki z gniazdem wibracje podczas jazdy mogą powodować naprzemienne chwilowe włączanie i wyłączanie dopływu prądu. Może to prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieodpowiedniego obchodzenia się z produktem.

● Wskazówki ogólne

- Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Na aluminiowym odbłyśniku może osadzać się lód. Zaleca się wyłączać lodówkę po 6 dniach pracy. Po 2 godzinach można ją ponownie włączyć.
- Aby uniknąć powstawania skroplin, należy osuszyć powierzchnie chłodzonych produktów.
- Po wyłączeniu urządzenia kabel należy przechowywać w przeznaczonym do tego schowku w pokrywie lodówki.
- W trybie pracy z napięciem 12 V należy zwrócić uwagę, aby nie dochodziło do przerywania zasilania lodówki przy przerwie w pracy silnika. Należy pamiętać, że przy wyłączonym silniku akumulator samochodu może ulec rozładowaniu.
- W trybie pracy z napięciem 12 V nie należy użytkować lodówki w temperaturze otoczenia poniżej 18 °C, aby zapobiec zamrażaniu chłodzonych produktów.

● Obsługa

Ze względów higieny zaleca się, by przed przystąpieniem do użytkowania wytrzeć urządzenie w środku i na zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja”). Ponadto w lodówce nie należy przechowywać produktów spożywczych bez opakowania.

- Lodówkę należy ustawiać na stabilnym i równym podłożu. Kable zasilające są na stałe połączone z lodówką i znajdują się w schowku / schowkach na tylnej stronie lub z boku pokrywy.



Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Nie należy używać urządzenia, gdy jest ono uszkodzone.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i / lub wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że osoby te będą mieć zapewniony nadzór ze strony osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej odpowiednie instrukcje dotyczące używania urządzenia. Mogą one użytkować urządzenie wyłącznie pod opieką osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po wcześniejszym poinstruowaniu przez nią w zakresie obsługi. Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- ⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie dotykać wtyczki mokrymi lub spoconymi rękami.
- ⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Uszkodzony kabel zasilający stwarza niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- ⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed każdym czyszczeniem i po każdym użyciu urządzenia odłączyć kabel zasilający od źródła prądu.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:
 - za pomocą załączonego kabla zasilającego 230 V do gniazda 230 V ~ (domowe gniazdko sieciowe)
 - za pomocą załączonego kabla zasilającego 12 V do gniazda 12 V --- (gniazdko zapalniczki w samochodzie lub przyłączy 12 V)
- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie specjalistom. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.

- W zależności od wybranego sposobu zasilania podłączyć kabel 12 V lub 230 V do gniazdka właściwego źródła prądu. Lodówka włączy się automatycznie.

● Działanie w trybie 230 V

W przypadku normalnej pracy z napięciem 230 V lodówka turystyczna pracuje w trybie „Eco” (bez funkcji „Boost”) o najwyższym stopniu energooszczędności i zapewnia – w temperaturze otoczenia 16 °C - 32 °C (klasa klimatyczna N) – kontrolowaną temperaturę wewnętrzną lodówki między 8 °C - 14 °C. Zapobiega to zamarzaniu chłodzonych produktów.

W trybie „Eco” temperatura wewnętrzna utrzymywana jest automatycznie w przedziale 8 °C - 14 °C. System stałego dostosowywania zasilania przy uwzględnieniu temperatury otoczenia optymalizuje zużycie energii. Wyeliminowano w ten sposób typową w tradycyjnych systemach chłodzenia regulację temperatury poprzez ciągłe włączanie i wyłączanie, która powoduje szybsze zużycie materiału.

Aby osiągnąć niższą temperaturę chłodzenia, należy nacisnąć krótko przycisk „Boost” (gdy funkcja „Boost” jest aktywna, świeci się niebieska kontrolka LED). W ten sposób dezaktywuje się funkcję „Eco” (tryb normalny), a zasilanie automatycznie przełącza się na maksymalne chłodzenie. W przypadku elektrycznych lodówek turystycznych temperatura chłodzenia uzależniona jest od temperatury otoczenia, dlatego przy aktywnej funkcji „Boost” urządzenie osiąga temperaturę wewnątrz komory chłodzenia do 18 °C niższą od temperatury otoczenia lodówki (przykład: temperatura 24 °C = temperatura wewnętrzna ok. 6 °C). Należy pamiętać, że w niższych temperaturach otoczenia, jeśli aktywna jest funkcja „Boost”, może dojść do zamarznięcia chłodzonych produktów.

Funkcję „Boost” ustawiono fabrycznie w taki sposób, że po 24 godzinach pracy lodówka automatycznie przełącza się na energooszczędny tryb normalny (= automatyczna temperatura wewnętrzna pomiędzy 8 °C i 14 °C). Aby wcześniej wyłączyć funkcję „Boost”, nacisnąć ponownie przycisk „Boost” (niebieska kontrolka LED zgaśnie).

● Działanie w trybie 12 V

Uwaga:

W przypadku pracy z napięciem 12 V urządzenie stale zapewnia maksymalną różnicę temperatury w stosunku do temperatury otoczenia w wysokości do 18 °C. Przycisk „Boost” działa tylko w trybie 230 V; w trybie 12 V przycisk „Boost” nie działa!

● Wskazówki dotyczące wydajności chłodzenia i oszczędności energii

- Lodówkę należy ustawić w dobrze wentylowanym i nienasłonecznionym miejscu.
- W lodówce należy przechowywać wyłącznie schłodzone wcześniej produkty.
- Nie należy otwierać lodówki na dłużej, niż to konieczne.
- Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej na dłużej, niż to konieczne.
- Nie należy załadowywać lodówki do pełna. Zapewnić cyrkulację powietrza pomiędzy chłodzonymi produktami.
- W celu zapewnienia optymalnej oszczędności energii zaleca się w przypadku dłuższego użytkowania z napięciem 230 V pracę w trybie normalnym (bez funkcji „Boost”).

● Wymiana bezpiecznika 12 V

- W celu wymiany bezpiecznika [6] odkręcić najpierw czerwony kapturek wtyczki [3].
- Śrubokrętem krzyżakowym wykręcić śrubę [1] z górnej części obudowy [2].

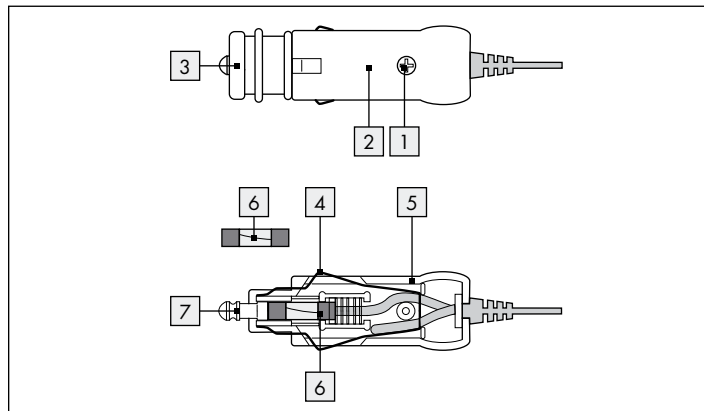
- Zdjąć górną część obudowy z części dolnej [5].

Wskazówka: Wyjmując bezpiecznik, przytrzymać sprężynę stykową [4]. W przeciwnym razie sprężyna może odskoczyć.

- Wyjąć ostrożnie wtyk [7] z obudowy. Wyjąć bezpiecznik.

Wskazówka: Jeśli cienkie metalowe połączenie pomiędzy metalowymi kapturkami jest przerwane, bezpiecznik jest uszkodzony i należy go wymienić.

- Docisnąć sprężynę stykową do tyłu i umieścić ostrożnie bezpiecznik w przewidzianym do tego wpuszcisku. Następnie przyłożyć tylną część wtyku do przedniego kapturka bezpiecznika. Zablokować bezpiecznik i wtyk we wpuszcisku, zwalniając sprężynę stykową.
- Ponownie skrócić górną i dolną część obudowy, nałożyć i przykręcić czerwoną tulejkę [3]. Wtyczka jest gotowa do pracy.



● Możliwe zakłócenia działania

Sprawdzić, czy lodówka użytkowana jest zgodnie z instrukcją, następnie sprawdzić, czy:

- kabel zasilający jest prawidłowo podłączony lub czy gniazdko zapalniczek w samochodzie / domowe gniazdko sieciowe jest sprawne
- lodówka ustawiona jest w sposób zapewniający swobodną cyrkulację powietrza i zachodzi odpowiednia wentylacja urządzenia
- bezpiecznik we wtyczce kabla sieciowego 12 V jest sprawny

Jeśli nie można samodzielnie usunąć usterki, należy skontaktować się z naszym działem serwisowym (patrz punkt „Serwis”).

● Czyszczenie i konserwacja

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani agresywnych środków myjących. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Przed każdym czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub samochodowego. W przeciwnym razie może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Nie myć lodówki pod bieżącą wodą. Grozi to uszkodzeniem układu elektrycznego urządzenia.
- Przed czyszczeniem zdemontować pokrywę, wyjmując ją pod niewielkim ukośsem poprzez tylne wgłębienie z prawej strony.
- Pokrywę należy oczyścić suchą ściereczką.
- Dolną część lodówki należy czyścić wilgotną ściereczką z łagodnym roztworem środka myjącego.
- Umyte w roztworze części należy opłukać czystą wodą.

● Gwarancja

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad urządzenia nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Warunki gwarancji:

Gwarancja ma ważność od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód dokonania zakupu.

W przypadku wystąpienia w ciągu 2 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany urządzenia. Gwarancja zakłada, że w terminie 2 lat jej obowiązywania uszkodzone urządzenie zostanie przedłożone wraz z dowodem zakupu i krótkim opisem zawierającym informacje na temat usterki i czasu jej wystąpienia.

Jeśli niniejsza gwarancja obejmuje daną wadę, zwracamy naprawione lub nowe urządzenie. Wraz z naprawą lub wymianą urządzenia nie rozpoczyna się nowy okres gwarancji.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy wykonywane są odpłatnie.

● Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części urządzenia ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne, oraz uszkodzeń części łamiwych, np. przełączników i przycisków.

Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia urządzenia, niewłaściwego użycia lub konserwacji. W celu właściwego użytkowania urządzenia należy przestrzegać wszystkich zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi wskazań. Bezwzględnie unikać zastosowania i użytkowania, które wskazano w niniejszej instrukcji jako niewłaściwe lub niebezpieczne.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia, użycia siły lub ingerencji dokonywanych poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

- Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer modelu.
- Numer modelu zamieszczony jest na tabliczce znamionowej.
- W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad, należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym niżej działem serwisowym. Niezapowiedziane przesyłki nie będą rozpatrywane.
- Urządzenie uznane za uszkodzone można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając paragon oraz podając rodzaj usterki i czas jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponosi się kosztów przesyłki. W przypadku reklamacji prosimy przesłać na adres działu serwisowego wyłącznie pokrywę lodówki turystycznej.

● Serwis

Infolinia działu serwisowego:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min z niemieckiej telefonii stacjonarnej, maks. 0,42 EUR/min z sieci niemieckiej telefonii komórkowej)

Międzynarodowy: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Internet: www.ipv-hungen.de

Zwracamy uwagę, że poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Należy kontaktować się przede wszystkim z podanym wyżej działem serwisowym.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZettilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Utylizacja



Ze względów ochrony środowiska nie wyrzucać wyeksploatowanego urządzenia razem z odpadami domowymi, lecz przekazać je do specjalistycznego punktu utylizacji odpadów.

Informacji na temat punktów zbiórki odpadów przeznaczonych do utylizacji oraz godzin ich otwarcia udzielają lokalne placówki administracji publicznej.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania przepisów krajowych zużyte elektronarzędzia należy sortować osobno i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji zużytego sprzętu udzielają właściwe urzędy gminy i miasta.

Elektromos hűtődoboz

● Bevezető

A kezelési utasítás ennek a készüléknek a szerves része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A készülék használata előtt ismerje meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítást. A készüléket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Amennyiben a készüléket harmadik személynek továbbadja, adja át neki a dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

Az elektromos hűtődoboz kizárólag előhűtött ételek és italok hűtésére szolgál. A készülék a következő helyeken alkalmazható: magán háztartásokban vagy kempingekben, személygépkocsikban és ehhez hasonló felhasználási területeken, mint például üzletek személykonyháiban, irodákban és más munkaterületeken, a mezőgazdaságban, a hotelek és motelek vendégei és más szállásadók számára, reggeliztető panziókban, az ételmezésben és az ehhez hasonlítható nagykereskedelemben. A készülék nem ipari alkalmazásra készült.

● A szállítmány tartalma

- 1 Elektromos hűtődoboz
- 2 Tartalék biztosító 6,3 Amper (a 12 V-os csatlakozókábelre erősítve)
- 1 Kezelési utasítás

● Műszaki adatok

Lásd a mellékelt terméklapon, illetve a készülék fedelén lévő adattáblán.



Általános biztonsági tudnivalók

▲ ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE! TÚLHEVÜLÉS VESZÉLYE! Ne vegye üzembe a készüléket, ha az sérült.

- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályozná abban, hogy biztonságosan használják a készüléket. Kivéve, ha van egy biztonságukról gondoskodó felügyelő személy vagy ha tőlük útmutatásokat kapnak, hogyan használják a készüléket. A gyerekekre felügyelni kell annak a biztosítására, hogy a készülékkel ne játszanak.

▲ VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne érintse meg a hálózati dugaszt nedves vagy izzadt kézzel.

▲ VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! A sérült csatlakozókábel áramütés általi életveszélyt jelent.

▲ VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Minden tisztítás előtt és minden használat után húzza ki a csatlakozókábelt a hálózathoz.

- A készüléket csak a következőképpen csatlakoztassa:
 - vagy a mellékelt 230 V-os csatlakozókábelrel a 230 V ~ feszültségre (a háztartási csatlakozóaljzatba)
 - vagy a mellékelt 12 V-os csatlakozókábelrel a 12 V ~ feszültségre (személygépkocsi szivargyújtójába, ill. 12 V-os csatlakozásba)
- Javításokat csak szakszemélyzettel végeztesse. A szakszerűtlen javítások következtében a használó számára jelentős veszélyek keletkezhetnek.
- A csatlakozókábelt soha ne húzza ki a csatlakozókábelnél fogva a 12 V-os, ill. a 230 V-os dugaszolóaljzatból. Ellenkező esetben fennáll a csatlakozókábel sérülésveszélye.
- Ne üzemeltesse a készüléket egyidejűleg mindkét áramforrásról. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.



Biztonság a készülék üzemelésekor

- ▲ VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel és a dugasz szárazak legyenek.
- ▲ VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrások közvetlen közelébe.
- ▲ VIGYÁZAT! TÚLHEVÜLÉS VESZÉLYE!** Ügyeljen arra, hogy a készülék tetején a szellőzőnyílások ne legyenek letakarva és hogy az üzemműködésben keletkező hő megfelelően elvezetésre kerüljön. Gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól és a tárgytól, hogy a levegő szabadon keringhessen.
- Védje a készüléket és a csatlakozókábelt a hőtől, esőtől és nedvességtől és egyéb károsodásoktól. A sérült csatlakozókábel áramütés általi életveszélyt jelent.
- A belső térbe ne töltsön be közvetlenül folyadékot vagy jeget. Ellenkező esetben a következmények anyagi károk lehetnek.
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ellenkező esetben károsodhatnak az elektromos részek.
- Személygépkocsival utazáskor ne szállítsa a készüléket az utastérben.
- 12 V-ról üzemelésnél mindig ügyeljen arra, hogy a 12 V-os dugaszt mindig fixen és biztonságosan dugja be a szivargyújtó hüvelyébe és a hüvely mentes legyen a szennyeződésektől. A dugasz és a dugaszoló-hüvely elégtelen érintkezésekor a jármű rezgései azt eredményezhetik, hogy az árambevezetés rövid időközönként ki- és bekapcsol. Ennek következménye a túlhevülés.
- A rendeltetésszerű használat és a helytelen kezelés miatti károkért a gyártó nem felel.

● Általános használati tudnivalók

- A hűtődoboz nem alkalmas állandó üzemelésre. Az alumínium hőleadón jég keletkezhet. Ajánljuk, hogy 6 nap üzemelés után kapcsolja ki a hűtődobozt. Ezt követően a hűtődobozt két óra múlva ismét üzembe helyezheti.
- A kondenzvíz képződés elkerülése céljából törölje szárazra a lehűtésre kerülő áru felületét.
- Ha nem használja a hűtődobozt, akkor a csatlakozókábelt tartsa az erre a célra szolgáló rekeszben a hűtődoboz tetejében.
- 12 V-os áramforrásról működtetve a személygépkocsi motorjának gyakori be- és kikapcsolásakor vigyázzon arra, hogy ne szakadjon meg mindig a hűtődoboz áramellátása. Továbbá ügyeljen arra, hogy álló motor mellett az autó akkumulátora lemerülhet.
- A hűtött áru megfagyásának elkerülésére 12 V-ról üzemeléskor kerülje el a hűtődoboz 18 °C-nál alacsonyabb külső hőmérsékleten való üzemelését.

● Kezelés

Üzembe helyezés előtt ajánljuk, hogy higiéniai okokból a hűtődobozt belülről és kívülről egy nedves kendővel mossa ki (lásd még a „Tisztítás és ápolás” c. fejezetet). Továbbá ne tároljon benne csomagolatlan élelmiszereket.

- Állítsa a hűtődobozt szilárd és sík alapra. A csatlakozókábel fixen a hűtődobozba van rögzítve és a kábelrekeszben / kábelrekeszekben található a hátoldalon, illetve a fedél oldalán.
- A kívánt áramforrás kiválasztása után kösse össze a 12 V-os vagy a 230 V-os csatlakozókábelt a kiválasztott áramforrás csatlakozó-hüvelyével. A hűtődoboz azonnal működni kezd.

● 230 V-os üzemelés funkciói

A hűtődoboz 230 V-on normál üzemen az „Eco” üzemmódban üzemel („Gyorsítás” funkció nélkül), mely garantálja a nagymértékű energia-megtakarítást – 16 °C és 32 °C környezeti hőmérséklet között (N klímaosztály) – úgy, hogy a hűtődoboz ellenőrzött hőmérséklete 8 °C és 14 °C között van. Így elkerülhető a hűtött áru nem kívánt megfagyása.

A 8 °C és 14 °C közötti hőmérséklet betartása az „Eco” üzemmódban automatikus. Mivel az áramellátásnál folyamatosan figyelembe van véve a mindenkori külső hőmérséklet az energiafelhasználás optimalizált. Ezáltal elkerülhető a hagyományos hűtőtechnikában alkalmazott technikánál fellépő fémrész kopást okozó állandó ON / OFF kapcsolás.

Hogy a hűtődobozban hidegebb legyen a hőmérséklet röviden nyomja meg a „Gyorsítás” kapcsolót (ha bekapcsolta a „Gyorsítás” funkciót, akkor a kék LED világít). Ekkor automatikusan kilép az „Eco” funkcióból (normál üzemeles) és az áramellátás automatikusan a maximális hűtésre kapcsol. Mivel a termoelektromos hűtődobozokban a hűtött tér hőmérséklete mindig függ a környezeti hőmérséklettől, ezért a hűtőegység bekapcsolt „Gyorsítás” funkcióval mindig olyan hűtött tér hőmérsékletet biztosít, mely akár 18 °C -al kisebb a hűtődoboz környezeti hőmérsékleténél (példa: külső hőmérséklet 24 °C = belső hőmérséklet kb. 6 °C). Vegye figyelembe, hogy alacsonyabb hőmérsékleteknél – amikor a „Gyorsító” funkció be van kapcsolva – lehetséges a hűtött áru megfagyása.

A „Gyorsító” funkció gyárilag úgy lett beállítva, hogy 24 óra elteltével automatikusan átkapcsol az energiatakarékos normál üzembe (= az automatikusan szabályozott belső hőmérséklet 8 °C és 14 °C között). A „Gyorsító” funkció korábbi kikapcsolásához nyomja meg ismét a „Gyorsító” kapcsolót (a kék LED kialszik).

● 12V-os üzemelés funkciói

Vegye figyelembe:

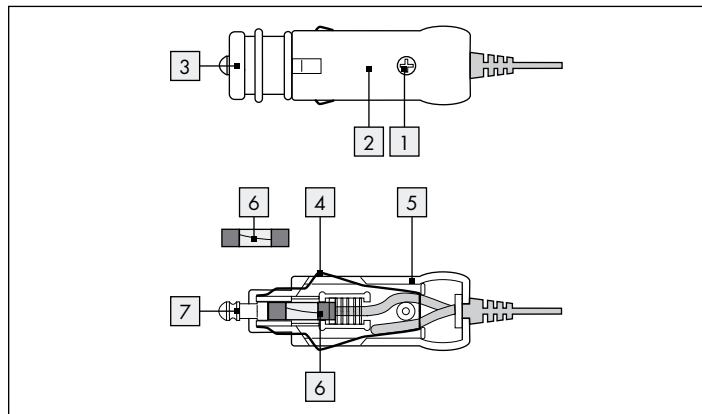
A hűtődoboz 12V-os üzemeltetésekor a hűtőegység a külső hőmérséklethez viszonyítva mindig maximálisan 18 °C-ig terjedő hőmérsékletkülönbséget biztosít. A „Gyorsító” kapcsoló csak 230V-os üzemeltetésnél működik; 12V-os üzemeltetésnél a „Gyorsító” funkció funkcionál kivüli.

● Ötletek a legjobb hűtésteljesítmény és energia megtakarítás eléréséhez

- Válasszon ki egy jól szellőzőt és napsugárzástól védett alkalmazási helyet.
- A hűtődobozba kizárólag csak előhűtött árut helyezzen.
- Ne nyissa ki a szükségesnél hosszabb időre a hűtődobozt.
- A fedelet ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ügyeljen arra, hogy ne tömjön tele a hűtődobozt és biztosítsa, hogy a hűtött áru között megfelelően áramolhasson a levegő.
- Hogy az energia-megtakarítás a lehető legnagyobb lehessen, hosszabb idejű 230V-os üzemeléshez ajánljuk a normál üzemmódot (nem a „Gyorsítás” funkciót).

● 12V-os biztosító kicserélése

- A biztosító kicseréléséhez [6] először is csavarozza le a piros kiegyenlítő hüvelyt [3] a dugaszról.
- Csavarja ki a csavart [1] egy megfelelő keresztornyos csavarhúzóval a [2] felső házfélből.
- Emelje le a felső házfél az alsó házfélről [5].
- Tudnivaló:** tartsa rögzítve az [4] érintkezőrugót, miközben eltávolítja a biztosítót. Különböző kiugorhatna az érintkezőrugó.
- Óvatosan emelje ki [7] az érintkezőcsapot a házfélből. A biztosító most már kivehető.
- Tudnivaló:** ha a vékony fémösszeköttetés a két fémsapka között megszakadt, akkor a biztosító hibás és ki kell cserélni.
- Nyomja hátrafelé az érintkezőrugót és óvatosan helyezze be az új biztosítót a hornyába. Most helyezze az érintkezőcsap hátsó peremét a biztosító első fémsapkájára. Az érintkezőrugó elengedésekor a biztosító és az érintkezőcsap rögzül a hornyban.
- Csavarozza össze a két felső és alsó házfél, helyezze el a piros [3] kiegyenlítőhüvelyt és ismét húzza meg azokat. A dugasz most már újra üzemkész.



● Lehetséges működészavarok

Először ellenőrizze, hogy megfelelően betartotta-e a hűtődoboz kezelési utasítását és ellenőrizze a következőket:

- Helyesen csatlakoztatott a csatlakozókábel, illetve működik a személygépkocsijának a szivargyújtója / a háztartási dugaszolóaljzat?
- Úgy állította fel a hűtődobozt, hogy a levegő szabadon cirkulálhat és biztosított-e a hűtőegység szellőzése?
- Rendszerben van a 12 V-os csatlakozókábel dugaszában a biztosító?

Ha nem tudja egyedül elhárítani a működészavart, akkor lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatunkkal (lásd a „Szerviz” c. fejezetet).

● Tisztítás és ápolás

- A tisztításhoz ne használjon erős hatású tisztítószer. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.
- Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozókábelt a dugaszolóaljzattól, illetve a szivargyújtóból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- Soha se tisztítsa a hűtődobozt folyó víz alatt. Ellenkező esetben károsodhatnak az elektromos részek.
- Tisztítás előtt távolítsa el az elektromos-fedelet úgy, hogy azt kissé ferde helyzetben kihúzza a jobb oldali hátsó nyíláson át és leveszi.
- Az elektromos-fedél tisztításához használjon egy száraz kendőt.
- A hűtődoboz alsórész tisztításához használjon egy nedves kendőt és egy gyengéd szappanoldatot.
- A mosogatóvízzel tisztított részeket öblítse le tiszta vízzel.

● Garancia

A készülékre 2 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor megilletik Önt a vevő számára garantált törvényes jogok. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

Garanciális feltételek:

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a készülék vásárlásától számított 2 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia érvényesítésének a feltétele, hogy a meghibásodott készüléket és a pénztári blokkot ezen a két éven belül bemutassák és írásban röviden ismertessék, hogy hol és mikor lépett fel a hiba.

Ha a hibára kiterjed a garancia, akkor a készüléket megjavítva kapja vissza vagy kicseréljük. Javításkor vagy a készülék kicserélésekor nem kezdődik újra a garanciális idő.

● Garanciális idő és törvényes termék-szavatossági igények

A garanciaidő garanciális munka teljesítésekor nem hosszabbodik. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvéltelkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után jelezni kell. A garanciális idő lejártá után esedékes javítások térítéskötelesek.

● Garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok kopóalkatrészeknek tekinthetők vagy pedig a törékeny részekre, pl. kapcsolók és gombfejek.

A garancia megszűnik, ha a készüléket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A készülék szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási eseteket és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyek megtételétől óv, felétlenül el kell kerülni.

A készülék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Minden ügyintézéskor a vásárlás tényének az igazolására tartsa készen a pénztári blokkot és a modell-számot.
- A modell-számot az adattáblán találja.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt. A bejelentés nélkül küldeményeket nem tudjuk feldolgozni.
- Ha a szóban forgó készülék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti a készüléket az Önnek megadott szerviz címére. Reklamáció esetén csak a hűtődoboz elektromos-fedelét küldje meg a szerviz címünkre.

● Szerviz

Szerviz forróvonal:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/perc a német vonalas hálózatról, max. 0,42 EUR/perc a német mobilhálózatról)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Kérjük vegye figyelembe, hogy a következő cím nem szerviz cím. Először vegye fel a kapcsolatot a fent megnevezett szervizzel.

IPV – Inheidener Produktions- és Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Megsemmisítés



A kiszolgált terméket a környezetvédelem érdekében ne dobja a háztartási hulladékba, hanem gondoskodjon a szakszerű hulladékkezelésről.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétkbe!

A 2002/96/EC régi elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetvédelemnek megfelelő újraértékesítéshez eljuttatni.

A kiszolgált készülék megsemmisítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

Električna hladilna torba

● Uvod

To navodilo za uporabo je sestavni del naprave. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete napravo uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Električna hladilna torba je namenjena izključno za hlajenje že hladnih jedi in pijač. Naprava je namenjena za uporabo v zasebnih gospodinjstvih ali pri kampiranju, v avtomobilih in pri podobnih področjih uporabe, npr. v kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih področjih, v kmetijstvu, za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih bivališčih, v polpenzionih ter pri oskrbi gostov in pri podobnih vrstah uporabe na gostiščnih področjih. Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo.

● Obseg dobave

- 1 električna hladilna torba
- 2 nadomestni varovalki s 6,3 Amp. (pritrjeni na 12V== priključnem kablu)
- 1 navodilo za uporabo

● Tehnični podatki

Glejte priloženi podatkovni list za izdelek oz. tipsko tablico na pokrovu naprave.



Splošni varnostni napotki

⚠ **NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE! NEVARNOST PREGRETJA!**

- Ta naprava ni predvidena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali ki za to nimajo dovolj izkušenj in / ali znanja. Razen če jih pri tem nadzoruje oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!**

Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali potnimi rokami.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!**

Poškodovani priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!**

Priključni kabel pred vsakim čiščenjem in po vsaki uporabi ločite od vira električnega toka.

- Napravo priključite le, kot sledi:
 - s priključnim kablom za 230V, ki je del obsega dobave, na vir napetosti 230V~ (vtičnica v domačem gospodinjstvu)
 - ali pa s priključnim kablom za 12V, ki je del obsega dobave, na 12V== (vžigalnik v avtu oziroma priključek za 12V)
- Popravila prepustite samo ustreznim strokovnim osebam. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nastanka znatne nevarnosti za uporabnika.
- Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice z 12V oz. 230V za priključni kabel. Drugače obstaja nevarnost poškodbe priključnega kabla.
- Naprave ne uporabljajte priključene na oba vira električnega toka ob istem času. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.



Varnost med delovanjem naprave

- ⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Pred prvo uporabo pazite na to, da sta priključni kabel in vtič suha.

- ⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Naprave ne odložite v neposredni bližini odprtih plamenov ali drugih virov vročine.

- ⚠ **POZOR! NEVARNOST PREGRETJA!** Pazite na to, da prezračevalne reže na vrhni strani naprave niso prekrите in da se toplota, ki nastane pri delovanju naprave, lahko v zadostni meri odvaža. Poskrbite za to, da je naprava dovolj oddaljena od sten ali predmetov, tako da lahko zrak prosto kroži.

- Napravo in priključne kabla zaščitite pred vročino, dežjem in vlago ter drugimi poškodbami. Poškodovani priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.
- Neposredno v notranjost ne dajajte nobenih tekočin ali ledu. V nasprotnem primeru lahko pride do povzročitve materialne škode.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo. Drugače lahko pride do poškodb pri električnih delih.
- Med vožnjo naprave ne imejte v prostoru za potnike.
- Pri delovanju z 12V vedno pazite na to, da je 12V vtič trdno in varno vtaknjen v vtičnico vžigalnika za cigarete in da v vtičnici ni umazanije. V primeru nezadostnega stika med vtičem in vtičnico lahko tresenje vozila privede do tega, da se dovod električnega toka v kratkih razmikih vklopi in izklopi. To lahko povzroči pregretje.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprevidene uporabe ali napačnega ravnanja z napravo.

● Splošni napotki za uporabo

- Hladilna torba ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Na aluminijastem sevalniku lahko nastane led. Priporočamo, da po 6 dneh delovanja hladilno torbo izklopite. Po 2 urah hladilno torbo lahko ponovno začnete uporabljati.
- Osušite površino izdelkov za hlajenje, da preprečite nastajanje kondenzata.
- Kadar hladilne torbe ne uporabljate, priključne kabla shranite v za to predvidenem predalu v pokrovu hladilne torbe.
- Pri uporabi z 12V virom električnega toka pri pogostem vkapljanju in izklapljanju motorja vozila pazite na to, da ne pride do nenehnega prekinjanja oskrbe hladilne torbe z elektriko. Poleg tega pazite tudi na to, da se pri mirujočem motorju akumulator vozila preveč ne izprazni.
- Da preprečite zmrzovanje hlajenih izdelkov pri delovanju z 12V, hladilne torbe ne uporabljajte pod 18 °C zunanje temperature.

● Uporaba

Pred uporabo vam priporočamo, da hladilno torbo iz higienskih razlogov znotraj in zunaj očistite z vlažno krpo (glejte tudi poglavje „Čiščenje in nega“). V torbi ne shranjujte nezapakiranih živil.

- Hladilno torbo postavite na trdno in ravno podlago. Priključni kabli so trdno povezani s hladilno torbo in se nahajajo v predalu za kabel / v predalih za kabla na zadnji strani oz. ob strani pokrova.
- Po izbiri želenega vira električnega toka povežite 12V ali 230V priključni kabel z vtičnico izbranega vira električnega toka. Hladilna torba takoj začne delovati.

● Delovanje z 230V

Hladilna torba pri 230V v normalnem obratovanju vedno deluje v ekološkem načinu „Eco“ (brez funkcije „Boost“) z optimalno mero prihranka energije in zagotavlja – pri temperaturi okolice med 16 °C in 32 °C (klimatski razred N) – nadzorovano temperaturo notranjosti hladilne torbe med 8 °C in 14 °C. Tako se prepreči nehoteno zamrzovanje izdelkov za hlajenje.

Ohranjanje temperature v notranjosti med 8 °C in 14 °C v načinu „Eco“ poteka samodejno. Poraba energije se optimizira na podlagi nenehnega prilagajanja ob upoštevanju vsakokratne zunanje temperature. Regulacija temperature na podlagi nenehnega vkapljanja in izklapljanja, ki se uporablja pri običajni hladilni tehniki in ki pomeni obrabo materiala, tako ni potrebna.

Za doseganje hladnejše temperature notranjosti hladilne torbe na kratko pritisnite stikalo „Boost“ za pospešeno hlajenje (modra LED sveti, kadar je funkcija „Boost“ vklopljena). Pri tem zapustite funkcijo ekološkega delovanja „Eco“ (normalno obratovanje), oskrba s tokom pa se samodejno preklopi na maksimalno hlajenje. Ker je pri termoelektričnih hladilnih torbah temperatura prostora za ohlajevanje vedno odvisna od temperature okolice hladilne torbe, hladilni agregat pri vklopljeni funkciji pospešitve „Boost“ vedno ustvari temperaturo hladilnega prostora, ki je do 18 °C nižja od vsakokratne zunanje temperature hladilne torbe (primer: zunanja temperatura 24 °C = temperatura notranjosti pribl. 6 °C). Prosimo, upoštevajte, da je pri nižjih zunanjih temperaturah – med delovanjem funkcije „Boost“ – možno zamrzovanje izdelkov za hlajenje.

Funkcija pospeševanja „Boost“ je tovarniško nastavljena tako, da se po 24 urah samodejno preklopi v normalno obratovanje z varčevanjem energije (= avtomatska temperatura notranjosti med 8 °C in 14 °C). Da bi funkcijo „Boost“ izklopili že prej, ponovno pritisnite stikalo „Boost“ (modra LED ugašne).

● Delovanje z 12 V

Prosimo, upoštevajte:

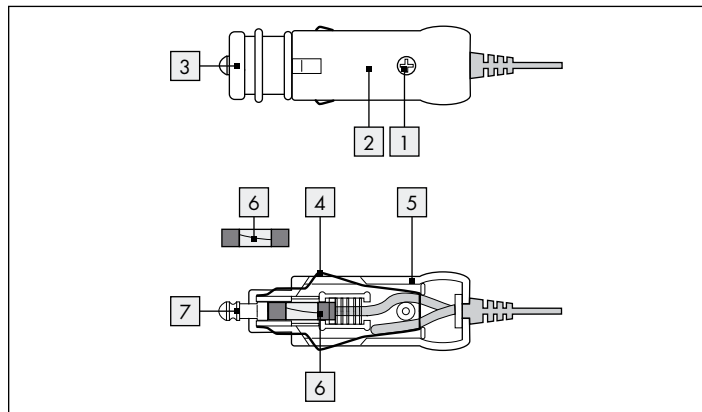
Pri delovanju hladilne torbe z 12 V hladilni agregat vedno ohranja maksimalno temperaturno razliko do temperature v okolici v obsegu do 18 °C. Stikalo „Boost“ deluje le pri 230 V obratovanju, pri 12 V obratovanju pa stikalo „Boost“ ne deluje!

● Nasveti za čim boljše moč hlajenja in prihranek energije

- Izberite dobro prezračeno mesto uporabe, zaščiteno pred sončnimi žarki.
- V hladilno torbo dajte izključno že ohlajene izdelke za hlajenje.
- Hladilna torba naj ne bo odprta dlje, kot je potrebno.
- Pokrova ne puščajte odprtega dlje, kot je potrebno.
- Pazite na to, da hladilna torba ni prenapolnjena in lahko med ohlajenimi izdelki zadostno kroži zrak.
- Da dosežete čim večji prihranek energije, je pri daljši uporabi v načinu delovanja z 230 V priporočljivo normalno obratovanje (brez funkcije pospeševanja „Boost“).

● Menjava 12 V-varovalke

- Za zamenjavo varovalke [6] najprej rdečo izenačevalno pušo [3] obrnite v stran od vtiča.
- Odvijte vijak [1] s primernim križnim izvijačem iz zgornje polovice ohišja [2].
- Dvignite zgornjo polovico ohišja s spodnje polovice ohišja [5].
Napotek: Trdno držite kontaktno vzmet [4] medtem ko odstranjujete varovalko. Drugače lahko kontaktna vzmet skoči ven.
- Kontaktni zatič [7] previdno dvignite iz dela ohišja. Varovalko sedaj lahko odstranite.
Napotek: Če je tanka kovinska povezava na sredini med obema kovinskima pokrovoma prekinjena, je varovalka okvarjena in jo je treba zamenjati.
- Potisnite kontaktno vzmet nazaj in novo varovalko previdno vstavite v za to predviden utor. Sedaj zadnji rob kontaktnega zatiča namestite na sprednji kovinski pokrov varovalke. Ko spustite kontaktno vzmet, se varovalka in kontaktni zatič pritrdita v utor.
- Ponovno privijte obe zgornji in spodnji polovici ohišja skupaj, namestite rdečo izenačevalno pušo [3] in jo ponovno privijte. Vtič je sedaj ponovno pripravljen za uporabo.



● Možne motnje pri delovanju

Najprej preverite, ali ste pravilno upoštevali napotke za uporabo hladilne torbe, potem pa preverite še:

- Ali je priključni kabel pravilno priključen oziroma ali vžigalnik za cigarete v vašem vozilu / vtičnica v gospodinjstvu brezhibno deluje?
- Ali ste hladilno torbo postavili tako, da zrak lahko prosto kroži in je zagotovljeno prezračevanje hladilnega agregata?
- Ali je varovalka v vtiču 12 V priključnega kabla v redu?

Če motnje v delovanju ne morete odpraviti sami, se obrnite na našo servisno službo (glejte poglavje „Servis“).

● Čiščenje in nega

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.
- Pred vsakim čiščenjem priključni kabel potegnite iz vtičnice oziroma vžigalnika za cigarete. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Hladilne torbe nikoli ne čistite pod tekočo vodo. Drugače lahko pride do poškodb pri električnih delih.
- Pred čiščenjem odstranite pokrov električnega sklopa, tako da ga v rahlo poševnem položaju potegnete skozi zadnjo desno odprtino in odstranite.
- Za čiščenje pokrova elektrike uporabljajte suho krpo.
- Za čiščenje spodnjega dela hladilne torbe uporabljajte vlažno krpo in blago milno raztopino.
- Dele, očiščene z vodo za pomivanje, sperite s čisto vodo.

● Garancija

Ta naprava ima 2 leta garancije od datuma nakupa. V primeru pomanjklivosti pri napravi lahko do prodajalca naprave uveljavljate svoje zakonsko določene pravice. Teh zakonskih pravic pa naša garancija, navedena spodaj, ne omejuje.

Garancijski pogoji:

Garancijski rok začne veljati od datuma nakupa. Prosimo, da originalni blagajniški račun skrbno shranite. Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v roku 2 let od datuma nakupa naprave pojavi napaka pri materialu ali izdelavi, bomo vašo napravo – po lastni izbiri – za vas brezplačno popravili ali jo zamenjali. Pogoji za uveljavljanje te garancijske storitve je, da nam v roku teh 2 let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun ter nam pisno na kratko razložite, katere pomanjklivosti ima in kako je do njih prišlo.

Če naša garancija vašo okvaro pokriva, boste od nas prejeli popravljeno ali novo napravo. S popravilom ali zamenjavo naprave pa ne začne teči novo garancijsko obdobje.

● Garancijska doba in zakonske pravice v primeru pomanjkljivosti

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju. Popravila, izvedena po preteku garancijske dobe, je treba plačati.

● Obseg garancije

Naprava je bila izdelana skrbno, v skladu s strogimi pravili o kakovosti in pred dobavo natančno preverjena.

Garancijska storitev velja za napake pri materialu ali izdelavi. Ta garancija ne obsega delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in ki se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal in gumbov.

Garancija preneha veljati, če je naprava bila poškodovana ali nestrokovno uporabljena ter vzdrževana. Za primerno uporabo naprave je treba natančno upoštevati vse napotke v navodilu za uporabo. Namenom uporabe in načinom ravnanja, od katerih navodilo za uporabo odsvetuje ali pred katerimi svari, se je obvezno treba izogibati.

Naprava je namenjena izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščenca servisna poslovalnica, garancija preneha veljati.

● Potek v primeru uveljavljanja garancije

Za zagotovitev hitre obravnave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- Prosimo vas, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko modela kot dokazilo o nakupu.
- Številko modela najdete na tipski tablici.
- Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe. Nenapovedanih pošilk z napravo ne moremo upoštevati.
- Napravo, za katero se ugotovi, da je okvarjena, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli. V primeru uveljavljanja reklamacije na naslov našega servisa pošljite le pokrov elektrike hladilne torbe.

● Servis

Telefonska servisna služba:

DE: +49 180 54 78 000 (0,14 EUR/min iz nem. telefonskega omrežja, maks. 0,42 EUR/min iz nemških mobilnih omrežij)
 Int.: +49 180 5 88 07 77 20
 FR: 0450 709012
 E-naslov: service@ipv-hungen.de
 Web: www.ipv-hungen.de

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
 EZetilstraße 1
 D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Odstranjevanje



Varujte svoje okolje in odslužene naprave ne odvrzite v gospodinjske odpadke, temveč jo oddajte za strokovno odstranjevanje.

O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri vaši občinski upravi.



Električnih naprav ne odvrzite v gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v nacionalnem pravu je treba električne naprave zbirati ločeno in jih oddati za okolju primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri svoji občinski ali mestni upravi.

Elektrický chladicí box

● Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetí osobě současně předajte i všechny jeho podklady.

● Použití k určenému účelu

Elektrický chladicí box slouží výlučně k chlazení předchlazených pokrmů a nápojů. Přístroj je určen k použití v domácnosti nebo při kempování, v osobních vozidlech a podobných oblastech použití, jako např. v soukromých kuchyňských prostorách obchodů, kanceláří a jiných pracovištích, v zemědělství a k použití pro hosty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, penzionů a rovněž k použití v cateringu a podobnému použití ve velkoobchodu. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.

● Rozsah dodávky

- 1 elektrický chladicí box
- 2 náhradní pojistky 6,3 A (přípevněné na 12 V === přírodním kabelu)
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Viz přiložený list s údaji výrobku, resp. typový štítek na víku přístroje.



Bezpečnost při provozu přístroje

- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před uvedením do provozu dbejte na to, aby přípojný kabel a zástrčka byly suché.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nikdy přístroj neinstalujte v blízkosti otevřeného plamene nebo jiných zdrojů tepla.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Dbejte na to, aby větrací šterbiny na horní straně víka přístroje nebyly zakryty a aby byl umožněn dostatečný odvod tepla vznikajícího při provozu přístroje. Postarejte se o to, aby se přístroj nacházel v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů, aby mohl volně cirkulovat vzduch.
- Chraňte přístroj a přípojné kabely před horkem, deštěm a vlhkostí a ostatními poškozeními. Poškozené přípojné kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- Neplňte vnitřní prostor přístroje přímo tekutinami nebo ledem. V opačném případě může dojít k poškození věcí.
- Nikdy přístroj neponořujte do vody. V opačném případě může dojít k poškození elektrické instalace.
- Během jízdy v osobním vozidle přístroj nepřevazujte v prostoru pro cestující.
- Při provozu s 12 V vždy dbejte na to, aby 12 V zástrčka byla pevně a bezpečně zastrčena ve zdířce zapalovače a aby ve zdířce nebyl žádný prach. V případě nedostatečného kontaktu mezi zástrčkou a zdířkou mohou vibrace vozidla způsobit, že se přívod proudu bude v krátkých intervalech zapínat a vypínat. Následkem toho může být přehřátí.
- Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

● Všeobecné pokyny k použití

- Chladicí box není určen pro trvalý provoz. Na hliníkovém odpuzovači se může tvořit led. Doporučujeme chladicí box vypnout po době provozu 6 dní. Po 2 hodinách můžete chladicí box opět uvést do provozu.
- Osušte povrchy chlazeného zboží, abyste zabránili tvorbě kondenzátu.
- V případě, že chladicí box nepoužíváte, uložte přírodní kabely do přihrádky ve víku chladicího boxu, která je k tomu určena.
- Při provozu přes 12 V zdroj napájení dbejte při častějším startování a vypínání motoru vozidla na to, aby se neustále nepřerušovalo napájení chladicího boxu. Dále nezapomeňte, že při vypnutí motoru se může velmi silně vybit autobaterie.
- Za účelem zabránění zmrazení chlazeného zboží při 12 V provozu by se chladicí box neměl provozovat při venkovní teplotě pod 18 °C.

● Obsluha

Před uvedením do provozu doporučujeme chladicí box z hygienických důvodů zevnitř a zvenku otřít vlhkým hadrem (viz též kapitola „Čištění a ošetřování“). Kromě toho v boxu neuchovávejte žádné nezabalené potraviny.

- Postavte chladicí box na pevný a rovný podklad. Přípojné kabely jsou s chladicím boxem pevně spojeny a nachází se v přihrádce / přihrádkách na kabely na zadní straně, resp. na boku víka.
- Po výběru požadovaného zdroje napájení spojte buď 12 V nebo 230 V přípojný kabel se zdířkou vybraného zdroje napájení. Chladicí box začne okamžitě fungovat.

● Funkce při provozu s 230 V

Při použití zdroje napájení 230 V pracuje chladicí box v normálním provozu vždy v režimu „Eco“ (bez „funkce boost“) s maximální mírou úspory energie a garantuje – při okolní teplotě mezi 16 °C a 32 °C (klimatická třída N) – kontrolovanou vnitřní teplotu chladicího boxu mezi 8 °C a 14 °C. Tak se zabrání nechťnému zmrazení chlazeného zboží.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ⚠ **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Nikdy neuvádějte přístroj do provozu, je-li poškozený.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, když na ně bude dohlížet osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo když od této osoby dostanou pokyny, jak přístroj používat. Na děti se musí dohlédnout, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nedotýkejte se zástrček vlhkými nebo zpocenými rukama.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Poškozené přípojné kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před každým čištěním a po každém použití přístroje vytáhněte přípojný kabel ze zdroje napájení.
- Přístroj připojujte pouze následovně:
 - buď pomocí přípojného kabelu 230 V, který je součástí dodávky, k síti 230 V ~ (domácí zásuvka)
 - nebo pomocí přípojného kabelu 12 V, který je součástí dodávky, ke zdroji 12 V === (zapalovač v osobním vozidle, popř. přípojka 12 V)
- Opravy nechávejte provádět jen odborníky. V případě neodborné opravy může vzniknout značné nebezpečí pro uživatele.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky 12 V, resp. 230 V za přípojný kabel. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození přípojného kabelu.
- Neprovozujte přístroj prostřednictvím obou zdrojů napájení současně. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.

Dodržování vnitřní teploty mezi 8 °C a 14 °C je v režimu „Eco“ automatické. Prostřednictvím průběžného přizpůsobování napájení s ohledem na příslušnou venkovní teplotu se optimalizuje spotřeba energie. Zabráni se tak regulaci teploty neustálým zapínáním a vypínáním, které má za následek opotřebení materiálu a se kterým se setkáváme u běžné chladicí techniky.

Za účelem docílení nižší teploty uvnitř chladicího boxu stiskněte krátce „spínač Boost“ (pokud je „funkce Boost“ zapnutá, svítí modrá kontrolka LED). Přitom chladicí box opustí funkci „Eco“ (normální provoz) a napájení se automaticky zapne na maximální chlazení. Vzhledem k tomu, že u termoelektrických chladicích boxů teplota chladicího prostoru stále závisí na okolní teplotě chladicího boxu, vytváří chladicí agregát při zapnutí „funkci Boost“ vždy takovou teplotu chladicího prostoru, která je až o 18 °C nižší než příslušná venkovní teplota (příklad: venkovní teplota 24 °C = vnitřní teplota cca 6 °C). Nezapomeňte, že při nízkých venkovních teplotách je – během „funkce Boost“ – možné zamrznutí chlazeného zboží.

„Funkce Boost“ je z výroby nastavena tak, že se po 24 hodinách automaticky přepne do úsporného normálního provozu (= automatická vnitřní teplota mezi 8 °C a 14 °C). Za účelem dřívějšího vypnutí „funkce Boost“ stiskněte znovu „spínač Boost“ (modrá kontrolka LED zhasne).

● Funkce při provozu s 12V

Nezapomeňte:

Při provozu chladicího boxu se zdrojem napájení 12 voltů vytváří chladicí agregát stále maximální teplotní rozdíl až 18 °C od okolní teploty. „Spínač Boost“ funguje pouze u provozu se zdrojem napájení 230 voltů; u provozu se zdrojem napájení 12 voltů neukazuje „spínač Boost“ žádnou funkci!

● Typy pro lepší chladicí výkon a úsporu energie

- Pro použití zvolte dobře větrané místo chráněné před slunečními paprsky.
- Do chladicího boxu vkládejte výhradně předchlazené zboží.
- Neotvírejte chladicí box na delší než nezbytně nutnou dobu.
- Nenechávejte víko otevřené déle než je nutné.
- Dbajte na to, aby chladicí box nebyl zcela naplněný a aby mezi chlazeným zbožím mohl dostatečně cirkulovat vzduch.
- Pro dosažení maximální úspory energie se při delším používání v provozu 230V doporučuje normální provoz (bez „funkce Boost“).

● Výměna pojistky 12V

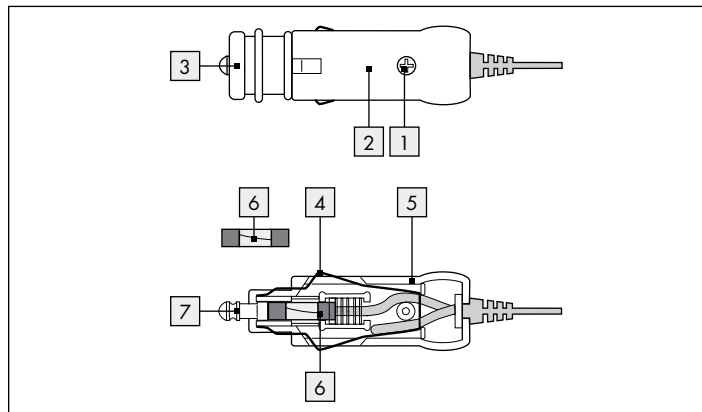
- Za účelem výměny pojistky [6] nejprve vytočte červenou vyrovnávací objímku [3] ze zástrčky.
- Vytočte šroub [1] pomocí vhodného křížového šroubováku z horní části tělesa [2].
- Zvedněte horní část tělesa ze spodní části tělesa [5].

Upozornění: Během odstraňování pojistky pevně držte kontaktní pružinu [4]. Jinak může kontaktní pružina vyskočit.

- Opatrně zdvihněte kontaktní roubík [7] z tělesa. Nyní můžete vyjmout pojistku.

Upozornění: Pokud uprostřed přerušen tenký kovový spoj mezi oběma kovovými krytkami, pak je pojistka vadná a musí se vyměnit.

- Zatlačte kontaktní pružinu dozadu a nasadte novou pojistku opatrně do určené drážky. Nyní nasadte zadní okraj kontaktního roubíku na přední kovovou krytku pojistky. Prostřednictvím uvolnění kontaktní pružiny se pojistka a kontaktní roubík upevní v drážce.
- Opět sešroubujte obě poloviny tělesa, nasadte červenou vyrovnávací objímku [3] a opět ji utáhněte. Zástrčka je nyní opět připravena k provozu.



● Možné poruchy funkce

Nejprve zkontrolujte, jestli jste dodrželi všechny pokyny k použití chladicího boxu, a dále zkontrolujte:

- Je správně zapojen přívodní kabel, příp. funguje bezvadně zapalovač ve vašem autě / domácí zásuvka?
- Nainstalovali jste chladicí box tak, aby mohl volně cirkulovat vzduch a bylo zaručeno větrání chladicího agregátu?
- Je pojistka zástrčky 12V přípojného kabelu v pořádku?

Pokud nemůžete poruchu funkce odstranit sami, kontaktujte náš zákaznický servis (viz kapitola „Servis“).

● Čistění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředky. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Před každým čištěním vytáhněte přípojný kabel ze zásuvky, resp. zapalovače. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy chladicí box nečistěte pod tekoucí vodou. V opačném případě může dojít k poškození elektrické instalace.
- Před čištěním sundejte elektrické víko: lehce napříč je vytáhněte skrz pravý zadní otvor a sundejte.
- K čištění elektrického víka použijte suchý hadr.
- K čištění spodní části chladicího boxu použijte vlhký hadr a jemný mýdlový roztok.
- Části čištěné vodou na nádobí opláchněte čistou vodou.

● Záruka

Na tento přístroj platí záruka 2 roky od data zakoupení. V případě závad tohoto přístroje vám přísluší zákonná práva vůči prodejci přístroje. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky:

Záruční lhůta začíná běžet od data zakoupení. Dobře si uschovejte originál pokladniční strženky. Tento podklad budete potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do 2 let od data nákupu tohoto přístroje vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, přístroj Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro toto poskytnutí záruky je, že vadný přístroj a doklad o koupi předložíte během 2leté lhůty a stručně popíšete, v čem závada spočívá a kdy se objevila.

Pokud vada bude kryta naší zárukou, obdržíte od nás opravený nebo nový přístroj. Opravou ani výměnou přístroje nezačíná běžet nová záruční lhůta.

● Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující již při koupi, se musí

hlásit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

● Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti. Dále se nevztahuje na poškození lámavých částí, např. spínačů a knoflíků.

Tato záruka propadá, pokud se přístroj používal poškozený, neodborně nebo pokud se neprováděla údržba. Pro odborné používání přístroje se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Přístroj je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

● Postup v případě uplatnění záruky

Za účelem zaručení rychlého zpracování vaší žádosti se laskavě řiďte následujícími pokyny:

- Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo modelu jako doklad o nákupu.
- Číslo modelu najdete na typovém štítku.
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení. Vracené zásilky, které nebudou předem oznámeny, nemohou být zpracovány.
- Přístroj se zjištěnou závadou pak můžete s připojením dokladu o nákupu a údajem o tom, v čem závada spočívá a kdy se objevila, vyplatěně, bez poštovního, poslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení. V případě reklamace na naši adresu zašlete pouze elektrické viko chladicího boxu.

● Servis

Servisní linka:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min z německé pevné sítě, max. 0,42 EUR / min z německých mobilních sítí)

Mezinárodní: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Vezměte laskavě na vědomí, že následující adresa není adresa servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZettilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Likvidace



Nevyhazujte použitý výrobek v zájmu ochrany životního prostředí do domovního odpadu. Zajistěte jeho odbornou likvidaci do tříděného odpadu.

O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města či obce.



Elektrické přístroje nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o elektrických a elektronických vysloužilých zařízeních a realizaci národního práva se musí opotřebované elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování.

Možné způsoby likvidace vysloužilého výrobku vám sdělí správa vaší obce nebo města.

Elektrický chladiaci box

● Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete zariadenie používať, oboznámte sa so všetkými upozorneniami k obsluhu a bezpečnosti. Zariadenie používajte len v súlade s opisom a v uvedených rozsahoch použitia. Ak zariadenie odovzdávate tretej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie podľa určenia

Elektrický chladiaci box slúži výhradne na chladenie predchladených jedál a nápojov. Zariadenie je určené na použitie v súkromných domácnostiach a v kempingoch, v osobných automobiloch a v podobných oblastiach použitia, ako napr.: v oblasti kuchýň pre zamestnancov v obchodoch, v kanceláriách a iných pracovných odvetviach, v poľnohospodárstve a na použitie hosťami v hoteloch, motelloch a v iných ubytovacích zariadeniach, v penziónoch poskytujúcich raňajky, ako aj v rámci stravovania a pri podobnom veľkoobchodnom použití. Prístroj nie je určený na priemyselné použitie.

● Rozsah dodávky

- 1 elektrický chladiaci box
- 2 náhradné poistky 6,3 A (upevnené na 12 V $\overline{\text{---}}$ prípojnom kábli)
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Pozri priložený dátový list produktu, prípadne typový štítok na veku zariadenia.



Všeobecné bezpečnostné pokyny

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodené.
 - Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a / alebo znalosťami. S výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Zástrčky sa nedotýkajte mokrými ani spotenými rukami.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Poškodené prípojné káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prípojný kábel vytiahnite zo zdroja prúdu pred každým čistením a po každom použití.
 - Prístroj pripájajte takto:
 - pomocou prípojného kábla 230 V obsiahnutého v rozsahu dodávky k sieti 230 V~ (zásuvka domovej inštalácie)
 - alebo prípojným káblom 12 V obsiahnutým v rozsahu dodávky k sieti 12 V $\overline{\text{---}}$ (zapaľovač cigariet v osobnom automobile, príp. prípojka 12 V)
 - Opravy prenechajte len odbornému personálu. V dôsledku neodborných opráv môžu vzniknúť závažné nebezpečenstvá pre používateľa.
 - Zástrčku nikdy neťahajte za prípojný kábel zo zásuvky na 12 V, príp. 230 V. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia prípojného kábla.
 - Zariadenie neprevádzkujte súčasne prostredníctvom oboch zdrojov prúdu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.



Bezpečnosť počas prevádzky zariadenia

- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby boli prípojný kábel a zástrčka suché.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Zariadenie neumiestňujte do priamej blízkosti otvorených plameňov alebo iných zdrojov tepla.
- ⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Dbajte na to, aby sa nezakrývali vetracie štrbiny na hornej strane veka zariadenia a aby bolo možné dostatočne odvádzať teplo vznikajúce pri prevádzke. Postarajte sa o to, aby sa zariadenie nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby mohol vzduch voľne cirkulovať.
 - Zariadenie a prípojný kábel chráňte pred teplom, dažďom, mokrom a inými poškodeniami. Poškodené prípojné káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
 - Priamo do vnútorného priestoru neplňte žiadne kvapaliny ani ľad. Inak môže dôjsť k vzniku vecných škôd.
 - Zariadenie nikdy neponárajte do vody. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrickej časti.
 - Počas jazdy v osobnom automobile zariadenie neprepravujte v priestore pre cestujúcich.
 - Pri prevádzke na 12 V dbajte vždy na to, aby bola zástrčka 12 V pevne a bezpečne zasunutá do zásuvky zapaľovača cigariet a aby bola bez nečistôt. Pri nedostatočnom kontakte medzi zástrčkou a zásuvkou môžu viesť vibrácie vozidla k tomu, že sa bude prívod elektrického napätia v krátkych intervaloch zapínať a vypínať. To môže mať za následok prehriatie.
 - Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

● Všeobecné upozornenia k použitiu

- Chladiaci box nie je vhodný na trvalú prevádzku. Na hliníkovom diele sa môže tvoriť ľad. Chladiaci box odporúčame vypnúť po prevádzkovej dobe 6 dní. Po 2 hodinách môžete chladiaci box opäť uviesť do prevádzky.
- Osušte povrch vášho chladeného tovaru, aby ste zabránili tvoreniu kondenzátu.
- Ak chladiaci box nepoužívate, uschovajte prípojný kábel v na to určenej priehradke vo veku chladiaceho boxu.
- Počas prevádzky na 12 V zdroj prúdu dbajte pri častom vypínaní a zapínaní motora vozidla na to, aby sa neustále neprerušovalo napájanie elektrickým prúdom pre chladiaci box. Okrem toho dbajte na to, aby sa pri stojacom vozidle príliš silno nevybila autobatéria.
- Aby sa zabránilo zamrznutiu chladeného tovaru pri prevádzke na 12 V, nemal by sa chladiaci box prevádzkovať pri vonkajšej teplote pod 18 °C.

● Obsluha

Pred uvedením do prevádzky odporúčame z hygienických dôvodov umyť chladiaci box vo vnútri a zvonku vlhkou handričkou (pozri aj kapitolu „Čistenie a údržba“). V chladiacom boxe okrem toho neuskladňujte nezabalené potraviny.

- Chladiaci box umiestnite na pevný a rovný podklad. Prípojné káble sú pevne spojené s chladiacim boxom a nachádzajú sa v priehradke na káble / v priehradkách na káble na zadnej strane veka, prípadne na strane veka.
- Po výbere požadovaného zdroja prúdu, 12 V alebo 230 V, spojte prípojný kábel so zásuvkou zvoleného zdroja prúdu. Chladiaci box začne ihneď pracovať.

● Funkcia pri prevádzke na 230 V

Chladiaci box pracuje pri 230 V v normálnej prevádzke vždy v režime „Eco“ (bez „funkcie Boost“) s maximálnou mierou úspory energie a zaručuje, pri

teplotu okolia medzi 16 °C a 32 °C (trieda klímy N), kontrolovanú teplotu vnútorného priestoru chladiaceho boxu medzi 8 °C a 14 °C. Tým sa zabráni nechtelenému zamrznutiu chladeného tovaru.

Dodržiavanie vnútornej teploty priestoru medzi 8 °C a 14 °C v režime „Eco“-Modus sa realizuje automaticky. Prostredníctvom prebiehajúceho prispôbovania napájania elektrickým napätím za zohľadnenia príslušnej vonkajšej teploty sa optimalizuje spotreba energie. Tým sa zabráňuje regulácii teploty prostredníctvom materiálu opotrebovávajúceho, neustáleho zapojenia ON / OFF podľa bežnej techniky chladenia.

Pre dosiahnutie chladnejšej teploty vnútorného priestoru v chladiacom boxe stlačte krátko spínač „Boost“ (modrá LED svieti, ak je funkcia „Boost“ zapnutá). Pri tom opustíte funkciu „Eco“ (normálna prevádzka) a napájanie elektrickým napätím sa automaticky prepne na maximálne chladenie. Pretože pri termoelektrických chladiacich boxoch je teplota chladiaceho priestoru vždy závislá od teploty okolia chladiaceho boxu, realizuje chladiaci agregát so zapnutou funkciou „Boost“ vždy teplotu chladenia, ktorá je až o 18 °C nižšia ako príslušná vonkajšia teplota chladiaceho boxu (príklad vonkajšia teplota 24 °C = teplota vnútorného priestoru cca. 6 °C). Prihliadajte prosím na to, že pri nižších vonkajších teplotách, počas funkcie „Boost“, môže dôjsť k zamrznutiu chladeného tovaru.

Funkcia „Boost“ je zo závodu nastavená tak, aby sa po 24 hodinách automaticky prepla do energetickejšieho úspornej normálnej prevádzky (= automatická teplota vnútorného priestoru medzi 8 °C a 14 °C). Pre skoršie vypnutie funkcie „Boost“, stlačte opätovne spínač „Boost“ (modrá LED zhasne).

● Funkcia pri prevádzke na 12V

Prihliadajte prosím:

Pri prevádzke chladiaceho boxu na 12V udržiava chladiaci agregát neustále maximálny rozdiel teplôt k teplote okolia až do 18 °C. Spínač „Boost“ funguje iba pri prevádzke na 230V; pri prevádzke na 12V nevypne spínač „Boost“ žiadnu funkciu!

● Tipy na najlepšie chladiaci výkon a úsporu energie

- Zvoľte dobre vetrané a pred slnečnými lúčmi chránené miesto použitia.
- Do chladiaceho boxu vkladajte výhradne predchladený tovar.
- Chladiaci box neotvárajte na dobu dlhšiu, ako je potrebné.
- Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je potrebné.
- Dbajte na to, aby sa chladiaci box úplne nezaplnil, aby medzi chladeným tovarom mohol cirkulovať vzduch.
- Pre dosiahnutie maximálnej miery úspory energie sa pri dlhšom používaní odporúča normálna prevádzka na 230V (bez funkcie „Boost“).

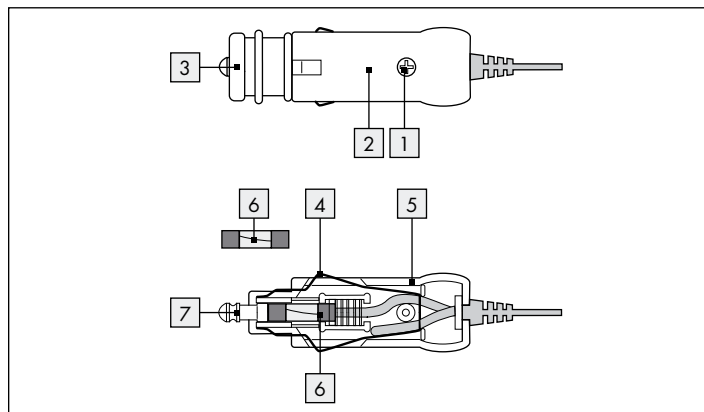
● Výmena poistky 12V

- Pre výmenu poistky [6] najskôr vyskrutkujte červené vyrovnávacie puzdro [3] zo zástrčky.
- Skrutku [1] vyskrutkujte pomocou vhodného krížového skrutkovača z hornej polovice telesa [2].
- Hornú polovicu telesa nadvihnite z dolnej polovice [5].
- **Upozornenie:** počas odstraňovania poistky [4] pevne pridržte pružinu kontaktu. Pružina kontaktu môže inak vyskočiť.
- Kontaktný kolík [7] opatrne nadvihnite z dielu telesa. Poistku je teraz možné odobrať.

Upozornenie: ak je prerušené tenké kovové spojenie v strede medzi obidvoma kovovými čiapkami, potom je poistka chybná a musí sa vymeniť.

- Pružinu kontaktu zatlačte dozadu a opatrne nasadte novú poistku do určenej drážky. Zadný kraj kontaktného kolíka teraz nasadte na prednú kovovú čiapku poistky. Uvoľnením pružiny kontaktu sa poistka a kontaktný kolík zaistia v drážke.

- Opäť zoskrutkujte dohromady hornú a dolnú polovicu telesa, nasadte červené vyrovnávacie puzdro [3] a opäť ho pevne zatočte. Zástrčka je teraz opäť pripravená na prevádzku.



● Možné poruchy funkcie

Najskôr prekontrolujte, či ste správne dodržali upozornenia k použitiu chladiaceho boxu, okrem toho prekontrolujte:

- Je prípojný kábel správne pripojený, príp. funguje bez chyby zapalovač cigariet vášho osobného automobilu / zásuvka domovej inštalácie?
- Umiestnili ste chladiaci box tak, aby mohol voľne cirkulovať vzduch a bolo zaručené prevzdušnenie chladiaceho agregátu?
- Je poistka v zástrčke prípojného kábla 12V v poriadku?

Ak poruchu funkcie nedokážete odstrániť sami, kontaktujte náš zákaznický servis (pozri kapitolu „Servis“).

● Čistenie a údržba

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.
- Pred každým čistením vytiahnite prípojný kábel zo zásuvky, príp. zapalovača cigariet. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Chladiaci box nikdy nečistite pod tečúcou vodou. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrickej časti.
- Pred čistením odstráňte veko s elektrickou časťou tým, že ho v mierne šikmej polohe vytiahnete a odoberte cez pravé zadné vybranie.
- Na čistenie veka s elektrickou časťou používajte suchú handričku.
- Na čistenie spodného dielu chladiaceho boxu používajte vlhkú handričku a jemný mydlový roztok.
- Diely očistené oplachovacou vodou opláchnite čistou vodou.

● Záruka

Na toto zariadenie máte záruku 2 roky od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto zariadenia vám prináležia zákonné práva voči predajcovi zariadenia. Tieto zákonné práva nie sú našou, následne uvedenou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky:

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Dobré si, prosím, uschovajte originálnu účtenku. Tento doklad sa vyžaduje ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 2 rokov od dátumu nákupu tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme - podľa nášho výberu. Táto záruka predpokladá, že sa v rámci 2-ročnej lehoty predloží chybné zariadenie a doklad o kúpe a písomnou formou stručne opíše, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba krytá našou zárukou, dostanete naspäť opravené alebo nové zariadenie. Opravou alebo výmenou zariadenia nezačína nová záručná lehota.

● Záručná doba a zákonné nároky vyplývajúce zo záruky

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení. V prípade opráv po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

● Rozsah záruky

Zariadenie bolo starostlivo vyrobené podľa prísnych smerníc o zabezpečení kvality a pred expedíciou dôkladne vyskúšané.

Poskytnutie záruky platí pre chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínače a gombíky.

Táto záruka zaniká, ak sa zariadenie poškodilo, neodborne používalo alebo udržiavalo. Pre odborné používanie zariadenia sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje.

Zariadenie je určené výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelu, pri nepriemeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré nevykonali nami autorizovaný servis.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zarúčenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte, prosím, nasledujúce upozornenia:

- Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo modelu ako dôkaz o kúpe.
- Číslo modelu si prosím vyhľadajte na typovom štítku.
- Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie. Neohlásené spätné zásielky nie je možné spracovať.
- Zariadenie označené ako chybné môžete potom odoslať oslobodené od poštovného na vám oznámenú adresu servisu s priloženým pokladničným dokladom a s uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. V prípade reklamácie nám na našu adresu servisu odošlite iba veko chladiaceho boxu s elektrickou časťou.

● Servis

Telefonická linka servisu:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. z nemeckej pevnej siete, max. 0,42 EUR/min. z nemeckých mobilných sietí)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Prihliadajte prosím na to, že nasledujúca adresa nie je adresou servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedený servis.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Likvidácia



Zariadenie po vyradení v záujme ochrany životného prostredia neodhadzujte do domového odpadu, ale ho odovzdajte na odbornú likvidáciu.

Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej kompetentnej správe.



Elektrické zariadenia neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do národného práva sa musia vyradené elektrické spotrebiče zbierať oddelene a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Električni prijenosni hladnjak

● Uvod

Upute za rukovanje su sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte sve upute za korištenje i sigurnosne napomene. Rabite uređaj isključivo sukladno opisu i za navedena područja primjene. U slučaju prosljeđivanja uređaja trećim osobama, predajte svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Električni prijenosni hladnjak služi isključivo za rashlađivanje prethodno ohlađenih jela i pića. Ovaj uređaj je predviđen za uporabu u privatnom području domaćinstava ili u vozilima za kampiranje, u putničkim automobilima i sličnim područjima primjene kao što su npr.: prostorije predviđene kao kuhinje za potrebe osoblja u trgovinama, uredskim prostorima i drugim radnim mjestima, u poljodjelstvu i za hotelske goste, motele i u drugim prostorima za stanovanje, u pansionima s doručkom, kao i u Cateringu i sličnim primjenama u veleprodaji. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe.

● Opseg isporuke

- 1 Električni prijenosni hladnjak
- 2 Nadomjesna osigurača od 6,3 A (učvršćena na 12 V  priključni kabel)
- 1 Uputa za rukovanje

● Tehnički podaci

Vidjeti priložene podatke o proizvodu tj. tipsku tablicu na poklopcu uređaja.



Opće sigurnosne napomene

- ⚠ OPASNOST OD MATERIJALNE ŠTETE! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Ne stavljajte uređaj u pogon, ako je oštećen.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim i umnim sposobnostima ili kojima nedostaje iskustva i/ili kojima nedostaje znanja. Osim u slučaju ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje ovog uređaja. Djeca trebaju biti pod nadzorom, kako se ne bi igrala s uređajem.
- ⚠ OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Nemojte dodirivati utikač s mokrim ili vlažnim rukama.
- ⚠ OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Oštećeni priključni kabeli su opasni po život zbog mogućeg strujnog udara.
- ⚠ OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Prije svakog čišćenja i nakon svake uporabe izvucite priključni kabel iz utičnice napajanja.
- Priključujte uređaj uvijek na sljedeći način:
 - ili pomoću 230 V priključnog kabela koji je sastavni dio opsega isporuke, na 230 V~ (kućnu mrežnu utičnicu)
 - ili pomoću 12 V priključnog kabela koji je sastavni dio opsega isporuke, na 12 V  (upaljač za cigarete na vozilu tj. 12 V- priključak)
- Prepuštite popravke isključivo stručnom osoblju. Nestručni popravci mogu prouzročiti znatnu opasnost za korisnika.
- Nikada ne izvlačite utikač iz 12 V ili 230 V utičnice, povlačeći ga za priključni kabel. Inače postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela.
- Nikada ne priključujte uređaj na oba izvora napajanja istodobno. Inače postoji opasnost od materijalne štete.



Sigurnost u radu uređaja

- ⚠ OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Prije puštanja u rad, pazite da su priključni kabel i utikač suhi.

- ⚠ OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Ne postavljajte uređaj u izravnoj blizini plamena ili drugih izvora topline.

- ⚠ POZOR! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Pazite na to da ventilacijski otvori na gornjoj strani poklopca uređaja nisu pokriveni i da tijekom rada nastala topline može biti sigurno odstranjena. Pobrinite se, da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta, tako da zrak može nesmetano kružiti.
- Zaštitite uređaj i priključni kabel od vrućine, kiše i vlage, kao i drugih oštećenja. Oštećeni priključni kabeli su opasni po život zbog mogućeg strujnog udara.
- Ne puniti nikakve tekućine ili led izravno u unutrašnji prostor. U suprotnom slučaju mogli bi prouzročiti materijalnu štetu.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu. Inače prijeti opasnost od šteta na električnim sastavnicama.
- Ne premiještati uređaj tijekom vožnje u putničkom automobilu u prostor gdje su putnici.
- Pazite kod rada s 12 V uvijek na to, da 12 V utikač bude čvrsto i sigurno utaknut u utičnicu upaljača za cigarete i bez prljavštine. Kod nedovoljnog kontakta između utikača i utičnice, vibracije vozila mogu pri tome dovesti do toga da dovod struje bude prekidan u kratkim razmacima. To može imati za posljedicu pregrijavanje.
- Proizvođač nije odgovoran za štete nastale kao posljedica nenamjenske uporabe ili neodgovarajućeg rukovanja.

● Opće napomene za uporabu

- Prijenosni hladnjak nije prikladan za trajni rad. Na aluminijskom zračilu može se formirati led. Preporučujemo da se nakon rada u razdoblju od 6 dana, prijenosni hladnjak isključi. Nakon 2 sata možete prijenosni hladnjak ponovno uključiti.
- Osušite površinu vaše hladene robe, radi izbjegavanja stvaranja kondenzata.
- Kad prijenosni hladnjak ne upotrebljavate, pohranite njegov priključni kabel u odgovarajući pretinac u poklopcu prijenosnog hladnjaka.
- Tijekom rada preko 12 V izvora struje, pazite kod češćeg uključivanja i isključivanja motora putničkog automobila na to, da napajanje el. energijom prijenosnog hladnjaka ne bude trajno prekinuto. Pazite nadalje na to, da kod mirujućeg motora, automobilski akumulator može biti previše ispražnjen.
- Za sprječiti smrzavanje namirnica kod 12 V rada, prijenosni hladnjak ne treba raditi na vanjskoj temperaturi ispod 18 °C.

● Posluživanje

Prije puštanja u rad preporučujemo da se prijenosni hladnjak prebriše iz higijenskih razloga iznutra i izvana s vlažnom krpom (vidi također poglavlje „Čišćenje i njega“). Nadalje, ne čuvajte unutra nikakve nezapakirane žive namirnice.

- Postavite prijenosni hladnjak na čvrstu i ravni podlogu. Priključni kablovi su čvrsto povezani s prijenosnim hladnjakom i nalaze se u pretincu/preticima za priključni kabel, na stražnjoj strani tj. na strani poklopca.
- Nakon izbora željenog izvora struje, spojite priključni kabel za 12 V ili 230 V, s utičnicom izabranog strujnog izvora. Prijenosni hladnjak odmah započinje s radom.

● Djelovanje kod rada sa 230 V

Prijenosni hladnjak radi na 230 V u normalnom radu uvijek u „ECO“ načinu rada (bez „Booster funkcije“) s najvišom mjerom uštede energije i jamči – kod okolne temperature između 16 °C i 32 °C (klimatska klasa N) – reguliranu temperaturu unutarnjeg prostora prijenosnog hladnjaka između 8 °C i 14 °C. Time se izbjegava nepoželjno zaleđivanje namirnica.

Održavanje temperature unutarnjeg prostora između 8 °C i 14 °C u „ECO“ načinu rada odvija se automatski. Kroz stalnu prilagodbu napajanja el. energijom uzimajući u obzir određenu vanjsku temperaturu, optimizira

se potrošnja energije. Reguliranje temperature kroz neprekidno uključivanje/isključivanje koje troši materijal kontakata, a koje se primjenjivalo u dosadašnjoj rashladnoj tehnici, na taj način se izbjegava.

Kako bi se postigla niža temperatura unutarnjeg prostora u prijenosnom hladnjaku, pritisnite kratko „Boost prekidač“ (plava LED-dioda svijetli, ako je „Boost funkcija“ uključena). Pri tome napuštate „ECO“ funkciju (normalan način rada), a napajanje el. energijom se automatski prebacuje na maksimalno hlađenje. Budući da je kod termoelektričnog hlađenja temperatura rashladnog prostora uvijek ovisna o okolnoj temperaturi prijenosnog hladnjaka, rashladni agregat će s uključenom „Booster funkcijom“ uvijek ostvarivati temperaturu rashladnog prostora koja je do 18 °C manja od odgovarajuće vanjske temperature hladnjaka (primjer vanjske temperature 24 °C = temperatura unutarnjeg prostora cca. 6 °C). Obratite pozornost, da je kod manjih vanjskih temperatura – tijekom „Booster funkcije“ – moguće zaleđivanje namirnica.

„Booster funkcija“ je tvornički tako namještena, da nakon 24 sata automatski prelazi u strujno štedljiv normalan način rada (= automatska temperatura unutarnjeg prostora između 8 °C i 14 °C). Da bi „Booster funkcija“ ranije bila isključena, pritisnite ponovno „Boost prekidač“ (plava LED dioda se ugasi).

● Djelovanje kod rada sa 12 V

Obratite pozornost:

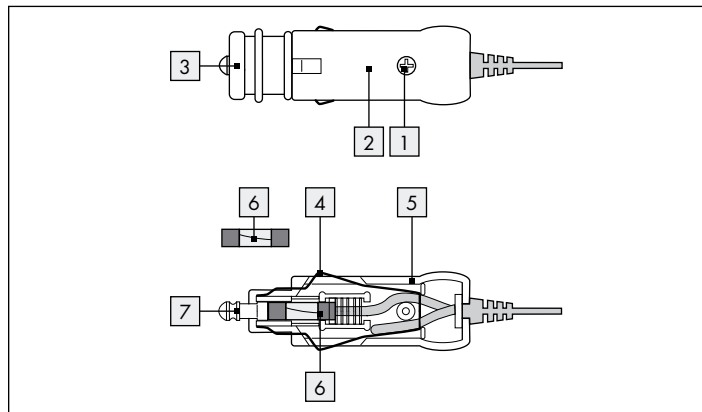
Tijekom rada prijenosnog hladnjaka s 12 V, rashladni agregat ostvaruje maksimalnu temperaturnu razliku prema okolnoj temperaturi do 18 °C. „Boost prekidač“ funkcionira samo kod 230 V rada; kod 12 V rada „Boost prekidač“ nema funkciju!

● Savjeti za najbolji rashladni učinak i uštedu energije

- Izaberite prozračno i od sunčeve svjetlosti zaklonjeno mjesto.
- Umetnite isključivo prethodno rashlađene namirnice u prijenosni hladnjak.
- Ne otvarajte prijenosni hladnjak dulje nego što je potrebno.
- Ne ostavljajte poklopac otvorenim dulje nego što je potrebno.
- Pazite na to, da prijenosni hladnjak nije prepunjen i da između namirnica može zrak dostatno cirkulirati.
- Za postići najvišu mjeru uštede energije, preporučuje se kod duljih korištenja raditi s uređajem u 230 V pogonu normalnog načina rada (bez „Booster funkcije“).

● Zamjena osigurača od 12 V

- Za zamjenu osigurača [6] odvrnite prvo crvenu izjednačavajuću čahuru [3] s utikača.
- Odvrnite vijak [1] s prikladnim križnim odvijačem iz gornjeg prednjeg dijela kućišta [2].
- Podignite gornji prednji dio kućišta sa donjeg prednjeg dijela kućišta [5].
Napomena: čvrsto držite kontaktno pero [4], tijekom odstranjivanja osigurača. Kontaktno pero može inače iskočiti.
- Oprezno podići kontaktni zatik [7] iz dijela kućišta. Osigurač se sada može izvući.
Napomena: ako je tanki metalni spoj u sredini između obje metalne kapice prekinut, tada je osigurač neispravan i mora se zamijeniti.
- Pritisnite kontaktno pero prema nazad i oprezno postavite novi osigurač u zato predviđen utor. Sada postavite stražnji rub kontaktnog zatika na prednju metalnu kapicu osigurača. Kroz otpuštanja kontaktnog pera se osigurač i kontaktni zatik fiksiraju u utoru.
- Zavrnite i gornju i donju polovicu kućišta opet zajedno, postavite crvenu izjednačavajuću čahuru [3] i čvrsto ih opet zavrnite. Utikač je sada opet pripravan za rad.



● Moguće smetnje u funkcioniranju

Najprije provjerite, jeste li ispravno provoditi napomene za uporabu prijenosnog hladnjaka, provjerite nadalje:

- Je li priključni kabel ispravno priključen tj. funkcionira li besprijekorno upaljač za cigarete vašeg putničkog automobila/ mrežna kućna utičnica?
- Jeste li prijenosni hladnjak tako postavili, da zrak može slobodno cirkulirati i zajamčeno je provjetravanje rashladnog agregata?
- Je li osigurač u utikaču 12 V priključnog kabela u redu?

Ako funkcionalnu smetnju ne možete sami popraviti, kontaktirajte s našim servisom za kupce (vidi poglavlje „Servis“).

● Čišćenje i njega

- Za čišćenje ne rabite oštra sredstva za čišćenje. Inače postoji opasnost od materijalne štete.
- Prije svakog čišćenja izvucite priključni kabel iz utičnice tj. upaljača za cigarete. Inače prijeti opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne čistite prijenosni hladnjak pod tekućom vodom. Inače prijeti opasnost od šteta na električnim sastavnicama.
- Prije čišćenja odstranite električni poklopac, tako da ga izvučete i odstranite u blago nagnutom položaju kroz desni stražnji utor.
- Za čišćenje električnog poklopca upotrebljavajte suhu krpu.
- Za čišćenje donjeg dijela prijenosnog hladnjaka upotrebljavajte vlažnu krpu i blagi rastvor sapunice.
- Isperite očišćene dijelove sa čistom vodom.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 2 godine od datuma kupovine. U slučaju nedostataka na ovom uređaju, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Uvjeti iz jamstva:

Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molim dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako unutar 2 godine od datuma kupovine ovog uređaja nastane kakva greška u materijalu ili proizvodu, uređaj ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ova jamstvena obveza pretpostavlja, da je unutar razdoblja od 2 godine, predložen neispravan uređaj i dokaz kupnje, te je u pismenom obliku kratko opisan nedostatak, u čemu se sastoji i kada se pojavio.

Kada je neispravnost pokrivena našim jamstvom, zadržavate popravljen ili novi uređaj natrag. S popravkom ili zamjenom uređaja ne započinje novo jamstveno razdoblje.

● Jamstveni rok i zakonski zahtjevi u slučaju nedostataka

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već kod kupovine postojeća oštećenja i nedostaci moraju se odmah prijaviti nakon raspakiranja. Popravci obavljani nakon isteka jamstvenog roka podliježu obvezi plaćanja.

● Opseg jamstva

Uređaj se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje.

Jamstvo vrijedi za nedostatke u materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču i tipkama.

Ovo jamstvo se poništava, kada se uređaj ošteti, nestručno rabi ili su na njemu načinjene popravke. Za stručno primjerenu uporabu uređaja valja se točno pridržavati svih uputa koje su navedene u Uputama za rukovanje. Načine uporabe i postupke, koji odstupaju od onih navedenih u Uputama za rukovanje ili na koje se upozorava, obvezno valja izbjegavati.

Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarstvenu uporabu. U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja suprotnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu obavljani od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, jamstvo prestaje vrijediti.

● Postupak u slučaju jamstva

Kako biste osigurali brzo odvijanje obrade vašeg zahtjeva, molimo vas slijediti sljedeće naputke:

- Za sva pitanja molimo pripremite račun i broj modela kao dokaz o kupnji.
- Broj modela naći ćete tipskoj tablici.
- Ako se pojave greške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, prvo telefonski kontaktirajte servisni odjel koji ćemo spomenuti u nastavku ili preko elektronske pošte. Nenađajljive povratne pošiljke ne mogu se obrađivati.
- Uređaj koji je evidentiran kao neispravan tada možete, uz prilaganje dokaza o kupnji i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi te kad se pojavio, frankirano poslati na priopćenu adresu servisa. U slučaju reklamacije šaljite samo električni poklopac prijenosnog hladnjaka na našu servisnu adresu.

● Servis

Servis - hotline:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min. iz njemačke fiksne mreže, maks. 0,42 EUR / min. iz njemačkih mobilnih mreža)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Kontaktirajte najprije gore spomenute servisne radionice.

IPV – Inheidener Produktions- und
Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Zbrinjavanje



Radi zaštite okoliša nemojte bacati svoj dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte odgovarajućoj ustanovi koja će ga stručno zbrinuti.

Informacije o sabirnim mjestima i njihovom radnom vremenu možete doznati kod Vaše nadležne općine.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Sukladno europskoj smjernici 2002 / 96 / EC o zastarjelim električnim i elektronskim uređajima i usvajanju istih u nacionalnom pravu, potrebno je odvojeno sabirati istrošene električne uređaje te ih predati sustavu reciklaže koji pridonosi zaštiti okoliša.

O mogućnostima zbrinjavanja isluženih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.



Ladă frigorifică electrică

● Introducere

Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui aparat. Acesta conține indicații importante pentru siguranță, utilizare și eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați întreaga documentație în cazul înstrăinării aparatului către terți.

● Utilizare conform destinației

Lada frigorifică electrică servește exclusiv răcirii alimentelor și băuturilor răcite în prealabil. Aparatul este destinat utilizării în spațiul privat, la camping, în mașină și în situații similare, de exemplu, în bucătăria personalului în magazine, birouri și alte spații de lucru, în agricultură, de către oaspeți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de cazare, precum și pentru catering și alte utilizări. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

● Condiții de livrare

1 ladă frigorifică electrică
2 siguranțe de rezervă 6,3 A (fixate pe cablul de legătură de 12V==)
1 set de instrucțiuni de utilizare

● Date tehnice

Consultați fișa de produs sau plăcuța de identificare de pe capacul aparatului.



Indicații generale de siguranță

⚠ PERICOL DE DAUNE MATERIALE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE! Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este defect.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau cu lipsă de experiență și / sau de cunoștințe. Excepție face cazul în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE! Nu atingeți ștecărul cu mâini ude sau transpirate.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE! Cablurile de legătură defecte reprezintă pericole de moarte prin electrocutare.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE! Decuplați cablul de legătură de la sursa de curent anterior fiecărei utilizări și anterior curățării.

- Conectați aparatul numai în modul următor:
 - fie cuplând cablul de legătură de 230V la o sursă de 230V ~ (priză uzuală)
 - fie cuplând cablul de legătură de 12V la o sursă de 12V== (aprinzător de țigară în mașină sau un racord de 12V)
- Efectuarea lucrărilor de reparație este permisă numai personalului calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole considerabile pentru utilizatori.
- Nu scoateți niciodată ștecărul dintr-o priză de 12V sau de 230V trăgând de cablul de legătură. În caz contrar puteți deteriora cablul.
- Nu conectați aparatul la ambele surse de curent în același timp. În caz contrar există pericol de daune materiale.



Siguranță la utilizarea aparatului

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE! Anterior punerii în funcțiune aveți grijă ca ștecărul și cablul de legătură să fie uscate.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU! Nu amplasați aparatul direct lângă flăcări deschise sau alte surse de căldură.

⚠ ATENȚIE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE! Aveți grijă să nu acoperiți fantele de aerisire de pe partea superioară a capacului aparatului și să asigurați eliminarea căldurii produse în timpul funcționării. Păstrați o distanță suficient de mare între aparat și pereți sau obiecte, astfel încât să fie posibilă circulația aerului.

- Protejați aparatul și cablul de legătură împotriva căldurii, ploii, umidității și a deteriorărilor. Cablurile de legătură defecte reprezintă pericole de moarte prin electrocutare.
- Nu introduceți lichide sau gheață direct în interior. În caz contrar se pot produce daune materiale.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă. În caz contrar se poate deteriora sistemul electric.
- În timpul călătoriei cu mașina nu transportați aparatul în spațiul pentru pasageri.
- La funcționarea cu 12V aveți întotdeauna grijă ca ștecărul de 12V să fie introdus fix și sigur în mufa aprinzătorului de țigară, iar mufa să nu prezinte urme de murdărie. În cazul unui contact necorespunzător între ștecăr și mufă, vibrația mașinii poate cauza conectarea și deconectarea alimentării cu energie electrică la intervale mici. Acest lucru poate duce la o supraîncălzire.
- Producătorul nu preia răspunderea pentru daune cauzate de utilizarea greșită sau neconformă cu destinația.

● Indicații generale privind utilizarea

- Lada frigorifică electrică nu este adecvată pentru funcționarea continuă. Pe radiatorul din aluminiu se poate forma gheață. Vă recomandăm să opriți lada frigorifică după o perioadă de funcționare de 6 zile. După 2 ore puteți repune în funcțiune lada frigorifică.
- Ștergeți suprafața produselor care vor fi introduse pentru a evita formarea de condens.
- În cazul neutilizării lăzii frigorifice, depozitați cablul de legătură în compartimentul prevăzut în acest sens în capacul lăzii.
- În cazul funcționării la o sursă de curent de 12V, aveți grijă să nu întrerupeți mereu alimentarea cu energie electrică a lăzii frigorifice dacă porniți și opriți des motorul mașinii. În plus, țineți cont de faptul că bateria mașinii se poate descărca excesiv dacă motorul nu este pornit.
- Pentru a evita înghețarea produselor în cazul funcționării la o sursă de curent de 12V, nu utilizați lada frigorifică la o temperatură exterioară sub 18 °C.

● Utilizare

Din motive de igienă, anterior punerii în funcțiune vă recomandăm să ștergeți lada frigorifică în interior și în exterior cu o cârpă umedă (consultați și capitolul „Curățare și întreținere”). Nu depozitați în aceasta alimente neambalate.

- Amplasați lada frigorifică pe o suprafață solidă și plană. Cablurile de legătură sunt fixate în lada frigorifică și se află în compartimentul / compartimentele pentru cablu pe partea din spate sau pe partea laterală a capacului.
- După ce ați ales sursa de curent dorită, cuplați fie cablul de 12V, fie cel de 230V la mufa sursei de curent aleasă. Lada frigorifică începe să lucreze imediat.

● Funcționarea la 230V

În regimul normal, la 230V, lada frigorifică lucrează întotdeauna în modul „Eco” (fără funcția „Boost”) cu o economie foarte mare de energie și garantează - la o temperatură ambiantă cuprinsă între 16 °C și 32 °C (clasa de climatizare N) - o temperatură interioară controlată a lăzii între 8 °C și 14 °C. Astfel se evită înghețarea produselor.

Menținerea temperaturii interioare între 8 °C și 14 °C în modul „Eco” se realizează automat. Prin adaptarea continuă a alimentării cu energie electrică,

ținându-se cont de temperatura exterioară, se optimizează consumul de energie. Astfel se evită reglarea temperaturii prin permanenta conectare / deconectare, cum se întâlnește adesea la sistemele frigorifice, reducându-se și uzura materialului.

Pentru a reduce temperatura interioară a lăzii frigorifice, apăsați scurt pe butonul „Boost” (LED-ul albastru luminează când este activată funcția „Boost”). Prin aceasta se dezactivează funcția „Eco” (regim normal), iar alimentarea cu energie electrică este comutată automat la răcire maximă. Deoarece în cazul lăzilor frigorifice termoelectrice temperatura spațiului frigorific depinde de temperatura ambiantă a lăzii frigorifice, agregatul frigorific asigură cu funcția „Boost” activată întotdeauna o temperatură a spațiului frigorific cu până la 18 °C mai mică decât temperatura exterioară a lăzii frigorifice (exemplu: temperatură exterioară 24 °C = temperatura în interior aprox. 6 °C). Vă rugăm să țineți cont de faptul că este posibilă înghețarea produselor dacă folosiți funcția „Boost” la temperaturi exterioare scăzute.

Funcția „Boost” este setată din fabrică în așa fel încât după 24 de ore se realizează automat comutarea la regimul normal cu economie de curent (= temperatura interioară automată cuprinsă între 8 °C și 14 °C). Pentru a dezactiva funcția „Boost” mai devreme, apăsați din nou butonul „Boost” (LED-ul albastru se stinge).

● Funcționarea la 12V

Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

În cazul funcționării lăzii frigorifice la 12V, agregatul frigorific poate acoperi o diferență de temperatură de maximum 18 °C față de temperatura ambiantă. Butonul „Boost” funcționează numai în cazul funcționării la 230V; la alimentarea cu 12V butonul „Boost” nu are nicio funcție!

● Sfaturi pentru cel mai bun efect de răcire și economie de energie

- Alegeți un loc de utilizare bine aerisit și ferit de razele solare.
- Introduceți în lada frigorifică numai produse răcite în prealabil.
- Nu țineți lada frigorifică deschisă mai mult decât este necesar.
- Nu lăsați capacul deschis mai mult decât este necesar.
- Aveți grijă ca lada frigorifică să nu fie prea plină și ca aerul să poată circula printre produse.
- Pentru a obține o economie cât mai mare de energie, vă recomandăm să folosiți regimul normal (fără funcția „Boost”) dacă lada frigorifică funcționează timp îndelungat la 230V.

● Înlocuirea siguranței de 12V

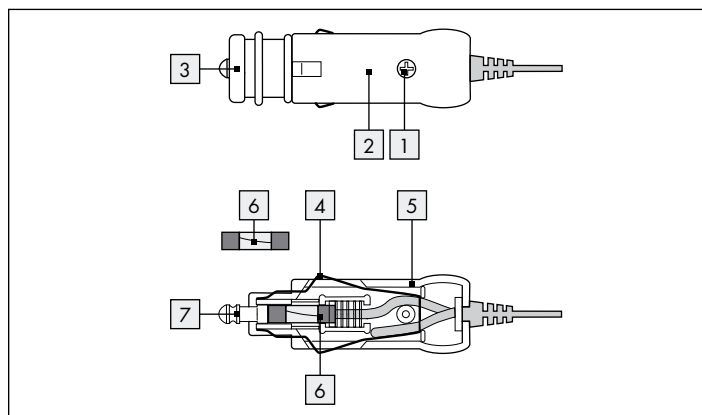
- Pentru înlocuirea siguranței [6] deșurubați mai întâi manșonul de egalizare roșu [3] de pe ștecăr.
- Deșurubați șurubul [1] din jumătatea superioară a carcasei [2] folosind o șurubelniță în cruce.
- Ridicați jumătatea superioară a carcasei de pe jumătatea inferioară a acesteia [5].

Notă: Țineți arcul de contact [4] în timp ce îndepărtați siguranța. În caz contrar, arcul de contact poate sări.

- Ridicați cu atenție știftul de contact [7] din carcasă. Siguranța poate fi scoasă acum.

Notă: Dacă legătura metalică subțire din mijloc dintre cele două capace metalice este întreruptă, siguranța este defectă și trebuie înlocuită.

- Apăsați arcul de contact spre spate și introduceți cu atenție noua siguranță în canelura prevăzută în acest sens. Așezați acum marginea din spate a știftului de contact pe capacul metalic din față al siguranței. Prin eliberarea arcului de contact se fixează siguranța și știftul de contact în canelură.
- Înșurubați la loc jumătatea superioară și cea inferioară a carcasei, așezați manșonul de egalizare roșu [3] și strângeți-l. Ștecărul este din nou pregătit de utilizare.



● Posibile erori în funcționare

Verificați mai întâi dacă ați respectat indicațiile de utilizare a lăzii frigorifice; verificați apoi următoarele:

- Este conectat corect cablul de legătură și funcționează priza / aprinzătorul de țigară din mașina dumneavoastră?
- Ați amplasat lada frigorifică în așa fel încât să asigurați circulația liberă a aerului și aerisirea agregatului frigorific?
- Siguranța din ștecărul cablului de legătură de 12V este în regulă?

Dacă nu puteți remedia singur eroarea de funcționare, contactați serviciul nostru pentru clienți (consultați capitolul „Service”).

● Curățare și întreținere

- Nu folosiți agenți de curățare agresivi. În caz contrar există pericol de daune materiale.
- Anterior curățării scoateți cablul de legătură din priză sau din aprinzătorul de țigară. În caz contrar există pericol de electrocutare.
- Nu spălați lada frigorifică sub jet de apă. În caz contrar se poate deteriora sistemul electric.
- Anterior curățării îndepărtați capacul cu sistemul electric încălzându-l ușor și trăgându-l din decupajul din partea dreaptă din spate.
- Folosiți pentru curățarea capacului cu sistemul electric o cârpă uscată.
- Pentru curățarea părții inferioare a lăzii frigorifice folosiți o cârpă umezită și o soluție blândă.
- Clătiți cu apă curată componentele spălate cu apă.

● Garanție

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 2 ani începând cu data achiziției. În cazul defectelor la nivelul acestui aparat aveți drepturi legale față de vânzătorul aparatului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Condiții de garanție:

Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs a 2 ani de la data achiziției acestui aparat se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit – la alegerea noastră – aparatul. Această prestație presupune ca, în această perioadă de 2 ani, să ne predați aparatul defect și bonul de casă și să descrieți pe scurt, în scris, defectul indicând momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi aparatul reparat sau unul nou. Cu reparația sau înlocuirea aparatului nu începe o nouă perioadă de garanție.

● Perioada de garanție și drepturile legale în caz de defect

Perioada de garanție obligatorie, prevăzută de lege, nu se prelungește prin această garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Dacă la cumpărare se constată deteriorări sau defecte, acestea trebuie semnalate imediat după despachetare. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

● Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele de uzură sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare și butoane.

Dreptul de garanție se stinge dacă aparatul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a aparatului trebuie respectate întocmai indicațiile cuprinse în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare.

Aparatul este conceput numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manipulării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul modelului ca dovadă de achiziție.
- Numărul modelului se găsește pe plăcuța de identificare.
- În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service indicat în continuare. Returnările neanunțate nu pot fi prelucrate.
- Aparatul înregistrat ca defect, împreună cu dovada achiziției și indicarea deficienței, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată. În caz de reclamație, returnați doar capacul cu sistemul electric la adresa de service.

● Service

Linie telefonică service:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. din rețeaua de telefonie fixă din Germania, max. 0,42 EUR/min. din rețeaua de telefonie mobilă din Germania)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Eliminarea ca deșeu



Pentru a proteja mediul înconjurător, nu eliminați aparatul dumneavoastră la gunoiul menajer când îl scoateți din uz, ci predați-l la un punct de colectare corespunzător.

Informați-vă cu privire la centrele de colectare și la orarul acestora la administrația competentă.



Nu eliminați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002 / 96 / CE privind echipamente electrice și electronice vechi aplicată prin legislația națională, aparatele electrice vechi trebuie colectate separat și transmise unui punct de reciclare ecologică.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare ca deșeu a aparatului.

Електрическа хладилна кутия

● Въведение

Ръководството за експлоатация е част от този уред. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди да използвате уреда се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте уреда само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Ако предавате уреда на друг, предайте всички документи заедно с него.

● Употреба по предназначение

Електрическата хладилна кутия служи единствено за охлаждане на предварително изстудена храна и напитки. Уредът е предназначен за използване в частни домакинства или в условия на къмпинг, в автомобили и в подобни сфери на приложение като например кухни за персонала в магазини, офиси и други работни области, в селското стопанство и от гости в хотели, мотели и други подслони, в пансиони със закуска, както и в кетъринга и подобно използване в търговията на едро. Уредът не е предназначен за употреба в професионалната сфера.

● Съдържание на доставката

- 1 електрическа хладилна кутия
- 2 резервни електрически предпазителя 6,3 ампера (фиксиран към 12V  свързващия кабел)
- 1 ръководство за експлоатация

● Технически данни

Вижте приложения информационен лист за продукта, респ. типовата табелка на капака на уреда.

Общи указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ! Не използвайте уреда, ако той е повреден.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или които не притежават достатъчно опит и/или знания. Освен ако те не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната сигурност или са получили от него инструкции как трябва да се използва уредът. Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Не докосвайте щекера с мокри или изпотени длани.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Повредените свързващи кабели означават опасност за живота поради електрически удар.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Преди всяко почистване и след всяка употреба изтегляйте свързващия кабел от източника на ток.

- Включвайте уреда само както следва:
 - или с включения в окомплектовката 230V свързващ кабел към 230V~ (контакт в домакинството)
 - или с включения в окомплектовката 12V свързващ кабел към 12V  (запалка за цигари в автомобила респ. 12V-извод)
- Възлагайте ремонтите Възлагайте ремонтите единствено на специалисти. Некомпетентно извършените ремонти могат да създадат сериозни опасности за потребителя.
- Никога не теглете кабела вместо щекера от 12V респ. 230V контакта. В противен случай съществува опасност от повреда на свързващия кабел.

- Не работете с уреда едновременно с двата източника на ток. В противен случай съществува опасност от материални щети.



Безопасност при работа на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР! Преди пускане в действие внимавайте свързващия кабел и щекерът да са сухи.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Не поставяйте уреда в директна близост до открит огън или други топлинни източници.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ! Внимавайте процесите за вентилация на горната страна на капака на уреда да не бъдат покривани и възникващата при работа топлина да може да се отвежда достатъчно добре. Грижете се уредът да се намира на достатъчно разстояние от стени или предмети, така че въздухът да може да циркулира свободно.

- Защитете уреда и свързващите кабели от горещина, дъжд и влага, както и от други повреди. Повредените свързващи кабели означават опасност за живота поради електрически удар.
- Не поставяйте течности или лед директно във вътрешното пространство. В противен случай могат да възникнат повреди.
- Никога не потапяйте уреда във вода. В противен случай могат да възникнат повреди в електрическата уредба.
- По време на пътуване с автомобил не транспортирайте уреда в отделението за пътници.
- При работа с 12V винаги внимавайте щекерът за 12V да е пъхнат неподвижно и сигурно в буксата на запалката за цигари и буксата да не е замърсена. При недостатъчен контакт между щекера и буксата, вибрацията в превозното средство може да доведе до включване и изключване на подаването на ток на кратки интервали. Това може да доведе до прегряване.
- Производителят не носи отговорност за щети, които са възникнали от неправилна употреба или неправилна експлоатация.

● Общи указания за употреба

- Хладилната кутия не е пригодена за непрекъснат режим на работа. На алуминиевия излъчвател може да се образува лед. Препоръчваме след продължителност на работа 6 дена кутията да се изключи. След 2 часа отново може да пуснете в действие хладилната кутия.
- Изсушавайте повърхностите на Вашия охлаждан продукт, за да избягвате образуването на воден конденз.
- При неизползване на хладилната кутия, съхранявайте свързващия кабел в предвиденото за целта отделение в капака на кутията.
- При работа през 12V източник на ток и при често включване и изключване на двигателя на автомобила внимавайте захранването с ток на хладилната кутия да не прекъсва трайно. Внимавайте също при спрял двигател батерията на автомобила да не може да се разреди твърде силно.
- За да се избегне замръзване на охлаждания продукт при 12V работа, хладилната кутия не трябва да работи под 18 °C външна температура.

● Употреба

Преди пускане в действие препоръчваме хладилната кутия да се почисти отвътре и отвън с влажна кърпа по хигиенни причини (вижте също и глава „Почистване и поддръжка“). Не съхранявайте в нея неопакотвани хранителни продукти.

- Поставете хладилната кутия върху здрава и равна основа. Свързващите кабели са свързани неподвижно с хладилната кутия и се намират в отдела за кабели / в отделите за кабели на задната страна респ. на страната на капака.
- След избор на желания източник на ток свържете или 12V или 230V свързващия кабел с буксата на избрания източник на ток. Хладилната кутия веднага започва да работи.

● Функциониране при работа на 230V

Хладилната кутия работи при 230 волта в нормален режим винаги в „Еко“-режим (без функция „Boost“) с най-голям дял икономия на енергия и гарантира – при температура на обкръжението между 16 °C и 32 °C (климатичен клас N) – контролирана вътрешна температура на хладилната кутия между 8 °C и 14 °C. Така се избягва нежеланото замръзване на охлаждадения продукт.

Спазването на температурата на вътрешното пространство между 8 °C и 14 °C в „Еко“-режим се извършва автоматично. Чрез текущо нагряване на храненето с ток при съблюдаване на съответната външна температура се оптимизира консумацията на енергия. Така се избягва регулиране на температурата чрез непрекъснато превключване ON / OFF (ВКЛ / ИЗКЛ) на конвенционалната хладилна техника, което води до износване на материала.

За да постигнете по-студена температура във вътрешното пространство, натиснете кратко върху „Boost-прекъсвача“ (синият светодиод свети, когато функцията „Boost“ е включена. При това Вие напускате „Еко“-функцията (нормален режим) и храненето с ток автоматично превключва на максимално охлаждане. Тъй като при термоелектрически хладилни кутии температурата на хладилното пространство винаги зависи от температурата на обкръжението на хладилната кутия, охлаждащият агрегат при включена функция „Boost“ винаги осигурява температура на хладилното пространство, която е с до 18 °C по-ниска от съответната външна температура на хладилната кутия (пример външна температура 24 °C = температура във вътрешното пространство ок. 6 °C). Моля вземете предвид, че при по-ниски външни температури – по време на функция „Boost“ – е възможно замръзване на охлаждадения продукт.

Функцията „Boost“ е настроена фабрично така, че след 24 часа автоматично превключва в пестящия ток нормален режим (= автоматична температура на вътрешното пространство между 8 °C и 14 °C). За да изключите по-рано функцията „Boost“, натиснете отново върху превключвателя „Boost“ (синият светодиод изгасва).

● Функциониране при работа на 12V

Моля имайте предвид:

При работа на хладилната кутия на 12 волта охлаждащият агрегат винаги осигурява максимална температурна разлика спрямо температурата на обкръжението до 18 °C. Превключвателят „Boost“ функционира само при работа на 230 волта, при работа на 12 волта превключвателят „Boost“ не показва функция!

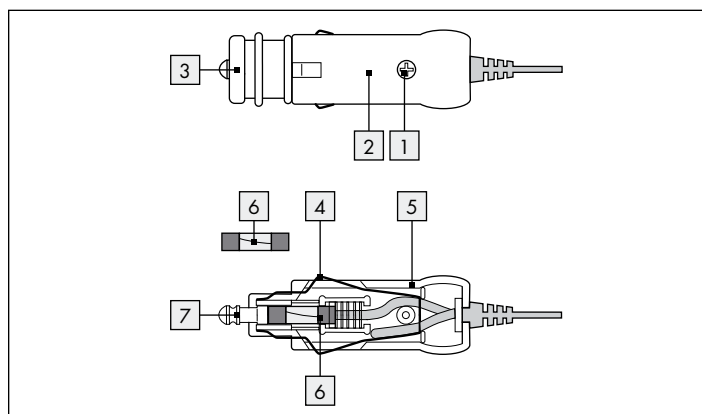
● Съвети за най-добра мощност на охлаждане и икономия на енергия

- Изберете добре проветрявано и защитено от слънчеви лъчи място за използване.
- Поставете само предварително охладен продукт за охлаждане в хладилната кутия.
- Не отваряйте хладилната кутия по-дълго от необходимото.
- Не оставяйте капачка отворен по-дълго от необходимото.
- Внимавайте хладилната кутия да не е твърде пълна и между охлаждащите продукти въздухът да може да циркулира достатъчно.
- За да се постигне най-голяма степен икономия на енергия, при по-дълго използване при работа на 230V се препоръчва нормалният работен режим (без функция „Boost“).

● Смяна на предпазител 12V

- За смяна на предпазителя [6] първо отвъртете червената компенсираща втулка [3] от щекера.
- Развъртете винта [1] с подходяща кръстата отвертка от горната половина на корпуса [2].

- Повдигнете горната половина на корпуса от долната половина на корпуса [5].
- **Указание:** Дръжте неподвижна контактната пружина [4], докато отстранявате предпазителя. В противен случай контактната пружина може да изскочи.
- Повдигнете внимателно контактния щифт [7] от тялото на корпуса. Сега предпазителят може да се отстрани.
- **Указание:** Когато тънката метална връзка в средата между двете метални капачки е счупена, предпазителят е дефектен и трябва да бъде сменен.
- Натиснете контактната пружина надолу и поставете внимателно новия предпазител в предвидения за целта канал. Сега поставете задния ръб на контактния щифт върху предната метална капачка на предпазителя. Когато отпуснете контактната пружина, предпазителят и контактният щифт се фиксират в канала.
- Завинтете двете половини на корпуса, горната и долната, една към друга, поставете червената компенсираща втулка отгоре [3] и отново я завъртете неподвижно. Щекерът се намира отново в експлоатационна готовност.



● Възможни функционални смущения

Първо проверете дали правилно сте спазвали указанията за употреба на хладилната кутия, а след това проверете:

- Свързващият кабел правилно ли е свързан респ. функционира ли технически правилно запалката за цигари на Вашия автомобил / контактът във Вашето домакинство?
- Постабили ли сте хладилната кутия така, че въздухът да може да циркулира свободно и да е гарантирано вентилиране на хладилния агрегат?
- Предпазителят в щекера на 12V свързващия кабел в изправност ли е?

Ако не можете самостоятелно да отстраните функционалното смущение, обърнете се към нашия сервиз за клиенти (вижте глава „Сервиз“).

● Почистване и поддръжка

- Не използвайте разяждащи почистващи средства за почистване. В противен случай съществува опасност от материални щети.
- Преди всяко почистване изтеглете свързващия кабел от контакта респ. запалката за цигари. В противен случай има опасност от електрически удар.
- Никога не почиствайте охладителната кутия под течаща вода. В противен случай могат да възникнат повреди в електрическата уредба.
- Преди почистване отстранете капачка на електрода, като го изтеглите в леко наклонено положение през десния заден процеп и го свалите.
- За почистване на капачка на електрода използвайте суха кърпа.
- За почистване на долната част на хладилната кутия използвайте влажна кърпа и мек сапунен разтвор.
- Изплакнете с чиста вода почиствените с изплакваща вода части.

● **Гаранция**

За този уред получавате гаранция от 2 години от датата на закупуване. В случай на дефекти по този уред, имате законни права спрямо продавача на уреда. Тези законни права не се ограничават от представената по-долу гаранция.

Гаранционни условия:

Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Моля съхранявайте добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на 2 години от датата на закупуване на този уред възникне материален или производствен дефект, ние – по Ваш избор – ремонтираме или сменяме уреда безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага, че в рамките на 2-годишния срок дефектния уред и документът за закупуване бъдат представени и писмено бъде описано накратко в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Когато дефектът се покрива от нашата гаранция, Вие получавате ремонтния уред или нов уред. С ремонта или смяната на уреда не започва нов гаранционен срок.

● **Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти**

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разпаковането. След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

● **Гаранционно покритие**

Уредът е произведен по строги правила за качество с необходимото внимание и е тестван добросъвестно преди доставката му.

Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Тази гаранция не се разпростира върху части на продукта, които са изложени на нормално износване и поради това се разглеждат като бързо износващи се части или върху повреди на чупливи части, например превключвател и бутони.

Настоящата гаранция става нищожна, когато уредът е повреден, не е използван правилно или не е поддържан правилно. За правилната употреба на уреда трябва точно да се спазват всички указания, изброени в Ръководството за експлоатация. Цели на използване и дейности, които се отричат в ръководството за експлоатация или за които е отправено предупреждение, задължително трябва да се избягват.

Уредът е предназначен само за лично ползване, не за професионална употреба. При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо изпълнение на Вашата заявка, се придържайте към следните указания:

- При всички запитвания имайте на разположение касовата бележка и номера на модела като доказателство за покупката.
- Номерът на модела се намира върху типовата табелка.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по е-мейл с посочения по-долу сервизен отдел. Необявени връщания не може да бъдат обработвани.
- След това може да се изпратите безплатно на съобщения Ви адрес на сервиз регистрирания като дефектен уред, като към него

приложите документа за покупка и информация в какво се състои дефектът и кога е възникнал. В случай на рекламация изпратете само електрическия капак на хладилната кутия на адреса на нашия сервиз.

● **Сервиз**

Гореща линия на сервиза:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 евро / минута от немската стационарна мрежа, макс. 0,42 евро / минута от немските мобилни мрежи)

Международно: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-Mail: service@ipv-hungen.de

интернет: www.ipv-hungen.de

Моля вземете предвид, че следният адрес не е адрес на сервиз. Първо се обърнете към посочения по-горе сервиз.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● **Предаване за отпадъци**



За да пазите околната среда, не изхвърляйте излезлия от употреба уред с домакинските отпадъци, а го предайте за професионална утилизация.

Можете да получите необходимата информация за съответните пунктове от местната управа.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2002 / 96 / EC за старите електрически и електронни уреди и нейното приложение в съответното национално законодателство ненужните електрически уреди трябва да се събират отделно и да се подлагат на екологично рециклиране.

Информирайте се от Вашата общинска или градска управа за възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред.

Φορητό ψυγείο

● Εισαγωγή

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε του και όλα τα σχετικά έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το ηλεκτρικό φορητό ψυγείο έχει προβλεφθεί για την ψύξη ήδη κρύων τροφίμων και ποτών. Η συσκευή έχει προβλεφθεί για χρήση σε ιδιωτικούς χώρους ή σε κατασκηνώσεις, στο ΙΧ ή σε άλλες παρόμοιες συνθήκες όπως π.χ για χρήση ως ψυγείο προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, για χρήση στην ύπαιθρο, σε ξενοδοχεία, Motel και λοιπούς χώρους διαμονής, σε αίθουσες πρωινού καθώς και σε Catering ή άλλες παρόμοιες δραστηριότητες. Η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση.

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 ηλεκτρικό φορητό ψυγείο
- 2 ανταλλακτικές ασφάλειες 6,3 Amp. (τοποθετημένες στο καλώδιο σύνδεσης 12 V==)
- 1 οδηγίες λειτουργίας

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δείτε το επισυναπτόμενο φύλλο δεδομένων προϊόντος ή / και την πινακίδα τύπου στο καπάκι της συσκευής.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΦΘΟΡΩΝ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ! Μη λειτουργείτε τη συσκευή εάν είναι ελαττωματική.

- Η λειτουργία της συσκευής αυτής απαγορεύεται σε άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, διανοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή έλλειψη γνώσης. Εκτός και αν για τη δική τους ασφάλεια, χρησιμοποιούν τη συσκευή υπό την επίβλεψη υπεύθυνων ατόμων ή έλαβαν οδηγίες σχετικά με το πως να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό την επίβλεψή σας, έτσι ώστε να διασφαλίζεται το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα ή ιδρωμένα χέρια.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Πριν από τον καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση, βγάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με τους ακόλουθους τρόπους:
 - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία καλώδιο σύνδεσης 230 V σε πηγή ηλεκτρικού 230 V ~ (οικιακή πρίζα)
 - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία παράδοσης καλώδιο σύνδεσης 12 V σε πηγή ηλεκτρικού 12 V== (αναπτήρας αυτοκινήτου ή / και σύνδεση 12 V)
- Οι εργασίες επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Λόγω μη ορθών επιδιορθώσεων ίσως προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη.
- Μη βγάζετε ποτέ το φως τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος 12 V ή / και την πρίζα 230 V. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο καλώδιο.

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή έχοντας παράλληλα συνδεδεμένες και τις δύο πηγές ηλεκτρικού. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.



Ασφάλεια κατά τη λειτουργία της συσκευής

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Πριν από την έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φως είναι στεγνά.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εστίες φωτιάς ή άλλες πηγές θερμότητας.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ! Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές αερισμού στην επάνω πλευρά του καπακιού της συσκευής δεν καλύπτονται και ότι η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία της συσκευής διαφεύγει ελεύθερα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοίχους ή αντικείμενα έτσι ώστε να είναι δυνατή η κυκλοφορία του αέρα.

- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, τη βροχή, την υγρασία και άλλες λοιπές φθορές. Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Μη πληρώνετε τον εσωτερικό χώρο απευθείας με υγρά ή πάγο. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν υλικές φθορές.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά της συσκευής.
- Κατά την οδήγηση, μη μεταφέρετε τη συσκευή στο χώρο επιβατών του οχήματος.
- Κατά τη λειτουργία στα 12 V βεβαιωθείτε ότι, το φως 12 V είναι καλά τοποθετημένο στην υποδοχή του αναπτήρα του οχήματος και ότι η υποδοχή είναι καθαρή. Σε περίπτωση μη σωστής επαφής μεταξύ του φως και της υποδοχής, ενδέχεται σε τυχόν κραδασμούς του οχήματος η παροχή ρεύματος να διακόπτεται για σύντομα χρονικά διαστήματα. Κάτι τέτοιο ίσως να προκαλέσει υπερθέρμανση.
- Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη σε περιπτώσεις βλαβών που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση ή χειρισμό του προϊόντος.

● Γενικές οδηγίες χρήσης

- Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία. Στην ψύκτη αλουμινίου ενδέχεται να δημιουργηθεί πάγος. Συνίσταται έπειτα από διάρκεια λειτουργίας 6 ημερών να απενεργοποιήσετε το ψυγείο. Μετά το πέρας των 2 ωρών θα μπορείτε και πάλι να θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο.
- Στεγνώνετε τις επιφάνειες των προϊόντων που τοποθετείτε στο ψυγείο ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία συμπυκνώματος νερού.
- Όταν το ψυγείο δε χρησιμοποιείται, φυλάξτε το καλώδιο σύνδεσης στην προβλεπόμενη θέση που βρίσκεται στο καπάκι του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία με παροχή 12 V, προσέξτε να μη διακόπτεται συνεχώς η τροφοδοσία ρεύματος του ψυγείου λόγω της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του κινητήρα του οχήματος. Επίσης, λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να αποφορτιστεί η μπαταρία του οχήματος όταν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος.
- Για να αποφευχθεί, κατά τη λειτουργία με παροχή 12 V, το πάγωμα των προϊόντων που βρίσκονται στο ψυγείο, δεν θα πρέπει να λειτουργείτε το ψυγείο όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 18 °C.

● Χειρισμός

Πριν από την έναρξη λειτουργίας, συνίσταται για λόγους υγιεινής, να καθαρίσετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά με ένα νωπό πανί (βλέπε επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και συντήρηση»). Επίσης, μη φυλάσσετε στο ψυγείο τρόφιμα που δεν είναι συσκευασμένα.

- Τοποθετήστε το ψυγείο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Τα καλώδια σύνδεσης είναι σταθερά συνδεδεμένα με το ψυγείο και βρίσκονται στη θήκη καλωδίου / στις θήκες καλωδίου στην πίσω πλευρά ή και στην πλευρά του καπακιού.
- Αφού επιλέξετε την επιθυμητή πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, συνδέστε το καλώδιο 12 V ή 230 V τοποθετώντας το φως στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος της επιλογής σας. Το ψυγείο θα λειτουργήσει αμέσως.

● Λειτουργία με παροχή 230 V

Το ηλεκτρικό φορητό ψυγείο με παροχή 230 Volt λειτουργεί στον τρόπο λειτουργίας «Εco» (χωρίς «Λειτουργία Boost») προσφέροντας μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας και διασφαλίζοντας – σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 16 °C και 32 °C (κατηγορία κλίματος N) – την ελεγχόμενη εσωτερική θερμοκρασία του ψυγείου μεταξύ 8 °C και 14 °C. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται το ανεπιθύμητο πάγωμα των προϊόντων.

Η διατήρηση της εσωτερικής θερμοκρασίας μεταξύ 8 °C και 14 °C στον τρόπο λειτουργίας «Εco» επιτυγχάνεται αυτόματα. Η κατανάλωση ενέργειας βελτιστοποιείται μέσω της συνεχούς προσαρμογής της τροφοδοσίας ρεύματος λαμβάνοντας υπόψη την εκάστοτε εξωτερική θερμοκρασία. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται η ρύθμιση της θερμοκρασίας μέσω των διακοπών ON/OFF, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα τη φθορά των υλικών.

Για να επιτύχετε χαμηλότερη θερμοκρασία στο εσωτερικό του ψυγείου, πατήστε στιγμιαία το «Διακόπτη Boost» (η μπλε λυχνία LED ανάβει όταν έχει ενεργοποιηθεί η «Λειτουργία Boost»). Έτσι, η τροφοδοσία ρεύματος θα μεταβεί από τη «Λειτουργία Eco» (κανονική λειτουργία) στη λειτουργία μέγιστης ψύξης. Καθώς στα θερμοηλεκτρικά ψυγεία η εσωτερική θερμοκρασία εξαρτάται πάντα από τη θερμοκρασία περιβάλλοντος του ψυγείου, η «Λειτουργία Boost» προσφέρει εσωτερική θερμοκρασία χαμηλότερη έως και κατά 18 °C από την εκάστοτε εξωτερική θερμοκρασία του ψυγείου (παράδειγμα: εξωτερική θερμοκρασία 24 °C = εσωτερική θερμοκρασία περ. 6 °C). Παρακαλείστε να λάβετε υπόψη ότι, σε χαμηλότερες εξωτερικές θερμοκρασίες – κατά τη διάρκεια της «Λειτουργίας Boost» – ενδέχεται τα προϊόντα εντός του ψυγείου να παγώσουν.

Η «Λειτουργία Boost» έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά έτσι ώστε να μεταβαίνει αυτόματα έπειτα από 24 ώρες στην κανονική λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας (= αυτόματη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου μεταξύ 8 °C και 14 °C). Για να απενεργοποιήσετε τη «Λειτουργία Boost» νωρίτερα, πατήστε εκ νέου το «Διακόπτη Boost» (η μπλε λυχνία LED σβήνει).

● Λειτουργία με παροχή 12 V

Λάβετε υπόψη:

Στη λειτουργία του ψυγείου με παροχή 12 Volt, η συσκευή ψύξης παρέχει μια συνεχής μέγιστη διαφορά θερμοκρασίας ως προς τη θερμοκρασία περιβάλλοντος της τάξης των 18 °C περίπου. Ο «Διακόπτης Boost» λειτουργεί μόνο σε περίπτωση παροχής 230 Volt, στην παροχή 12 Volt ο «Διακόπτης Boost» δεν ενεργοποιείται!

● Συμβουλές για τη βέλτιστη απόδοση ψύξης και την εξοικονόμηση ενέργειας

- Για τη λειτουργία του ψυγείου, επιλέξτε ένα σημείο με καλό αερισμό και χωρίς ήλιο.
- Τοποθετήστε στο ψυγείο κυρίως ήδη παγωμένα προϊόντα.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο άσκοπα.
- Μην αφήνετε το καπάκι ανοιχτό.
- Προσέξτε να μην τοποθετήσετε πολλά προϊόντα στο ψυγείο με αποτέλεσμα ο αέρας να μην κυκλοφορεί ελεύθερα ανάμεσα σε αυτά.
- Για να επιτύχετε τη μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας, συνιστάται κατά τη λειτουργία με παροχή 230 V, για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να επιλέξετε την κανονική λειτουργία (όχι τη «Λειτουργία Boost»).

● Αντικατάσταση ασφάλειας 12 V

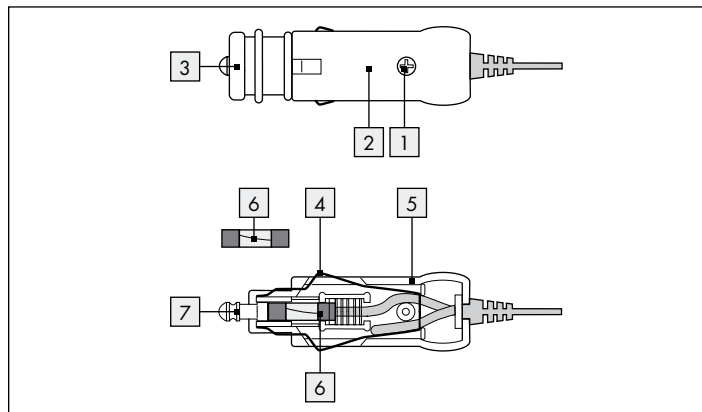
- Για την αντικατάσταση της ασφάλειας [6] αφαιρέστε πρώτα το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης [3] από το φιν.
- Αφαιρέστε τη βίδα [1] από το επάνω μισό περίβλημα [2] με ένα κατάλληλο σταυροκατσάβιδο.
- Ανασηκώστε και αφαιρέστε το επάνω μισό περίβλημα από το κάτω μισό περίβλημα [5].

Οδηγία: Κρατήστε το ελατήριο επαφής [4] όταν αφαιρείτε την ασφάλεια. Διαφορετικά ενδέχεται να βγει το ελατήριο επαφής.

- Αφαιρέστε προσεκτικά τον πείρο επαφής [7] από το περίβλημα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την ασφάλεια.

Οδηγία: Όταν η λεπτή μεταλλική ένωση στο κέντρο μεταξύ των δύο μεταλλικών καλυμμάτων έχει κοπεί, τότε η ασφάλεια είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

- Σπρώξτε προς τα πίσω το ελατήριο επαφής και τοποθετήστε προσεκτικά την ασφάλεια στην προβλεπόμενη εσοχή. Τώρα τοποθετήστε το πίσω άκρο του πείρου επαφής στο μπροστινό κάλυμμα της ασφάλειας. Η ασφάλεια και ο πείρος επαφής θα στερεωθούν στην εσοχή όταν αφήσετε το ελατήριο επαφής.
- Ενώστε βιδώνοντας τα επάνω και κάτω μισό του περιβλήματος, τοποθετήστε το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης [3] και σφίξτε. Το φιν μπορεί πλέον να ξαναχρησιμοποιηθεί.



● Πιθανές βλάβες

Αρχικά ελέγξτε εάν έχετε ακολουθήσει σωστά τις οδηγίες χρήσης του ψυγείου και κατόπιν ελέγξτε:

- Έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο ή/και λειτουργεί ο αναπτήρας του οχήματος/ η οικιακή πρίζα;
- Έχετε τοποθετήσει το ψυγείο ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα και να διασφαλίζεται ο εξαερισμός του ψυγείου;
- Είναι εντάξει η ασφάλεια στο φιν του καλωδίου σύνδεσης 12 V;

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών (δείτε κεφάλαιο «Σέρβις»).

● Καθαρισμός και συντήρηση

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.
- Πριν από τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ή/και τον αναπτήρα του οχήματος. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το ψυγείο κάτω από τρεχούμενο νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά της συσκευής.
- Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε το ηλεκτρικό καπάκι, τραβώντας το λοξά μέσα από την πίσω δεξιά εσοχή.
- Για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού καπακιού χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
- Για τον καθαρισμό του κάτω μέρους του ψυγείου, χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί και ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό τα μέρη που καθαρίσατε με το διάλυμα σαπουνιού.

● Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 2 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής, μπορείτε να εγείρετε αξιώσεις

εγγύησης προς τον πωλητή. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης:

Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείστε να φυλάξετε την απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Η συγκεκριμένη απόδειξη θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, η συσκευή επισκευάζεται ή αντικαθίσταται δωρεάν κατόπιν ελέγχου. Η συγκεκριμένη παροχή εγγύησης προϋποθέτει η ελαττωματική συσκευή να σταλεί εντός της 2ετούς προθεσμίας, να προσκομιστεί η απόδειξη αγοράς καθώς και μια σύντομη γραπτή περιγραφή της βλάβης (για ποιο λόγο και τότε εμφανίστηκε η βλάβη).

Σε περίπτωση που το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί η επισκευασμένη συσκευή ή θα λάβετε μια καινούργια. Με την επισκευή της συσκευής ή την αντικατάστασή της δεν παρατείνεται η διάρκεια της εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νομικές αξιώσεις

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες, ήδη υπάρχουσες, κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Τυχόν επισκευές μετά τη λήξη της διάρκειας εγγύησης χρεώνονται.

Πλαίσιο εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Το πλαίσιο εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού και κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει, για προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιήθηκαν σε φυσιολογικό βαθμό και υπό κανονικές συνθήκες και πλέον έχουν υποστεί φθορές ή για βλάβες εύθραυστων σημείων της συσκευής όπως είναι οι διακόπτες και τα κουμπιά.

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης, μη ορθής χρήσης ή επισκευής της συσκευής. Για την ορθή χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι ενέργειες που δεν συνίστανται στις οδηγίες χρήσης ή για τους οποίους γίνεται ειδική προειδοποίηση πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματική. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης ή ακατάλληλης χρήσης, σε περίπτωση άσκησης βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για την ταχύτερη διεκπεραίωση του αιτήματός σας, παρακαλείστε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες:

- Για την περίπτωση υποβολής τυχόν ερωτημάτων, φυλάσσετε πάντα την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό μοντέλου ως αποδεικτικό της αγοράς σας.
- Ο κωδικός μοντέλου αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή E-Mail με το τμήμα σέρβις. Δεν είναι δυνατή η επεξεργασία επιστροφών που δεν έχουν ανακοινωθεί σε εμάς.
- Μπορείτε να στείλετε την ελαττωματική συσκευή δωρεάν στη διεύθυνση του τμήματος σέρβις, προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς και μια σύντομη περιγραφή βλάβης όπου θα αναφέρετε ποια είναι η βλάβη και

πότε παρουσιάστηκε. Σε περίπτωση παραπόνων, αποστείλετε στο τμήμα σέρβις μόνο το ηλεκτρικό καπάκι.

Σέρβις

Γραμμή εξυπηρέτησης:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / λεπτό από δίκτυο σταθερής τηλεφωνίας της Γερμανίας, μέγ. 0,42 EUR / λεπτό από δίκτυο κινητής τηλεφωνίας της Γερμανίας)

Διεθνής αρ.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-Mail: service@ipv-hungen.de

Web: www.ipv-hungen.de

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν αποτελεί διεύθυνση αλληλογραφίας του τμήματος σέρβις. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις στην παραπάνω διεύθυνση.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZetelstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Απόρριψη



Για την προστασία του περιβάλλοντος, διαθέστε τη συσκευή σας, όταν πλέον δεν την χρειάζεστε, στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης και όχι στα οικιακά σας απορρίμματα.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας μπορείτε να ενημερωθείτε από τις αρμόδιες υπηρεσίες.



Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών συσκευών και παλιών ηλεκτρικών συσκευών και της αναφοράς στο εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο.

Πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων συσκευών μπορείτε να λάβετε από τις τοπικές κοινότητες ή δημοτικές αρχές.

Холодильный электрошкаф

● Введение

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью данного устройства. Она содержит важные указания по вопросам безопасности, использования и утилизации. Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями по обслуживанию устройства и правилами техники безопасности. Используйте устройство только согласно описанию и для соответствующих областей применения. При передаче устройства третьим лицам передавайте всю документацию вместе с устройством.

● Использование по назначению

Холодильный электрошкаф служит исключительно для охлаждения предварительно охлажденных продуктов питания и напитков. Устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и на базах отдыха, в автомобилях или в аналогичных условиях, например, в кухонных зонах магазинов, офисов и прочих рабочих зон, в сельском хозяйстве, для использования гостями отелей, мотелей и прочих предприятий гостиничного бизнеса, в хостелах, а также в кейтеринге и на прочих предприятиях оптовой торговли. Устройство не предназначено для применения в производственных условиях.

● Объем поставки

- 1 холодильный электрошкаф
- 2 запасных предохранителя на 6,3 ампера (установлены на кабеле электропитания от напряжения 12 В )
- 1 инструкция по эксплуатации

● Технические данные

Технические данные указаны в паспорте устройства или на заводской табличке на крышке устройства.



Общие правила техники безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА! Не эксплуатируйте устройство, если оно повреждено.

- Это устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным уровнем опыта и/или знаний. Эксплуатация устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром ответственного лица или получили от него указания о том, как эксплуатировать устройство. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

⚠ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ! Не касайтесь штекера влажными или потными руками.

⚠ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ! Поврежденные кабели электропитания представляют собой угрозу для жизни вследствие удара током.

⚠ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ! Отсоединяйте кабель электропитания от источника тока каждый раз перед очисткой устройства и после его использования.

- Подключайте устройство только описанным далее способом:
 - с помощью входящего в объем поставки кабеля электропитания от напряжения 230 В к сети 230 В ~ (бытовая розетка)
 - либо с помощью входящего в объем поставки кабеля электропитания от напряжения 12 В к сети 12 В  (прикуриватель в автомобиле или разъем на 12 В)

- Ремонт должен производить только специализированный персонал. Непрофессиональный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя.
- При извлечении штекера из розетки на 12 В или 230 В никогда не тяните за кабель электропитания. В противном случае существует опасность повреждения кабеля электропитания.
- Не подключайте устройство к обоим источникам тока одновременно. В противном случае существует опасность повреждения устройства.



Правила безопасности при эксплуатации устройства

⚠ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ! Перед включением устройства проследите за тем, чтобы кабель электропитания и штекер были сухими.

⚠ ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА! Не устанавливайте устройство в непосредственной близости от открытого пламени или прочих источников тепла.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА! Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на верхней стороне кожуха устройства не были закрыты и возникающее при эксплуатации тепло могло отводиться в достаточной степени. Позаботьтесь о том, чтобы устройство находилось на достаточном расстоянии от стен и прочих предметов для свободной циркуляции воздуха.

- Обеспечьте защиту устройства и кабеля электропитания от жары, дождя, влаги и прочих неблагоприятных воздействий. Поврежденные кабели электропитания представляют собой угрозу для жизни вследствие удара током.
- Не наливайте жидкости и не помещайте лед непосредственно во внутреннее пространство изделия. В противном случае существует опасность материального ущерба.
- Не погружайте устройство в воду. В противном случае существует опасность повреждения электрических компонентов.
- Не перевозите устройство в салоне автомобиля.
- При эксплуатации изделия от сети 12 В всегда следите за тем, чтобы штекер на 12 В был прочно и надежно зафиксирован в гнезде прикуривателя, а также чтобы это гнездо было свободным от загрязнений. При недостаточном контакте между штекером и гнездом вибрация автомобиля может привести к тому, что подача тока будет прерываться через краткие промежутки времени. Это может привести к перегреву.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный применением не по назначению или нарушением правил эксплуатации.

● Общие указания по эксплуатации

- Холодильный шкаф не предназначен для длительной эксплуатации. На алюминиевом излучателе может образоваться лед. Мы рекомендуем отключать холодильный шкаф после 6 дней эксплуатации. По истечении 2 часов холодильный шкаф можно снова включить.
- Во избежание образования конденсата просушите поверхность охлаждаемого продукта.
- Если холодильный шкаф не используется, храните кабели электропитания в предназначенном для этого отсеке в крышке холодильного шкафа.
- В случае эксплуатации от источника тока на 12 В следите за тем, чтобы электропитание холодильного шкафа не прерывалось при частом включении и выключении двигателя автомобиля. Также помните о том, что при неработающем двигателе автомобильный аккумулятор может разрядиться слишком сильно.
- Во избежание замерзания охлаждаемого продукта при эксплуатации от сети 12 В холодильный шкаф не должен эксплуатироваться при внешней температуре ниже 18 °С.

● Обслуживание

Из соображений гигиены мы рекомендуем перед включением протереть холодильный шкаф влажной салфеткой внутри и снаружи (см. также главу «Очистка и уход»). Не храните в холодильном шкафу продукты питания без упаковки.

- Устанавливайте холодильный шкаф на прочном и ровном основании. Кабели электропитания жестко соединены с холодильным шкафом и находятся в кабельном отсеке(-ах) на задней стороне или на стороне крышки.
- После выбора напряжения источника питания 12 или 230 В подключите кабель электропитания к разъему выбранного источника тока. Холодильный шкаф сразу начинает работу.

● Работа от напряжения 230 В

При эксплуатации от напряжения 230 В в нормальном режиме холодильный шкаф всегда работает в режиме Eco (экологичный режим, без включения функции Boost) с высоким уровнем экономии электроэнергии. При этом гарантируется контролируемая температура внутри холодильной камеры от 8 °C до 14 °C при внешней температуре от 16 °C до 32 °C (класс климатических условий N). Это позволяет избежать нежелательного замерзания охлаждаемого продукта.

Поддержание температуры от 8 °C до 14 °C внутри камеры в режиме Eco осуществляется автоматически. Благодаря постоянному контролю электропитания с учетом окружающей температуры достигается оптимальный расход энергии. В результате исчезает необходимость в характерной для традиционной холодильной техники регулировке температуры с помощью постоянного переключения режимов ON/OFF, приводящего к повышенному износу материалов.

Для достижения в камере охлаждения более низкой температуры не продолжительно нажмите на переключатель Boost (если включена функция Boost, загорается синий светодиод). Таким образом, холодильный шкаф выходит из режима Eco (нормальный режим), и энергопотребление автоматически достигает уровня, необходимого для максимального охлаждения. Поскольку в термоэлектрических холодильных шкафах температура камеры охлаждения постоянно зависит от окружающей температуры, при включенной функции Boost охлаждаемый агрегат всегда поддерживает в холодильной камере температуру, значение которой может быть ниже уровня внешней температуры не более чем на 18 °C (например, внешняя температура 24 °C, температура в камере охлаждения ок. 6 °C). Обратите внимание, что при более низкой наружной температуре возможно замерзание охлаждаемого продукта (при использовании функции Boost).

Заводские настройки функции Boost таковы, что после 24 часов работы холодильный шкаф автоматически переключается в экономичный нормальный режим (= автоматически поддерживаемая температура в камере охлаждения от 8 °C до 14 °C). Чтобы отключить функцию Boost раньше этого срока, снова нажмите переключатель Boost (синий светодиод погаснет).

● Работа от напряжения 12 В

Обратите внимание:

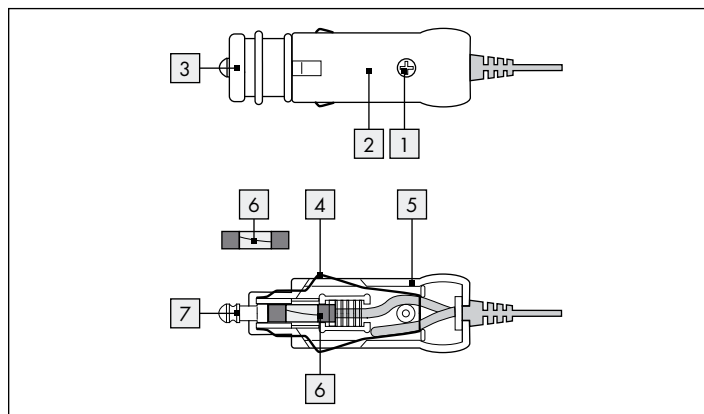
При работе холодильного шкафа от напряжения 12 вольт холодильный агрегат постоянно обеспечивает максимальную разницу температур с внешней средой до 18 °C. Переключатель Boost функционирует только при работе от напряжения 230 вольт; при работе от напряжения 12 вольт переключатель Boost не функционирует!

● Советы по оптимальному охлаждению и экономии энергии

- Выберите хорошо проветриваемое и защищенное от солнца место использования.
- Помещайте в холодильный шкаф только предварительно охлажденные продукты.
- Не держите холодильный шкаф открытым дольше, чем нужно.
- Оставляйте крышку открытой не дольше, чем это необходимо.
- Следите за тем, чтобы холодильный шкаф не был загружен полностью и чтобы воздух мог свободно циркулировать между охлаждаемыми продуктами.
- Для оптимальной экономии энергии при продолжительной эксплуатации в режиме работы от напряжения 230 В рекомендуется использование нормального режима (без функции Boost).

● Замена предохранителя на 12 В

- Для замены предохранителя [6] вначале отвинтите красную компенсационную втулку [3] от штекера.
- Выверните винт [1] из верхней половины корпуса [2] с помощью подходящей крестовой отвертки.
- Снимите верхнюю половину корпуса с нижней [5].
Указание: когда вы будете извлекать предохранитель, удерживайте контактную пружину [4]. В противном случае контактная пружина может выскочить.
- Осторожно извлеките контактный штифт [7] из части корпуса. Теперь предохранитель можно извлечь.
Указание: если тонкая металлическая соединительная деталь посередине между обоими металлическими колпачками повреждена, то предохранитель неисправен и подлежит замене.
- Сдвиньте контактную пружину назад и аккуратно установите новый предохранитель в предназначенный для этого паз. Теперь установите задний край контактного штифта на передний металлический колпачок предохранителя. При отпускании контактной пружины предохранитель и контактный штифт фиксируются в пазу.
- Вновь соедините верхнюю и нижнюю половины корпуса, установите красную компенсационную втулку [3] и завинтите ее. Теперь штекер готов к использованию.



● Возможные неисправности

Сперва проверьте, соблюдены ли все указания по эксплуатации холодильного шкафа, после чего выполните следующие проверки:

- Правильно ли подключен кабель электропитания и исправен ли прикуриватель автомобиля / гнездо прикуривателя?
- Установлен ли холодильный шкаф так, чтобы воздух мог свободно циркулировать и обеспечивать вентиляцию охлаждающего агрегата?
- Исправен ли предохранитель в штекере кабеля питания от напряжения 12 В?

Если устранить неполадку самостоятельно не удастся, свяжитесь с нашей службой сервиса (см. главу «Сервис»).

● Очистка и уход

- Не используйте для очистки агрессивных моющих средств. В противном случае существует опасность материального ущерба.
- Перед каждой очисткой вынимайте кабель электропитания из розетки или прикуривателя. В противном случае существует опасность удара электрическим током.
- Никогда не производите очистку холодильного шкафа с помощью водной струи. В противном случае существует опасность повреждения электрических компонентов.
- Перед очисткой снимите крышку отсека электрических компонентов, потянув ее в слегка наклонном положении через правую заднюю выемку.
- Для очистки крышки отсека электрических компонентов используйте сухую салфетку.
- Для очистки нижней части холодильного шкафа используйте влажную салфетку и слабый мыльный раствор.
- Промойте очищенные части чистой водой.

● Гарантия

Вы получаете гарантию на данный прибор в течение 2 лет с даты приобретения. В случае неисправности прибора претензии предъявляются продавцу согласно действующим положениям закона. Эти законодательные нормы не ограничиваются предоставляемой нами гарантией.

Условия предоставления гарантии:

Срок гарантии начинается в день приобретения. Храните оригинальный кассовый чек в надежном месте. Этот документ является доказательством покупки.

Если в течение 2 лет со дня приобретения возникнет неисправность, вызванная дефектом материала или изготовления, мы можем бесплатно заменить или отремонтировать прибор (по нашему выбору). Данная гарантийная услуга предполагает предъявление чека и неисправного прибора в течение 2-летнего срока со дня приобретения. Также может быть необходимо краткое письменное описание неисправности и момента ее появления.

Если неисправность является гарантийным случаем, вы получите отремонтированный или новый прибор. Срок гарантии на отремонтированный или замененный прибор не начинается заново.

● Гарантийный срок и законные претензии на устранение недостатков

Гарантийный случай не продлевает срок гарантии. Это также относится к замененным и отремонтированным деталям. О существовавших на момент покупки повреждениях или неисправностях следует незамедлительно сообщить сразу же после распаковки изделия. Ремонт по истечении гарантийного срока оплачивается.

● Объем гарантии

Прибор был изготовлен со строгим соблюдением требований к качеству и тщательно проверен перед поставкой.

Гарантия распространяется на дефекты материала или изготовления. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, которые подвержены нормальному износу и в этой связи могут рассматриваться как расходные материалы, а также на повреждения хрупких частей, таких, как переключатели и кнопки.

Настоящая гарантия теряет силу, если прибор было поврежден, использовался ненадлежащим образом или подвергался неквалифицированному техническому обслуживанию. Для надлежащего использования прибора следует соблюдать все указания, описанные в инструкции по эксплуатации. Следует избегать действий над прибором, а также его

использования в целях, не рекомендованных инструкцией по эксплуатации или запрещаемых ею.

Прибор предназначен исключительно для частного применения и не рассчитан на использование в производственных целях. При ненадлежащем и неквалифицированном использовании прибора, в том числе с применением силы, а также при ремонте, приводимом не авторизованным сервисным предприятием нашей компании, гарантия утрачивает силу.

● Порядок действий в гарантийном случае

Для обеспечения быстрой обработки вашего запроса следуйте приведенным рекомендациям:

- При всех обращениях требуется предъявить кассовый чек и номер модели в качестве подтверждения приобретения.
- Номер модели указан на заводской табличке.
- При возникновении неисправностей или иных недостатков вначале свяжитесь с указанным отделом сервисной службы по телефону или электронной почте. Случаи возврата прибора, о которых не было заявлено заранее, не могут быть обработаны.
- Вы можете бесплатно отправить прибор с выявленным дефектом в указанный нами сервисный центр, приложив чек и описание неисправности и момента ее возникновения. В случае рекламации отправьте в наш сервисный центр только крышку отсека электрических компонентов холодильного шкафа.

● Сервис

Сервисная горячая линия:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 евро / мин со стационарного телефона в Германии, не более 0,42 евро / мин с мобильного телефона в Германии)
Междунар.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
Эл. почта: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Обратите внимание, что следующий адрес не является адресом сервисной службы. Вначале следует обратиться в указанный выше отдел сервисной службы.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Утилизация



В целях охраны окружающей среды не выбрасывайте устройство в бытовой мусор после окончания срока его службы. Устройство следует подвергнуть квалифицированной утилизации.

О пунктах сбора мусора и часах их работы можно узнать в соответствующих органах администрации.



Не выбрасывайте электрооборудование в бытовой мусор!

Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС об использованных электрических и электронных устройствах, а также национальным правовым нормам, отработавшие электроприборы должны быть собраны отдельно и направлены для переработки с учетом требований охраны окружающей среды.

О возможностях утилизации отслуживших приборов можно узнать в органах местного или городского самоуправления.

Elektriline jahutuskast

● Sissejuhatus

Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. See sisaldab olulisi märkusi ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõigi kasutamist ja ohutust puudutavate nõuetega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ning ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate seadme teisele isikule üle, andke kaasa ka kogu dokumentatsioon.

● Sihipärane kasutamine

Elektrilist jahutuskasti kasutatakse eranditult eelnevalt jahutatud toitude ja jookide jahutamiseks. Seade on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamises või kämpingus, autos jms kohtades, nt kaupluste, kontorite jm töökohtade personaliköökides, põllumajanduses ning külaliste poolt hotellides, motellides jm majutusasutustes, hommikusööki pakkuvas külalistemajas ning toitlustuses jms hulgiettevõtetes. Seade ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

● Tarnekomplekt

- 1 Elektriline jahutuskast
- 2 Varukaitsmed 6,3 Amp. (12 V $\equiv$ ühenduskaablile kinnitatud)
- 1 Kasutusjuhend

● Tehnilised andmed

Vt juuresolevat toote andmelehte või seadme kaanel olevat tüübisilti.



Üldised ohutusnõuded

- ⚠ MATERIAALSE KAHJU OHT! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Ärge võtke defektset seadet kasutusele.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute või laste poolt ja/või isikute poolt, kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised. Selliste isikute poolt on kasutamine lubatud juhul, kui nende üle teostab järelevalvet nende ohutuse eest vastutav isik või kui neid on seadme kasutamise osas instrueeritud. Lastele peab olema järelevalve tagamaks, et nad ei mängiks seadmega.
- ⚠ ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge puudutage pistikut märgade või higiste kätega.
- ⚠ ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Vigased ühenduskaablid tähendavad elektrilöögist lähtuvat ohtu elule.
- ⚠ ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ene igakordset puhastamist ja pärast kasutamist tõmmake ühenduskaabel vooluvõrgust välja.
- Ühendage nüüd seade järgmisel viisil:
 - kas tarnekomplekti kuuluva 230 V ühenduskaabliga 230 V ~ (voolupistik)
 - või tarnekomplekti kuuluva 12 V ühenduskaabliga 12 V $\equiv$ (auto sigaretisüütel või 12 V pesa)
- Laske remonttööd teha ainult spetsialistidel. Valesti teostatud remont võib seada kasutaja suurde ohtu.
- Ärge kunagi tõmmake pistikut ühenduskaablist hoides 12 V või 230 V pistikupesast. Vastasel korral võite vigastada ühenduskaablit.
- Ärge kasutage seadet samaaegselt mõlemast vooluallikast. Vastasel korral võib olla tagajärjeks materiaalne kahju.



Ohutus seadme kasutamisel

- ⚠ ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Jälgige enne kasutuselevõttu, et ühenduskaabel ja pistik oleksid kuivad.
- ⚠ ETTEVAATUST! TULEOHT!** Ärge asetage seadet lahtise tule või muude soojusallikate vahetusse lähedusse.
- ⚠ TÄHELEPANU! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Jälgige, et seadme kaanel olevad õhuavad ei oleks kinni kaetud ning et kasutamisel tekiv soojus

pääseks välja. Hoolitsege selle eest, et seade asetseks seintest või teistest esemetest piisavalt kaugel, nii et õhk pääseks vabalt ringlesse.

- Kaitske seadet ja ühenduskaablit kuuma, vihma ja niiskuse ning muude kahjustuste eest. Vigased ühenduskaablid tähendavad elektrilöögist lähtuvat ohtu elule.
- Ärge valage vedelikke vahetult sisemusse ega pange sinna lahtiselt jääd. Eiramise tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.
- Ärge asetage seadet kunagi vette. Eiramise korral võivad tagajärjeks olla elektrisüsteemi kahjustused.
- Ärge transportige seadet autos sõites pagasiruumis.
- 12 V toitel töötades jälgige alati, et 12 V pistik oleks kindlalt sigaretisüütelis ning et süüтели pesa ei oleks must. Kui pistiku ja pesa vahel on ebapiisav kontakt, võib sõiduki vibratsioon põhjustada toite sisse- ja väljalülitumise lühikeste ajavahemike tagant. Tagajärjeks võib olla ülekuumenemine.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjuseks on mittesihipärane või vale kasutamine.

● Üldisi märkusi kasutamise kohta

- Jahutuskast ei sobi pidevaks kasutamiseks. Alumiiniumist kiirgurile võib tekkida jääd. Soovitame pärast 6 päeva kestnud kasutamist jahutuskasti välja lülitada. 2 tunni pärast võite jahutuskasti uuesti kasutusele võtta.
- Kondensvee tekkimise vältimiseks kuivatage jahutatava toidu pind.
- Kui jahutuskasti ei kasutata, säilitage ühenduskaableid selleks ettenähtud pesas, mis asub jahutuskasti kaanes.
- Kui seadet kasutatakse 12 V vooluallikast, tuleb auto mootorit sageli sisse ja välja lülitades jälgida, et jahutuskasti vooluvarustus pidevalt ei katkeks. Ühtlasi jälgige, et auto aku ei tühjeneks liialt, kui mootor seisab.
- Et hoida ära jahutatavate toiduainete külmumine 12 V režiimil, ei tohi jahutuskasti kasutada välistemperatuuril alla 18 °C.

● Kasutamine

Enne kasutuselevõttu soovitame me jahutuskasti hügieeni huvides seest ja väljast niiske lapiga pesta (vt ka osa "Puhastamine ja hooldus"). Lisaks on keelatud säilitada jahutuskastis pakendamata toiduaineid.

- Asetage jahutuskast kindlale ja tasasele aluspinnale. Ühenduskaablid on püsivalt jahutuskastiga ühendatud ja asuvad kaane tagaküljel või küljel oleva(te)s kaablipesas / kaablipesades.
- Pärast soovitud vooluallika valimist ühendage kas 12 V või 230 V ühenduskaabel valitud vooluallika pesa. Jahutuskast hakkab kohe tööle.

● Funktsioon 230 V režiimil

Jahutuskast töötab 230 V normaalrežiimis alati ökorežiimis (ilma boost-funktsioonita). See säästab maksimaalselt energiat ja tagab välistemperatuuridel vahemikus 16 °C kuni 32 °C (kliimaklass N) jahutuskastis kontrollitud sisetemperatuuri vahemikus 8 °C kuni 14 °C. Nii hoitakse ära jahutatavate toodete külmumine.

Sisetemperatuuri hoidmine vahemikus 8 °C kuni 14 °C toimub ökorežiimil automaatselt. Energiakulu optimeeritakse, kohandades vooluvarustust pidevalt vastavalt välistemperatuurile. Nii välditakse temperatuuri reguleerimist materjali kulutava pideva ON/OFF-lülitamisega nagu see toimub tavapärase jahutustehnika puhul.

Et saavutada jahutuskastis külmem temperatuur, vajutage korra nupule „Boost“ (kui boost-funktsioon on sisse lülitatud, põleb sinine LED). Seejuures väljutakse ökofunktsioonist (normaalrežiim) ja vooluvarustus lülitub automaatselt maksimum jahutusele. KUNA termoelektriliste jahutuskastide puhul sõltub temperatuur jahutuskastis alati välistemperatuurist, annab jahutusagregaat sisselülitatud boost-funktsiooni korral alati jahutusruumi temperatuuri, mis on kuni 18 °C väiksem, kui vastav välistemperatuur (nt välistemperatuur 24 °C = sisetemperatuur u. 6 °C). Palun pidage meeles, et madalate välistemperatuuride

puhul on sisselülitatud boost-funktsiooni korral võimalik jahutatavate toiduainete külmumine.

Boost-funktsioon on tehasepoolset reguleeritud nii, et see lülitub pärast 24 tundi tööd automaatselt ümber säästlikule normaalrežiimile (= automaatne sisetemperatuur vahemikus 8 °C ja 14 °C). Et boot-funktsioon varem välja lülitada, tuleb uuesti vajutada nupule „Boost“ (sinine LED kustub).

Funktsioon 12V režiimil

Palun pidage meeles:

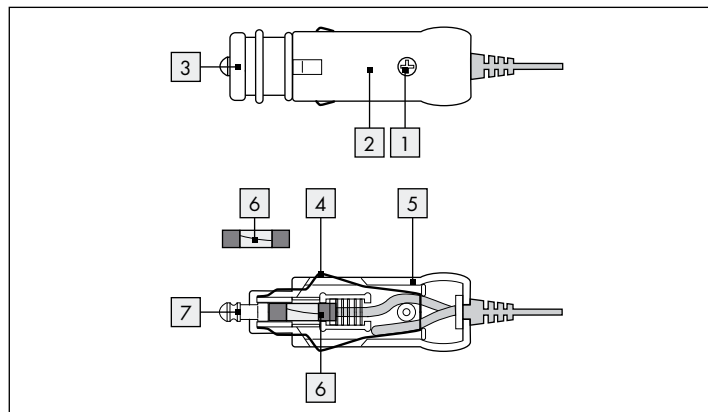
Kui jahutuskasti kasutatakse 12 V režiimis, hoiab jahutusagregaat alati kuni 18 °C maksimaalset temperatuurivahet välistemperatuuri suhtes. Lülitati „Boost“ toimib ainult 230V režiimil; 12V puhul ei ole lülitil funktsiooni!

Näpunäiteid parima jahutustulemuse ja energiasäästu saavutamiseks

- Valige välja hea ventilatsiooniga ja päikesekiirte eest kaitstud kasutuskoht.
- Pange jahutuskasti ainult eelnevalt jahutatud toiduaineid.
- Ärge hoidke jahutuskasti kunagi kauem kui vaja avatuna.
- Ärge jätke kaant lahti kauemaks kui vaja.
- Jälgige, et jahutuskast ei oleks liiga täis ning et õhk pääseks jahutatavate toiduainete vahel ringlema.
- Et saavutada maksimaalne energiasääst, on soovitatav pikema kasutamise korral 230V toitel normaalrežiim (mitte boost-funktsioon).

12 V kaitsme vahetamine

- Kaitsme vahetamiseks [6] keerake esmalt punane hülss [3] pistikult maha.
- Keerake kruvi [1] sobiva ristpea-kruvikeerajaga ülemisest korpusepoolst [2] välja.
- Tõstke ülemine korpusepool alumiselt [5] maha.
Märkus: Kaitset eemaldades hoidke kontaktvedru [4] kinni. Vastasel korral võib kontaktvedru välja hüpata.
- Tõstke kontaktihvt [7] ettevaatlikult korpusepoolst välja. Nüüd saab kaitsme välja võtta.
Märkus: Kui kahe metalldetaili vahel olev õhuke metallist ühendus on katkenud, on kaitse katki ja tuleb välja vahetada.
- Suruge kontaktvedru taha ja pange uus kaitse ettevaatlikult selleks ettenähtud soonde. Pange nüüd kontaktihvti tagumine serv kaitse eesmisele metalldetailile. Kontaktvedru vabastades fikseeritakse kaitse ja kontaktihvt soonde.
- Kruvige ülemine ja alumine korpusepool uuesti kokku, pange hülss [3] peale ja keerake see uuesti kinni. Pistik on nüüd jälle kasutusvalmis.



Võimalikud talitlushäired

Kontrollige kõigepealt, kas olete järginud jahutuskasti kasutamise nõudeid. Lisaks kontrollige:

- Kas ühenduskaabel on õigesti ühendatud või kas auto sigaretiütel/kodune pistikupesa on laimatum korras?
- Kas olete paigutanud jahutuskasti nii, et õhk saab ringelda ning on tagatud jahutusagregaadi ventilatsioon?
- Kas 12V ühenduskaabli pistiku kaitse on korras?

Kui teil ei õnnestu talitlushäiret ise kõrvaldada, pöörduge meie klienditeenindusse (vt ptk „Teenindus“).

Puhastamine ja hooldus

- Ärge kasutage puhastamiseks teravatoimelist puhastusvahendit. Eiramise korral võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Enne puhastamist tõmmake alati ühenduskaabel pistikupesast või sigaretiütelist välja. Eiramise korral elektrilöögi oht.
- Ärge kunagi puhastage jahutuskasti voolava vee all. Eiramise korral võivad tagajärjeks olla elektrisüsteemi kahjustused.
- Enne puhastamist võtke ära elektriline kaas. Selleks hoidke seda kergelt kaldu ja tõmmake läbi parempoolse tagumise õnaruse välja ning võtke ära.
- Kasutage elektrilise kaane puhastamiseks kuiva lappi.
- Kasutage jahutuskasti alumise osa puhastamiseks niisket lappi ja pehme-toimelist seebivett.
- Loputage pesuveega puhastatud osi puhta veega.

Garantii

Seadmele kehtib 2aastane garantii alates ostu kuupäevast. Kui seadmel on puudusi, on teil seadme müüja suhtes seaduslikke õigusi. Meie allolev garantii neid õigusi ei piira.

Garantiitingimused:

Garantiiaeg algab ostu päeval. Hoidke hoolikalt alles kassatšeki originaal. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks.

Kui 2 aasta jooksul arvates selle seadme ostmise kuupäevast esineb materjal- või valmistamisviga, remondime me seadmeteie jaoks tasuta või vahetame välja (meie valikul). See garantiisooritus eeldab, et 2aastase tähtaja jooksul esitatakse meile defektne seade ja ostu tõendav dokument ning kirjeldatakse lühidalt kirjalikus vormis, milles puudus seisneb ja millal see ilmnis.

Kui defekt langeb meie garantii alla, saate te parandatud või uue seadme tagasi. Seadme remondi või asendamise eest ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud garantiitaotlused

Garantii sooritamise ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Kui kahjustusi ja puudusi ilmneb juba ostmisel, tuleb neist teatada kohe pärast kauba lahtipakkimist. Pärast garantiiaega sooritatud remonttööd on tasuta.

Garantii ulatus

Seade valmistati hoolikalt kooskõlas rangete kvaliteedisuunistega ja seda kontrolliti enne väljastamist põhjalikult.

Garantii kehtib materjali- või valmistamisvigadele. See garantii ei laiene toote osadele, millele avaldub normaalne kulumine ning mida võib seetõttu käsitleda kuluosadena, samuti mitte purunevate osade, nt lülitid ja nupud, vigastustele.

See garantii kaotab kehtivuse, kui seadet vigastati, ei kasutatud või hooldatud nõuetkohaselt. Seadme nõuetkohase kasutamise seisukohalt on vajalik kõigi kasutusjuhendis loetletud juhiste täpne järgimine. Kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb kindlasti vältida.

Seade on ette nähtud vaid era-, mitte kommertskasutuseks. Väära või ebasobiva käsitsemise, jõu rakendamise ning sekkumiste korral, mida ei teostanud mõni meie volitatud esindus, kaotab garantii kehtivuse.

● Toimimine garantiijuhtumi korral

Et tagada probleemi kiire käsitlemine, toimige palun vastavalt alltoodud märkustele:

- Palun hoidke kõigi päringute tarbeks ostu tõenduseks käepärast kassatšekk ja mudeli number.
- Mudeli numbrile leiate tüübisildilt.
- Kui esineb talitlusvigu või muid puudusi, palume esmalt pöörduda telefoni või e-posti teel allpool toodud teenindusosakonda. Kui toote tagastamise kohta puudub eelnev teave, ei ole võimalik saadetist töödelda.
- Defektse seadme võite siis tasuta saata teile eelnevalt teatatud teenindusaadressile, lisades ostu tõendava dokumendi ja andmed, milles defekt seisneb ja millal see esines. Kaebuse korral saatke meie teenindusaadressile ainult jahutuskasti elektriline kaas.

● Teenindus

Teeninduse kuum liin:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. Saksa püsivõrgust, max. 0,42 EUR/min. Saksa mobiilivõrkudest)
 Rahvusv.: +49 180 5 88 07 77 20
 FR: 0450 709012
 E-post: service@ipv-hungen.de
 Web: www.ipv-hungen.de

Palun pidage meeles, et järgnev aadress ei ole teenindusaadress. Pöörduge esmalt üldnimetatud teeninduspunkti.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
 Ezetelstraße 1
 D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Utiliseerimine



Keskkonnakaitse huvides ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadet majapidamisjäätmete hulka, vaid suunake see nõuetekohasele utiliseerimisele.

Infot kogumispunktide ja lahtiolekuaegade kohta saate oma pädevast haldusasutusest.



Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjäätmete hulka!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle siseriiklikkuk õigusse ülevõtmisele tuleb kasutatud elektriseadmeid koguda eraldi ja suunata need keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Vana seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teada kohalikust omavalitsusest.

Elektriskā aukstumkaste

● Ievads

Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir ietvertas svarīgas norādes par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms uzsākt ierīces izmantošanu, iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam un norādītajiem mērķiem. Nododot ierīci trešajām personām, raugiet, lai kopā ar to tiktu nodota arī visa dokumentācija.

● Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Elektriskā aukstumkaste paredzēta tikai iepriekš atdzesētu ēdienu un dzērienu dzesēšanai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai privātajās mājāsaimniecībās, kempingos, automašīnās un līdzīgiem izmantošanas gadījumiem, piemēram, veikalā, biroju un citu darba vietu privātajās virtuvēs, lauksaimniecībā, viesu vajadzībām viesnīcās, moteļos, pansijās un citās naktsmītnēs, kā arī sabiedriskās ēdināšanas un vairumtirdzniecības uzņēmumos. Ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai.

● Piegādes komplekts

- 1 Elektriskā aukstumkaste
- 2 6,3 ampēru rezerves drošinātāji (nostiprināti pie 12 V pieslēguma kabeļa)
- 1 Lietošanas pamācība

● Tehniskie dati

Skatiet pievienoto izstrādājuma datu lapu vai datu plāksnīti uz ierīces vāka.



Vispārīgie drošības norādījumi

- ▲ **IERĪCES BOJĀJUMU RISKS! PĀRKARŠANAS RISKS!** Neuzsāciet lietot ierīci, ja tā ir bojāta.
- Šī ierīce nav paredzēta personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai bez pietiekamas pieredzes un/vai zināšanām. Izņēmums ir gadījumi, kad šīs personas atrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai no tās saņem norādes par ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai nodrošinātu, ka tie nespējās ar ierīci.
- ▲ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Nepieskarieties kontaktdakšām ar slapjām vai sasvīdušām rokām.
- ▲ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Bojāti pieslēguma kabeli var radīt dzīvības apdraudējumu, izraisot elektriskās strāvas triecienu.
- ▲ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Ikreiz pirms tīrīšanas un pēc lietošanas atvienojiet pieslēguma kabeli no strāvas avota.
- Pieslēdziet ierīci tikai šādi:
 - ar piegādes komplektā iekļauto 230 V pieslēguma kabeli pie 230 V ~ (mājsaimniecības kontaktligzda);
 - ar piegādes komplektā iekļauto 12 V pieslēguma kabeli pie 12 V === (cigarešu piesmēķētāja automašīnā vai 12 V pieslēgvietā).
- Remontdarbus uzticiet tikai speciālistiem. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt nopietnu lietotāja apdraudējumu.
- Nekad neatvienojiet kontaktdakšu no 12 V vai 230 V kontaktligzdas, raujot to aiz pieslēguma kabeļa. Pretējā gadījumā iespējams pieslēguma kabeļa bojājuma risks.
- Nedarbiniet ierīci, ja tā ir vienlaicīgi pievienota abiem strāvas avotiem. Pretējā gadījumā pastāv ierīces bojājumu risks.



Drošība ierīces lietošanas laikā

- ▲ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Pirms uzsākt lietošanu, raugiet, lai pieslēguma kabelis un kontaktdakša būtu sausi.

- ▲ **UZMANĪBU! UGUNSBĪSTAMĪBA!** Nenovietojiet ierīci atklātās liesmas vai citu siltuma avotu tiešā tuvumā.

- ▲ **IEVĒRĪBAI! PĀRKARŠANAS RISKS!** Raugiet, lai nebūtu aizsegta ierīces vāka virspusē esošās ventilācijas spraugas un lai pietiekamā apjomā tiktu novadīts lietošanas laikā radušais siltums. Gādājiet, lai ierīce atrastos pietiekamā attālumā no sienām vai priekšmetiem, lai brīvi varētu cirkulēt gaiss.
- Sargiet ierīci un pieslēguma kabelus no karstuma, lietus un mitruma kā arī no citiem bojājumiem. Bojāti pieslēguma kabeli var radīt dzīvības apdraudējumu, izraisot elektriskās strāvas triecienu.
- Neiepildiet šķidrumus vai ledu tieši iekšējā kamerā. Pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī. Pretējā gadījumā iespējami elektrosistēmas bojājumi.
- Braucot ar automašīnu, nepārvadājiet ierīci pasažieru salonā.
- Izmantojot ierīci ar 12 V strāvas avota pieslēgumu, vienmēr sekojiet, lai 12 V kontaktdakša cigarešu piesmēķētāja ligzdā būtu ievietota cieši un droši, un, lai ligzda būtu tīra. Ja starp kontaktdakšu un ligzdu ir nepietiekams kontakts, automašīnas vibrācijas var radīt īslaicīgus strāvas padeves pārtraukumus. Tas var izraisīt pārkaršanu.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kuri radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

● Vispārīgie lietošanas norādījumi

- Aukstumkaste nav paredzēta ilgstošai izmantošanai. Uz alumīnija atstarotāja var veidoties ledus. Pēc 6 dienu ilgas lietošanas aukstumkasti iesakām izslēgt. Aukstumkastes lietošanu varēsīt atsākt pēc 2 stundām.
- Lai novērstu kondensāta veidošanos, nožāvējiet dzesējamo produktu virsmas.
- Ja aukstumkaste netiek izmantota, uzglabājiet pieslēguma kabeli tam paredzētajā nodaļumā aukstumkastes vākā.
- Izmantojot ierīci ar 12 V strāvas avota pieslēgumu un bieži ieslēdzot / izslēdzot automašīnas dzinēju, raugiet, lai strāvas padeve aukstumkastei netiktu pārtraukta pastāvīgi. Turklāt ņemiet vērā, ka laikā, kad dzinējs ir izslēgts, var strauji izlādēties automašīnas akumulators.
- Ja ierīce pieslēgta pie 12 V strāvas avota, tad, lai novērstu dzesējamo produktu sasaldēšanu, aukstumkasti nevajadzētu izmantot āra temperatūrā, kas zemāka par 18 °C.

● Lietošana

Pirms uzsākt lietošanu, higiēnas apsvērumu dēļ iesakām aukstumkasti iztīrīt no iekšpuses un ārpusē ar mitru drāniņu (skatiet arī nodaļu „Tīrīšana un kopšana”). Neuzglabājiet tajā neizsaiņotus pārtikas produktus.

- Novietojiet aukstumkasti uz stabilas un līdzenas pamatnes. Pieslēguma kabeli ir cieši savienoti ar aukstumkasti un atrodas kabeļu nodaļumā / kabeļu nodaļumos vāka otrā pusē vai vāka sānos.
- Atkarībā no nepieciešamā strāvas avota savienojiet vai nu 12 V, vai 230 V pieslēguma kabeli ar izvēlēto strāvas avota kontaktligzdu. Aukstumkaste nekavējoties uzsāk darbību.

● Darbība, pieslēdzot pie 230 V strāvas avota

Pieslēdzot pie 230 voltu strāvas avota, aukstumkaste normālas darbības gadījumā strādā „Eco” režīmā (bez „Boost” funkcijas), maksimāli taupot enerģiju un apkārtējās vides temperatūrā no 16 °C līdz 32 °C (klimata klase N) garantējot kontrolētu aukstumkastes iekšējās kameras temperatūru robežās no 8 °C līdz 14 °C. Šādi iespējams novērst dzesējamo produktu nevēlamo sasaldēšanu.

Iekšējās kameras temperatūras uzturēšana automātiski notiek robežās no 8 °C līdz 14 °C „Eco” režīmā. Enerģijas patēriņš tiek optimizēts, pastāvīgi pielāgojot strāvas padevi un ņemot vērā attiecīgo āra temperatūru. Tādējādi tiek novērsta temperatūras regulēšana ar pastāvīgu ieslēgšanu / izslēgšanu,

kas veicina materiālu nodilšanu un ir sastopama tradicionālajā dzesēšanas tehnikā.

Lai aukstumkastē panāktu zemāku iekšējās kameras temperatūru, īsi nospiediet „Boost”, slēdzi (kad ir ieslēgta „Boost” funkcija, spīd zilā gaismas diode). Šādā gadījumā „Eco” funkcija (normālais darba režīms) tiek pārtraukta un strāvas padeve automātiski pārslēdzas uz maksimālo dzesēšanas jaudu. Tā kā termoelektrisko aukstumkastu dzesēšanas kameras temperatūra vienmēr ir atkarīga no aukstumkastes apkārtējās vides temperatūras, ieslēgtas „Boost” funkcijas gadījumā dzesēšanas agregāts vienmēr nodrošina dzesēšanas kameras temperatūru, kas ir par 18 °C zemāka nekā attiecīgā āra temperatūra (piemēram, āra temperatūra 24 °C = iekšējās kameras temperatūra – apm. 6 °C). Lūdzu, ņemiet vērā, ka zemākā āra temperatūrā – kamēr ieslēgta „Boost” funkcija – ir iespējama dzesējamo produktu sasaldšana.

Atbilstoši rūpnīcas iestatījumam „Boost” funkcija pēc 24 stundām automātiski pārslēdzas uz normālo energoefektīvo darba režīmu (= automātiska iekšējās kameras temperatūras uzturēšana robežās no 8 °C līdz 14 °C). Lai „Boost” funkciju izslēgtu agrāk, vēlreiz nospiediet „Boost” slēdzi (zilā gaismas diode nodziest).

● Darbība, pieslēdzot pie 12 V strāvas avota

Lūdzu, ievērojiet:

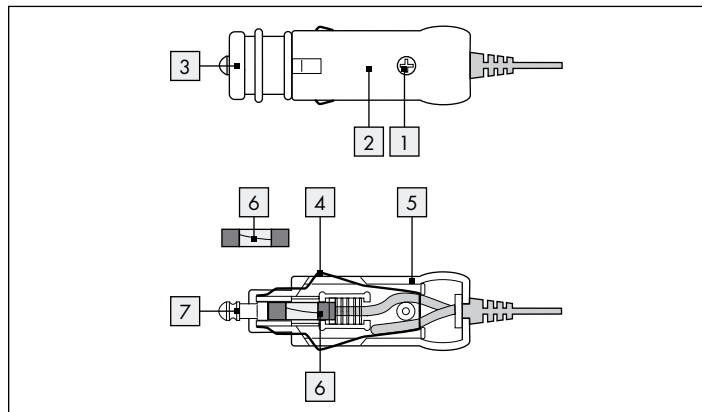
ja aukstumkaste ir pievienota 12 voltu strāvas avotam, dzesēšanas agregāts starp apkārtējās vides temperatūru un iekšējās kameras temperatūru vienmēr nodrošina maksimāli 18 °C starpību; „Boost” slēdzis darbojas tikai 230 voltu darba režīmā; bet 12 voltu darba režīmā tas nedarbojas!

● Padomi, kā panākt augstāko dzesēšanas efektivitāti un taupīt enerģiju

- Izvēlieties labi vēdinātu un no saules stariem pasargātu izmantošanas vietu.
- Aukstumkastē ievietojiet tikai iepriekš atdzesētus dzesējamus produktus.
- Neturiet aukstumkasti atvērtu ilgāk kā nepieciešams.
- Neatstājiet vāku atvērtu ilgāk kā nepieciešams.
- Raugiet, lai aukstumkaste nebūtu pārāk piepildīta un starp dzesējamiem produktiem notiktu pietiekama gaisa cirkulācija.
- Lai panāktu maksimālu enerģijas ietaupījumu, izmantojot ierīci, kas ilgāku laiku ir pieslēgta 230 V strāvas avotam, ieteicams lietot normālo darba režīmu (neizmantojiet „Boost” funkciju).

● 12 V drošinātāja nomaiņa

- Lai nomaiņītu drošinātāju **[6]**, vispirms no kontaktdakšas noskrūvējiet sarkano adapteruzmavu **[3]**.
- Izmantojot piemērotu krustiņa skrūvgriezi, izskrūvējiet no augšējās korpusa daļas **[2]** skrūvi **[1]**.
- Noceliet augšējo korpusa daļu no apakšējās korpusa daļas **[5]**.
Norādījums: izņemot drošinātāju, pieturiet kontaktatsperi **[4]**. Citādi kontaktatspere var izlekt ārā.
- Uzmanīgi izceliet kontakttapu **[7]** no korpusa daļas. Tagad varat izņemt drošinātāju.
Norādījums: ja pa vidu starp abiem metāla kupoliem ir pārtraukts šaurais metāla savienojums, drošinātājs ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.
- Paspiediet kontaktatsperi atpakaļ un uzmanīgi ievietojiet jauno drošinātāju tam paredzētajā gropē. Tad uzlieciet kontakttapa aizmugurējo malu uz drošinātāja priekšējā metāla kupola. Atlaižot kontaktatsperi, drošinātājs un kontakttapa nofiksējas gropē.
- Saskrūvējiet kopā augšējo un apakšējo korpusa daļu, tad uzlieciet un pieskrūvējiet sarkano adapteruzmavu **[3]**. Kontaktdakša atkal ir darba gatavībā.



● Iespējamie darbības traucējumi

Vispirms pārbaudiet, vai ir pareizi ievēroti norādījumi par aukstumkastes lietošanu, tad pārbaudiet arī turpmāk norādīto:

- Vai pieslēguma kabelis ir pieslēgts pareizi, t.i., vai jūsu automašīnas cigarešu piesmēķētājs / mājsaimniecības kontaktligzda darbojas nevainojami?
- Vai aukstumkaste ir uzstādīta, nodrošinot brīvu gaisa cirkulāciju un dzesēšanas agregāta ventilāciju?
- Vai darbojas 12 V pieslēguma kabeļa kontaktdakšas drošinātājs?

Ja darbības traucējumu nevarat novērst saviem spēkiem, sazinieties ar mūsu klientu servisu (skatiet sadaļu „Serviss”).

● Tīrīšana un kopšana

- Tīrīšanai neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus. Pretējā gadījumā iespējams ierīces bojājumu risks.
- Ikreiz pirms tīrīšanas atvienojiet pieslēguma kabeli no kontaktligzdas vai cigarešu piesmēķētāja. Pretējā gadījumā iespējams elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nemazgājiet aukstumkasti tekošā ūdenī. Pretējā gadījumā iespējami elektrosistēmas bojājumi.
- Pirms tīrīšanas noņemiet elektrosistēmas vāku, izvelkot to nedaudz slīpā stāvoklī pa labās puses aizmugurējo padziļinājumu.
- Elektrosistēmas vāka tīrīšanai izmantojiet sausu drāniņu.
- Aukstumkastes apakšpuses tīrīšanai izmantojiet mitru drāniņu un maigu ziepjūdeni.
- Daļas, kas tīrītas ar tīrīšanas šķidrumu, noskalojiet ar tīru ūdeni.

● Garantija

Šai ierīcei tiek piešķirta 2 gadu garantija, kas ir spēkā kopš iegādes datuma. Gadījumā, ja ierīcei ir konstatēti trūkumi, jūs attiecībā pret ierīces pārdevēju varat izmantot jums ar likumu piešķirtās pircēja tiesības. Mūsu turpmāk aprakstītie garantijas nosacījumi neierobežo šīs ar likumu piešķirtās tiesības.

Garantijas nosacījumi:

Garantijas termiņš sākas ar iegādes datumu. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments būs nepieciešams kā iegādi apliecinošs pierādījums.

Ja 2 gadu laikā kopš šīs ierīces iegādes datuma rodas materiāla vai ražošanas kļūda, mēs ierīci – pēc mūsu izvēles – bez maksas salabosim vai aizviesim. Šī garantijas pakalpojuma priekšnoteikums – bojātā ierīce un pirkuma čeks jāuzrāda šī 2 gadu termiņa ietvaros, turklāt jāiesniedz arī šis trūkuma un tā rašanās brīža apraksts.

Ja bojājumu sedz mūsu garantija, jūs saņemsit salabotu vai jaunu ierīci. Pēc ierīces salabošanas vai nomaiņas nesākas jauns garantijas termiņš.

● **Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas trūkumu gadījumā**

Garantijas saistību izpilde nepagarina garantijas laiku. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām. Par iegādes brīdī konstatētiem bojājumiem un trūkumiem jāziņo uzreiz pēc iekārtas izpakošanas. Par remontu, kas veikts pēc garantijas laika beigām, tiks aprēķināta samaksa.

● **Garantijas apjoms**

Ierīce ir rūpīgi izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiāla vai ražošanas kļūdām. Šī garantija neattiecas uz izstrādājuma daļām, kuras ir pakļautas parastam nolietojumam un tādēļ ir uzskatāmas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu detaļu, piem., slēdžu un pogu bojājumiem.

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir bojāta, nepareizi lietota vai kopta. Lai nodrošinātu ierīces pareizu lietošanu, precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā dotie norādījumi. Noteikti izvairieties iekārtu izmantot neparedzētiem mērķiem un darbībām, par kuriem ir norādes šajā lietošanas pamācībā.

Ierīce ir paredzēta tikai privātai, nevis komerciālai lietošanai. Garantija zaudē spēku neatļautas vai nepareizas izmantošanas gadījumā, pielietojot spēku vai veicot darbības, kuras neveic mūsu autorizēta servisa filiāle.

● **Garantijas gadījumā veicamā procedūra**

Lai nodrošinātu jūsu jautājuma ātrāku nokārtošanu, lūdzu, sekojiet turpmākajiem norādījumiem:

- Jautājumu gadījumā sagatavojiet kases čeku, ko izmantosit kā iegādi apliecināšu dokumentu un noskaidrojiet modeļa numuru.
- Modeļa numuru skatiet datu plāksnītē.
- Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms pa telefonu vai e-pastu sazinieties ar turpmāk norādīto servisa nodaļu. Nepieteiktus atpakaļsūtījumus nevar apstrādāt.
- Par bojātu atzīto ierīci kopā ar pirkuma čeku un informāciju par trūkumu un tā rašanās brīdi jūs bez maksas varat nosūtīt uz norādīto servisa adresi. Reklamācijas gadījumā uz mūsu servisa adresi nosūtiet tikai aukstumkastes elektrosistēmas vāku.

● **Serviss**

Servisa karstā līnija:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min, zvanot no Vācijas fiksētā sakaru tīkla, maks 0,42 EUR/min, zvanot no Vācijas mobilo sakaru tīkla)

Starpt.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-pasts: service@ipv-hungen.de

Tīmeklī: www.ipv-hungen.de

Lūdzu, ņemiet vērā, ka turpmākā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš norādīto servisa centru.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● **Utilizācija**



Pēc ierīces nolietošanas neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet nododiet atbilstošai utilizācijai, lai saudzētu apkārtējo vidi.

Informāciju par atkritumu savākšanas punktiem un to darba laikiem jūs varat iegūt atbildīgajā komunālajā pārvaldē.



Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Nolietotās elektroierīces, atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās realizāciju nacionālajā likumdošanā, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Par lietotās ierīces utilizācijas iespējām uzzināsiet jūsu pagasta vai pilsētas komunālajā pārvaldē.

Elektrinė šaldomoji dėžė

● Įvadas

Eksploatavimo instrukcija yra šio prietaiso sudedamoji dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugumo, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite visus nurodymus dėl eksploatavimo ir saugumo. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Prietaisą tretiesiems asmenims perduokite kartu su visa prietaiso dokumentacija.

● Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinė šaldomoji dėžė yra skirta tik iš anksto sušaldytiems maisto produktams ir gėrimams šaldyti. Šis prietaisas skirtas asmeninėms buities ir turistinėms reikmėms, jį galima naudoti transporto priemonėse ir panašiose vietose, pvz., parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose įrengtose darbuotojams skirtose virtuvėlėse, žemės ūkyje ir viešbučių, motelių bei kitų apgyvendinimo vietų svečių reikmėms, viešbučiuose, kurių svečiams patiekiami tik pusryčiai, taip pat viešojo maitinimo ir panašaus pobūdžio didmeninės prekybos reikmėms. Šis prietaisas – nekomercinės paskirties.

● Komplektacija

- 1 elektrinė šaldomoji dėžė
- 2 atsarginiai saugikliai 6,3 amp. (pritvirtinti prie 12 V  jungiamojo kabelio)
- 1 eksploatavimo instrukcija

● Techniniai duomenys

Žr. pridėtą gaminio techninį pasą arba gamyklinę lentelę ant prietaiso dangčio.



Bendrieji nurodymai dėl saugumo

MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS! PERKAITIMO PAVOJUS!

Neekspluatuokite prietaiso, jei jis pažeistas.

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), turintiems fizinę, nervų sistemos arba psichinę negalią ar neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių. Naudoti prietaisą jie gali tik prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir gavę iš jo atitinkamas naudojimo instrukcijas. Vaikai turi būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad nežais su prietaisu.

ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS! Neliestumėte kištuko šlapiomis ar prakaituotomis rankomis.

ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS! Dėl pažeisto jungiamojo kabelio gali įvykti gyvybei pavojingas elektros smūgis.

ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS! Kiekvieną kartą prieš valydami ir pasinaudoję prietaisu, ištraukite jungiamąjį kabelį iš maitinimo šaltinio.

- Prietaisą prijunkite tik laikydamiesi šių nurodymų:
 - komplektacijoje esančiu 230 V jungiamuoju kabeliu galima prijungti prie 230 V ~ (buitinio kištukinio lizdo);
 - arba komplektacijoje esančiu 12 V jungiamuoju kabeliu – prie 12 V  (automobilio cigarečių degiklio lizdo arba 12 V jungties).
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams. Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali kilti didelis pavojus naudotojui.
- Kištuko iš 12 V arba 230 V kištukinio lizdo niekada netraukite laikydami už jungiamojo kabelio. Priešingu atveju kyla jungiamojo kabelio pažeidimo pavojus.
- Neekspluatuokite prietaiso vienu metu naudodami abu maitinimo šaltinius. Priešingu atveju kyla materialinės žalos pavojus.



Saugumas eksploatuojant prietaisą

-  **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą patikrinkite, ar sausas jungiamasis kabelis ir kištukas.
-  **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Nestatykite prietaiso greta atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių.
-  **DĖMESIO! PERKAITIMO PAVOJUS!** Atminkite, kad negalima uždengti prietaiso dangčio viršutinėje pusėje esančių vėdinimo grotelių, nes kitaip šiluma, susidaranti eksploatuojant šaldomąją dėžę, nebus tinkamai pašalinama. Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų pakankamu atstumu nuo sienų arba daiktų ir oras galėtų laisvai cirkuluoti.
- Saugokite prietaisą ir jungiamuosius kabelius nuo karščio, lietaus, drėgmės ir kitų pažeidimų. Dėl pažeisto jungiamojo kabelio gali įvykti gyvybei pavojingas elektros smūgis.
- Nepilkite jokių skysčių ar ledo tiesiai į dėžės vidų. Priešingu atveju gali būti padaryta materialinė žala.
- Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį. Priešingu atveju galite pažeisti elektros dalis.
- Prietaisą transportuokite lengvajame automobilyje, o ne salone.
- Jei prietaisą eksploatuojate su 12 V maitinimo šaltiniu, 12 V kištukas turi būti tvirtai ir saugiai įkištas į švarų cigarečių degiklio lizdą. Esant nepakankamam kontaktui tarp kištuko ir lizdo, transporto priemonė pradeda vibruoti, todėl trumpais intervalais įsijungia ir išsijungia srovės tiekimas. Dėl to prietaisas gali perkaisti.
- Gamintojas neatsako už žalą, kuri gali susidaryti naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai eksploatuojant.

● Bendrieji nurodymai dėl naudojimo

- Šaldomoji dėžė nėra skirta nepertraukiamam naudojimui. Ant aliuminio spindulio gali susidaryti ledo sluoksnis. Rekomenduojame po 6 eksploatavimo dienų šaldomąją dėžę išjungti. Praėjus 2 valandoms, galite vėl pradėti ją eksploatuoti.
- Nusausinkite savo šaldomų produktų paviršius, kad išvengtumėte kondensato susidarymo.
- Jei nenaudojate šaldomosios dėžės, jungiamuosius laidus laikykite tam skirtame skyriuje, esančiame šaldomosios dėžės dangtyje.
- Jei eksploatuojate naudodami 12 V maitinimo šaltinį, stebėkite, kad dėl dažno variklio užvedimo ir išjungimo nebūtų nuolat nutraukiamas elektros tiekimas į šaldomąją dėžę. Be to, atminkite, kad varikliui neveikiant gali pernelyg smarkiai išsikrauti automobilio akumuliatorius.
- Siekiant išvengti šaldomų produktų užšalimo tada, kai naudojamas 12 V maitinimo šaltinis, šaldomoji dėžė neturėtų būti eksploatuojama esant žemesnei 18 °C nei išorės temperatūrai.

● Valdymas

Rekomenduojame prieš pradėdami naudoti šaldomąją dėžę, higienos sumetimais drėgna šluoste išvalyti ją iš vidaus ir išorės (taip pat žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“). Taip pat nelaikykite joje nesupakuotų maisto produktų.

- Šaldomąją dėžę pastatykite ant tvirto ir lygaus pagrindo. Jungiamasis kabelis tvirtai prijungtas prie šaldomosios dėžės ir yra kabelių skyriuje (skyriuose) galinėje arba dangčio pusėje.
- Priklausomai nuo pageidaujamo maitinimo šaltinio 12 V arba 230 V jungiamąjį kabelį sujunkite su pasirinkto maitinimo šaltinio lizdu. Šaldomoji dėžė iš karto pradeda veikti.

● Veikimas 230 V režimu

Pasirinkus 230 voltų maitinimo šaltinį, šaldomoji dėžė paprastai veikia „Eco“ režimu (be padidintos galios veikos funkcijos) maksimaliai taupydama energiją, o esant 16–32 °C aplinkos temperatūrai (klimato klasė N), šaldomosios dėžės vidaus temperatūra siekia 8–14 °C. Taip išvengiama nepageidaujamo šaldomų produktų užšalimo.

8–14 °C vidaus temperatūra „Eco“ režime palaikoma automatiškai. Elektros tiekimas nuolat pritaikomas atsižvelgiant į atitinkamą išorės temperatūrą, todėl optimizuojamas energijos suvartojimas. Taip išvengiama temperatūros reguliavimo įprastuose šaldymo prietaisuose sumontuotais įjungimo / išjungimo įtaisais, kurių detalės susidėvi.

Norėdami šaldomosios dėžės viduje nustatyti žemesnę temperatūrą, trumpam spustelėkite padidintos galios veikos jungiklį (veikiant padidintos galios veikos funkcijai, šviečia mėlynos spalvos šviesdiodis). Tuo metu išjungiate „Eco“ funkciją (įprastą režimą), o elektros tiekimas automatiškai perjungiamas į maksimalaus šaldymo režimą. Termoelektrinių šaldomųjų dėžių vidaus temperatūra visada priklauso nuo aplinkos temperatūros, o įjungus padidintos galios veikos funkciją šaldymo agregatas visada sukuria temperatūrą, kuri iki 18 °C žemesnė nei atitinkama šaldomosios dėžės išorės temperatūra (pavyzdys: išorės temperatūra 24 °C = vidaus temperatūra apie 6 °C). Atminkite, kad esant žemesnei išorės temperatūrai ir veikiant padidintos galios veikos funkcijai, šaldomi produktai gali užšalti.

Padidintos galios veikos funkcija gamykloje nustatyta taip, kad po 24 valandų ji automatiškai persijungia į įprastą energijos taupymo režimą (= automatinė vidaus temperatūra siekia 8–14 °C). Jei norite padidintos galios veikos funkciją išjungti anksčiau, vėl spustelėkite padidintos galios veikos jungiklį (mėlynos spalvos šviesdiodis užgesa).

● Veikimas 12 V režimu

Atminkite:

Jei šaldomąją dėžę eksploatuojate naudodami 12 voltų maitinimo šaltinį, šaldymo agregatas visada pasiekia maksimalų iki 18 °C siekiantį skirtumą aplinkos temperatūros atžvilgiu. Padidintos galios veikos jungiklis veikia tik naudojant 230 voltų maitinimo šaltinį; režimui su 12 voltų maitinimo šaltiniu padidintos galios veikos jungikliui nepriskirtos jokios funkcijos!

● Patarimai dėl didžiausios šaldymo galios ir energijos taupymo

- Pasirinkite gerai vėdinamą ir nuo saulės spindulių apsaugotą naudojimo vietą.
- Į šaldomąją dėžę dėkite tik iš anksto atšaldytus produktus.
- Nelaikykite šaldomosios dėžės atidarytos ilgiau nei reikia.
- Dangtis neturi būti atidarytas ilgiau nei reikia.
- Pasirūpinkite, kad šaldomoji dėžė nebūtų pernelyg daug prikrauta ir tarp šaldomų produktų galėtų cirkuliuoti oras.
- Siekiant maksimaliai taupyti energiją, rekomenduojame ilgesniam naudojimui su 230 V maitinimo šaltiniu rinktis įprastą režimą (be padidintos galios veikos funkcijos).

● 12 V saugiklio keitimas

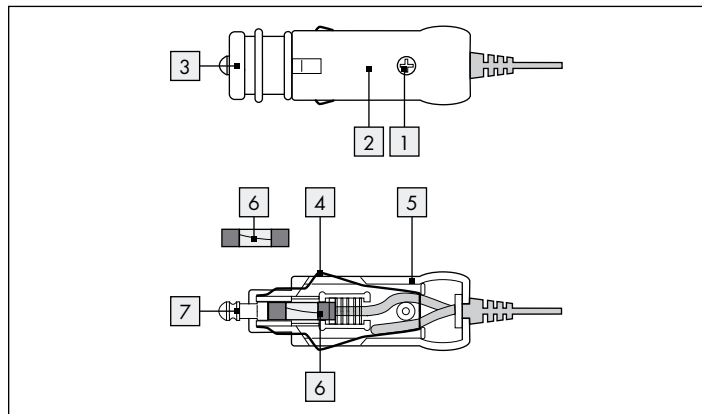
- Norėdami pakeisti saugiklį [6], iš pradžių nuo kištuko nusukite raudonos spalvos išlyginamąją įvorę [3].
- Tinkamu kryžminiu atsuktuvu išsukite varžtą [1] iš viršutinės korpuso dalies [2].
- Viršutinę korpuso dalį pakelkite nuo apatinės korpuso dalies [5].

Nurodymas: nuimdami saugiklį tvirtai laikykite kontaktinę spyruoklę [4]. Kitaip ji gali išslysti.

- Atsargiai iškelkite kontaktinį kaištį [7] iš korpuso dalies. Dabar galima išimti saugiklį.

Nurodymas: jei sulūžta plona metalinė jungtis tarp abiejų metalinių gaubtų, saugiklis sugenda, ir jį reikia pakeisti.

- Paspauskite kontaktinę spyruoklę atgal ir atsargiai įstatykite naują saugiklį į jam skirtą griovelį. Dabar galinį kontaktinio kaiščio kraštą uždėkite ant saugiklio priekinio metalinio gaubto. Paleidus kontaktinę spyruoklę, saugiklis ir kontaktinis kaištis užsifiksuoja griovelyje.
- Vėl suveržkite abi – viršutinę ir apatinę – korpuso dalis, uždėkite raudonos spalvos išlyginamąją įvorę [3] ir vėl tvirtai ją prisukite. Kištukas vėl parengtas naudoti.



● Galimos veikimo triktys

Iš pradžių įsitikinkite, ar teisingai supratote nurodymus dėl šaldomosios dėžės naudojimo, taip pat patikrinkite:

- ar teisingai prijungtas ir be trikčių veikia jūsų automobilio cigarečių degiklio / buitinio kištukinio lizdo jungiamasis kabelis;
- ar šaldomąją dėžę pastatėte taip, kad galėtų laisvai cirkuliuoti oras ir būtų garantuotas šaldymo agregato vėdinimas;
- ar tvarkingas 12 V jungiamojo kabelio kištuke esantis saugiklis.

Jei patys negalite pašalinti veikimo trikties, susisiekiate su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“).

● Valymas ir priežiūra

- Valymui nenaudokite šiurkščių valymo priemonių. Priešingu atveju gresia materialinės žalos pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš valydami iš kištukinio lizdo arba cigarečių degiklio lizdo ištraukite jungiamąjį laidą. Priešingu atveju gresia elektros smūgio pavojus.
- Niekada neplaukite šaldomosios dėžės tekančiu vandeniu. Priešingu atveju galite pažeisti elektros dalis.
- Prieš valydami nuimkite elektrinį dangtį, šiek tiek pakreipdami jį įstrižai ir ištraukdami pro dešiniąją galinę angą.
- Elektriniam dangčiui valyti naudokite sausą šluostę.
- Šaldomosios dėžės apatinei daliai valyti naudokite drėgną šluostę ir švelnų muilo tirpalą.
- Plovimo skysčių nuvalytas dalis nuskalaukite švari vandeniu.

● Garantija

Įsigydami šį prietaisą gaunate garantiją, kuri galioja 2 metus nuo pirkimo datos. Išaiškėjus šio prietaiso defektams, galite pasinaudoti įstatymais nustatytais teisėmis šio prietaiso pardavėjo atžvilgiu. Mūsų toliau išdėstyta garantija neapriboja šių įstatymais apibrėžtų teisių.

Garantijos sąlygos:

Garantinis laikotarpis prasideda nuo pirkimo dienos. Saugokite originalų pirkimo čekį. Šio dokumento gali prireikti pirkimui įrodyti.

Jei per 2 metus po šio prietaiso pirkimo atsiranda medžiagų arba gamybos defektų, pataisytime arba pakeisime (pasirinktinai) jį nemokamai. Ši garantinė paslauga teikiama tik tada, kai per 2 metų laikotarpį pristatomas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas bei trumpas aprašymas, kokio pobūdžio defektas ir kada jis atsirado.

Jei mūsų garantija dėl defekto galioja, grąžinsime jums sutaisytą arba naują prietaisą. Suremontavus arba pakeitus prietaisą, naujas garantijos laikas nesuteikiamas.

● **Garantinis terminas ir įstatymais apibrėžtos pretenzijos dėl defektų**

Garantinis terminas dėl garantinių įsipareigojimų vykdymo nepratęsiamas. Ši nuostata galioja ir dėl pakeistų ir remontuotų dalių. Apie perkant pastebėtą žalą ir defektus reikia pranešti iš karto po prietaiso išpakavimo. Pasibaigus garantiniam terminui, galimi remonto darbai atliekami už tam tikrą mokestį.

● **Garantijos apimtis**

Prietaisas kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš pristatymą kruopščiai patikrintas.

Garantinės paslaugos teikiamos tik esant medžiagų ir gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi, todėl laikomos besidėviniomis dalimis, arba trapių dalių, pvz., jungiklių arba mygtukų, pažeidimams.

Ši garantija netenka galios, jei prietaisas buvo pažeistas, netinkamai naudojamas arba prižiūrimas. Siekiant tinkamai naudoti prietaisą, būtina tiksliai laikytis visų eksploatavimo instrukcijoje išdėstytų nurodymų. Būtina vengti naudoti prietaisą tokioms reikmėms ar atlikti su juo tokius veiksmus, kurių nepatariama atlikti ir apie kuriuos (kurias) įspėjama eksploatavimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netenka galios dėl draudžiamo ir netinkamo naudojimo, jėgos taikymo naudojant ir darbų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas klientų aptarnavimo padalinys.

● **Veiksmai garantiniu atveju**

Siekdami greitai išspręsti jūsų problemą, prašome laikytis šių nurodymų:

- visoms užklauskoms išsaugokite pirkimo čekį ir modelio numerį kaip pirkimo įrodymą;
- modelio numeris nurodytas gamyklinėje lentelėje;
- atsiradus veikimo triktims arba kitiems gedimams, visų pirma telefonu arba elektroniniu paštu susisieki su toliau nurodytu klientų aptarnavimo skyriumi. Negalėsime išspręsti grąžinto gaminio, apie kurį nebuvo pranešta, problemų.
- užregistruotą sugedusį prietaisą kartu su pirkimo čekiu ir defekto aprašymu bei nurodyta atsiradimo data galite nemokamai atsiųsti jums nurodytu klientų aptarnavimo skyriaus adresu. Pretenzijos atveju mūsų klientų aptarnavimo skyriaus adresu atsiųskite tik šaldomosios dėžės elektrinį dangtį.

● **Klientų aptarnavimas**

Tiesioginė klientų aptarnavimo linija:

Vokietijoje: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min. iš Vokietijos fiksuoto ryšio operatoriaus tinklo, maks. 0,42 EUR / min. iš Vokietijos mobiliojo ryšio operatorių tinklų)

Tarptaut.: +49 180 5 88 07 77 20

Prancūzijoje: 0450 709012

El. paštas: service@ipv-hungen.de

Svetainė internete: www.ipv-hungen.de

Atminkite, kad toliau nurodytas adresas nėra klientų aptarnavimo skyriaus adresas. Iš pradžių susisieki su aukščiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● **Nebetinkamo eksploatuoti prietaiso atidavimas perdirti**



Neterškite aplinkos ir nebetinkamo eksploatuoti prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, o atiduokite jį tinkamai perdirti.

Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką galite gauti iš savo kompetentingos administracinės įstaigos.



Niekada neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, perkeltą į nacionalinius teisės aktus, naudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai ir perdirta nekenkiant aplinkai.

Apie galimybes perdirti nebetinkamą eksploatuoti prietaisą sužinosite iš savo apskrities arba miesto administracinės įstaigos.

Elektrikli Portatif Buzdolabı

● Giriş

Kullanım kılavuzu, bu cihazın bir parçasıdır. Bu kılavuz, emniyet, kullanım ve imha konularına ilişkin önemli bilgiler ve uyarılar içermektedir. Cihazı kullanmadan önce tüm kullanım ve emniyet uyarılarını dikkatle okuyun. Cihazı, sadece kılavuzda anlatılan şekilde ve öngörülen kullanım alanları için kullanın. Cihazı üçüncü şahıslara vereceğiniz zaman, cihaz ile birlikte tüm dokümanları da verin.

● Talimatlara Uygun Kullanım

Elektrikli portatif buzdolabı, sadece önceden soğutulmuş yemeklerin ve içeceklerin soğuk tutulmasını sağlamaktadır. Bu cihaz, evlerde veya kampta, binek tipi araçlarda ve örneğin mağazalardaki, bürolardaki veya başka iş alanlarındaki personel mutfakları, restoranlar ve hotellerdeki, motellerdeki veya benzeri konaklama yerlerindeki odalar ve de Catering sektörü ve benzeri toptancılık kuruluşları gibi benzer kullanım alanlarında kullanım için öngörülmüştür. Cihaz, ticari amaçlı kullanım için tasarlanmamıştır.

● Teslimat Kapsamı

- 1 Elektrikli portatif buzdolabı
- 2 adet yedek sigorta 6,3 Amp. (12V --- bağlantı kablosuna takılmıştır)
- 1 adet kullanım kılavuzu

● Teknik Veriler

Birlikte verilen ürün veri sayfasına veya cihazın kapağındaki tip levhasına bakın.



Genel Emniyet Uyarıları

- ▲ **MADDİ HASAR TEHLİKESİ! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ!** Cihazı, hasarlı olduğunda çalıştırmayın.
- Bu cihazın, kısıtlı fiziksel, algısal veya ruhsal özelliklere sahip veya tecrübesiz ve/veya eksik kullanım bilgilerine sahip insanlar (çocuklar dahil) tarafından kullanılması öngörülmektedir. Bu tür kişiler, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulduğu veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar aldıkları takdirde cihazı kullanabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- ▲ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Elektrik fişini, ıslak veya terlemiş elleriniz ile tutmayın.
- ▲ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Hasarlı bağlantı kablosu, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi anlamına gelmektedir.
- ▲ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Her temizlik işleminden önce veya her kullanımdan sonra bağlantı kablosunu akım kaynağından ayırın.
- Cihazın elektrik bağlantısını, sadece aşağıda belirtilen şekilde yapın:
 - Teslimat kapsamı dahilindeki 230V bağlantı kablosu 230V~ (ev tipi elektrik prizleri) elektrik bağlantısına bağlanır
 - veya teslimat kapsamı dahilindeki 12V bağlantı kablosu 12V --- (binek araçlardaki çakmaklık veya 12V elektrik prizi) elektrik bağlantısına bağlanır.
- Onarımların, sadece bir uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.
- Elektrik fişini, 12V veya 230V elektrik prizinden ayırmak için kesinlikle bağlantı kablosundan tutarak çekmeyin. Aksi takdirde, bağlantı kablosunun hasar görmesi tehlikesi söz konusu olur.
- Cihazı, aynı anda iki akım kaynağı üzerinden çalıştırmayın. Aksi takdirde maddi hasar tehlikesi söz konusu olur.



Cihazın Çalıştırılması Sırasında Emniyet

- ▲ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Cihazı çalıştırmadan önce bağlantı kablosunun ve elektrik fişinin kuru olmasına dikkat edin.
- ▲ **UYARI! YANGIN TEHLİKESİ!** Cihazı, doğrudan açıkta yanan alevlerin veya başka ısı kaynaklarının hemen yakınına koymayın.
- ▲ **DİKKAT! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ!** Cihazın kapağının üst tarafındaki havalandırma yarıklarının üzerinin kesinlikle kapatılmamasına ve cihazın çalışması sırasında oluşan ısıнын yeterli bir şekilde dışarı atılabilmesine dikkat edin. Engelsiz bir hava dolaşımının olabilmesi için cihazın, duvarlara veya cisimlere yeterli uzaklıkta olmasını sağlayın.
- Cihazı ve bağlantı kablosunu ısıya, yağmura, ıslaklığa ve başka hasarlara karşı koruyun. Hasarlı bağlantı kablosu, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi anlamına gelmektedir.
- Cihazın iç kısmına doğrudan sıvı veya buz doldurmayın. Aksi takdirde, maddi hasarlar meydana gelebilir.
- Cihazı, kesinlikle suyun için daldırmayın. Aksi takdirde, cihazın elektrik sisteminde hasarlar meydana gelebilir.
- Cihazı, sürüş sırasında binek araçların yolcuların bulunduğu kısımda bulundurmayın.
- Cihaz 12V ile çalıştırıldığında, 12V soketinin çakmaklığa sıkı ve emniyetli bir şekilde takılmasına ve çakmaklığın kirli olmamasına her zaman dikkat edin. Soket ile çakmaklık arasında yetersiz temas olması halinde, araçtaki titreşimler elektrik beslemesinin kısa zaman aralıklarında kesilmesine ve yeniden mevcut olmasına yol açabilir. Bu durum, aşırı ısınmaya yol açabilir.
- Üretici firma, cihazın talimatlara aykırı veya yanlış kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

● Kullanıma İlişkin Genel Bilgiler

- Portatif buzdolabı kesintisiz çalışma için uygun değildir. Alüminyum soğutma peteğinin üzerinde buzlanma olabilir. 6 günlük çalışma süresinden sonra portatif buzdolabını kapatmanızı öneriyoruz. Portatif buzdolabını, 2 saatlik çalışmama süresinden sonra yeniden çalıştırabilirsiniz.
- Yoğuşma suyunun oluşmasını önlemek amacıyla buzdolabına koyacağınız ürünlerin yüzeyini kurulaşın.
- Portatif buzdolabını kullanmayacağınız zaman elektrik kablosunu, elektrikli portatif buzdolabının kapağındaki kablo için öngörülen bölmede saklayın.
- Portatif buzdolabını 12V akım kaynağı üzerinden çalıştırdığınızda, binek tipi aracın sıkça çalıştırılması ve durdurulması durumunda portatif buzdolabının akım beslemesinin sürekli kesilmemesine dikkat edin. Aynı zamanda, motor çalışmadığında aracın aküsünün aşırı derecede deşarj olabileceğini dikkate alın.
- 12V akım kaynağı üzerinden çalışma durumunda buzdolabına koyulan ürünün donmasını önlemek amacıyla, portatif buzdolabı 18 °C'den düşük dış hava sıcaklığında çalıştırılmamalıdır.

● Kullanım

Portatif buzdolabını çalıştırmadan önce, hijyen sebeplerinden dolayı buzdolabının iç ve dış kısmını nemli bir bezle silmenizi öneriyoruz (ayrıca bkz. "Temizlik ve Bakım" bölümü). Buzdolabına, ambalajsız gıda maddeleri kesinlikle koymayın.

- Portatif buzdolabını sağlam ve düz bir zemine oturtun. Bağlantı kabloları portatif buzdolabına çıkmayacak şekilde bağlanmıştır ve buzdolabının arka tarafındaki veya kapağın yan tarafındaki kablo bölmesinde/kablo bölmelerinde bulunmaktadır.
- Elektrikli portatif buzdolabını çalıştıracığınız akım kaynağını belirledikten sonra, 12V veya 230V bağlantı kablosunu ilgili akım kaynağının yuvasına takın. Portatif buzdolabı hemen çalışmaya başlar.

● 230 V İşletiminde Çalışma Şekli

Portatif buzdolabı, 230 Volt gerilimindeki normal işletiminde, her zaman asgari ölçüde enerji tasarrufu sağlayan "Eco" çalışma modunda ("Boost"

fonksiyonu devre dışı) çalışmaktadır ve 16 °C ile 32 °C arası ortam sıcaklığında (iklim sınıfı N), portatif buzdolabının içindeki sıcaklığın kontrollü bir şekilde 8 °C ile 14 °C arası olmasını sağlamaktadır. Böylece buzdolabına koyulan ürünlerin donması önlenmektedir.

“Eco” çalışma modunda portatif buzdolabının içinde 8 °C ile 14 °C arası sıcaklık otomatik olarak muhafaza edilmektedir. Enerji tüketimi, akım beslemesinin mevcut dış hava sıcaklığı dikkate alınarak sürekli uygun hale getirilmesi ile optimize edilmektedir. Sıcaklığın, böylece geleneksel soğutma teknolojisinde olduğu gibi malzemenin aşınmasına yol açan sürekli AÇ/KAPAT işlemi ile ayarlanması önlenmektedir.

Portatif buzdolabının içinde daha düşük bir sıcaklık elde etmek için, “Boost” düğmesini basıp bırakın (“Boost” fonksiyonu etkin olduğunda mavi LED yanar). Böylece “Eco” fonksiyonundan (normal işletim) çıkarsınız ve akım beslemesi, otomatik olarak maksimum soğutma ayarına getirilir. Termik-elektrikli portatif buzdolaplarında, soğutma bölmesinin sıcaklığı her zaman portatif buzdolabının bulunduğu ortamdaki sıcaklığa bağlı olduğundan dolayı, soğutma cihazı, “Boost” fonksiyonu etkin olduğunda, soğutma bölümü sıcaklığının her zaman mevcut dış hava sıcaklığından 18 °C kadar düşük olmasını sağlar (örnek dış hava sıcaklığı 24 °C = soğutma bölümü sıcaklığı yaklaşık 6 °C). “Boost” fonksiyonu etkin olduğu sırada düşük dış hava sıcaklığında, buzdolabına koyulan ürünlerin donabileceğini dikkate alın.

“Boost” fonksiyonunun fabrika ayarı, 24 saat sonra otomatik olarak elektrik tasarrufu sağlayan normal işletime (= 8 °C ile 14 °C arası otomatik soğutma bölümü sıcaklığı) geçecek şekildedir. “Boost” fonksiyonunu daha önce devre dışı bırakmak için, yeniden “Boost” düğmesine basın (mavi LED söner).

● 12 V İşletiminde Çalışma Şekli

Dikkate alınması gereken hususlar:

12 Volt gerilim ile çalıştırılan portatif buzdolabı, soğutma bölümü ile ortam sıcaklığı arasında en fazla 18 °C fark olmasını sağlar. “Boost” düğmesi, sadece 230 Volt işletiminde çalışmaktadır; 12 Volt işletiminde herhangi bir işleve sahip değildir.

● En İyi Soğutma Gücü ve Enerji Tasarrufu İçin İpuçları

- Havalandırması iyi olan ve güneş ışınlarına maruz kalmayan bir kullanım yeri belirleyin.
- Portatif buzdolabına, sadece önceden soğutulmuş ürünler koyun.
- Portatif buzdolabı, gereğinden fazla çalıştırmayın.
- Portatif buzdolabının kapağını, gereğinden fazla açık tutmayın.
- Portatif buzdolabının ağızına kadar doldurulmamasına ve buzdolabına konulmuş ürünler arasında yeterli hava sirkülasyonunun olmasına dikkat edin.
- Azami ölçüde enerji tasarrufu elde etmek amacıyla portatif buzdolabının, 230V gerilimde uzun süre çalıştırılması halinde normal işletimin etkin olması (“Boost” fonksiyonu devre dışı) önerilir.

● 12V Sigortanın Değiştirilmesi

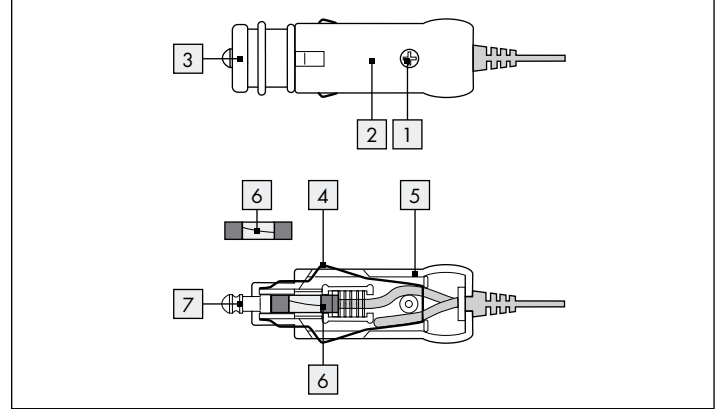
- Sigortayı [6] değiştirmek için öncelikle kırmızı dengeleme kovanını [3] fişten sökün.
- Gövdenin üst yarı parçasındaki [2] vidayı [1], uygun bir yıldız tornavida ile çıkarın.
- Gövdenin üst yarı parçasını kaldırarak gövdenin alt yarı parçasından [5] sökün.

Bilgi: Sigortayı çıkartırken kontak yayını [4] sıkıca tutun. Aksi takdirde, kontak yay yerinden çıkabilir.

- Kontak pimini [7], dikkatli bir şekilde kaldırarak gövde parçasından kurtarın. Şimdi sigorta çıkartılabilir.

Bilgi: Her iki metal başlık arasının ortasındaki ince metal bağlantı kopmuş olduğunda, sigorta bozuktur ve değiştirilmelidir.

- Kontak yayını arkaya doğru bastırın ve yeni sigortayı öngörülen yuvaya dikkatli bir şekilde takın. Şimdi kontak piminin arka kenarını, sigortanın ön metal başlığının üzerine yerleştirin. Kontak yayının serbest bırakılması ile sigorta ve kontak pimi yuvada sabitlenir.
- Gövdenin alt yarı parçasını ve üst yarı parçasını tekrar birbirine vidalayın, kırmızı dengeleme kovanını [3] takın ve çevirerek sıkın. Fiş tekrar kullanıma hazırdır.



● Muhtemel Çalışma Arızaları

Öncelikle portatif buzdolabının kullanımına ilişkin bilgilerin doğru bir şekilde dikkate alınıp alınmadığını ve ayrıca aşağıda belirtilen hususları kontrol edin:

- Bağlantı kablosu doğru bağlandı mı veya binek tipi aracınızın çakmaklığı/ev tipi elektrik prizi düzgün çalışıyor mu?
- Portatif buzdolabını, engelsiz hava sirkülasyonu sağlanacak ve soğutma cihazı yeterince havalandırılacak şekilde yerleştirdiniz mi?
- 12 V bağlantı kablosunun fişindeki sigorta düzgün çalışıyor mu?

Çalışma arızasını gideremediğiniz takdirde, lütfen firmamızın müşteri hizmetleri departmanına başvurun (bkz. “Servis” bölümü).

● Temizlik ve Bakım

- Temizlik için keskin temizlik maddeleri kullanmayın. Aksi takdirde maddi hasar tehlikesi söz konusu olur.
- Temizlik işlemine başlamadan önce bağlantı kablosunu, elektrik prizinden veya çakmaklıktan ayırın. Aksi takdirde, elektrik çarpması tehlikesi söz konusu olur.
- Portatif buzdolabını, akıcı su altında kesinlikle yıkamayın. Aksi takdirde, cihazın elektrik sisteminde hasarlar meydana gelebilir.
- Temizlik işlemine başlamadan önce elektrik kapağını, kapağı hafif eğik tutarak arka sağ arka boşluktan dışarı çekerek çıkarın.
- Elektrik kapağını temizlemek için kuru bez kullanın.
- Portatif buzdolabının alt parçasını temizlemek için nemli bez ve yumuşak sıvı sabun kullanın.
- Çalkalama suyu ile yıkadığınız parçaları temiz su ile durulayın.

● Garanti

Bu cihazın garanti süresi, satın alma tarihinden itibaren 2 yıldır. Bu cihazda kusurlar olması halinde, cihazı satın alıcı olarak yasal haklara sahip olursunuz. Bu yasal haklar, aşağıda sunduğumuz garanti tarafından kısıtlanmamaktadır.

Garanti koşulları:

Garanti süresi, ürünü satın alma tarihinden itibaren başlar. Orijinal faturayı veya fişi lütfen saklayın. Fatura veya fiş, satın alma tarihinin ispatlanması için gereklidir.

Bu cihazın satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içerisinde bir malzeme veya üretim hatası meydana geldiğinde cihaz, firmamızın vereceği karar doğrultusunda ücretsiz olarak onarılır veya değiştirilir. Bu garanti hizmeti, 2 yıl içerisinde arızalı cihazın ve faturanın/fişin ibraz edilmesi ve kusurun nerede

Garanti / Servis / İmha Edilmesi

olduğunu ve ne zaman meydana geldiğini belirten yazılı bir açıklamanın sunulmasını şart koşturur.

Söz konusu arıza garanti kapsamına dahil olduğunda, size onarılmış veya yeni cihaz gönderilir. Cihazın onarılması veya değiştirilmesi ile yeni garanti süresi başlamaz.

● Garanti Süresi ve Yasal Kusurları Giderme Talepleri

Garanti süresi, yapılan bir garanti hizmeti sonrası yeniden başlamaz, dolayısıyla uzamaz. Bu husus, yeni takılan ve onarılan parçalar için de geçerlidir. Henüz satın alma sırasında mevcut muhtemel hasarlar ve kusurlar, cihazın ambalajı açıldıktan hemen sonra bildirilmelidir. Garanti süresi sona erdikten sonra yapılacak onarımlar ücretlidir.

● Garanti Kapsamı

Bu cihaz, katı kalite yönetmeliklerine uygun bir şekilde üretilmiş ve fabrikadan çıkmadan önce kontrol ve test edilmiştir.

Garanti hizmeti, malzeme ve üretim hatalarını kapsamaktadır. Garanti, normal aşınmaya maruz kalan ve aşınma parçası olarak kabul edilen ürün parçalarını veya örneğin şalter ve düğmeler gibi kırılgan parçalardaki hasarları kapsamamaktadır.

İşbu garanti, cihaz hasarlı olduğunda, usulüne uygun olmayacak şekilde kullanıldığında ve cihazın bakımı doğru yapılmadığında geçerliliğini kaybeder. Cihazın usulüne uygun bir şekilde kullanılması için, kullanım kılavuzunda sunulan tüm talimatlara uyulmalıdır. Kullanım kılavuzunda uygun olmadığı belirtilen veya uyarı yapılmış kullanım amaçlarından ve uygulama şekillerinden mutlak şekilde kaçınılmalıdır.

Cihaz, sadece evsel kullanım için tasarlanmış olup, ticari amaçlı kullanım kesinlikle öngörülmemektedir. Garanti, kötü amaçlı ve usulüne uygun olmayan kullanım şeklinde, zorlamalarda ve firmamızın yetkili servis şubesi tarafından yapılmamış müdahalelerde geçerliliğini kaybeder.

● Garanti Hizmeti Talebi İşlem Akışı

Başvurunuzu en kısa sürede ele alabilmemiz için, aşağıda belirtilen hususlara uyulmasını rica ediyoruz:

- Her türlü başvurunuz veya talebiniz için satın alma ispatı olarak faturayı/ fişi ve cihazın model numarasını hazır bulundurun.
- Cihazın model numarasını lütfen tip levhasından öğrenin.
- Çalışma hataları veya başka kusurlar meydana geldiğinde, lütfen öncelikle belirtilen servis departmanına telefonla veya E-Posta aracılığıyla başvurun. Önceden belirtilmeyen geri gönderimler ele alınmamaktadır.
- Arızalı olarak kabul ettiğiniz cihazı, fatura/fişi ve kusurun nerede olduğunu ve ne zaman meydana geldiğini belirten yazılı bir açıklama ile birlikte, ücretsiz olarak belirttiğimiz servis adresine gönderin. Şikayet durumunda, servis adresimize portatif buzdolabının sadece elektrik kapağını gönderin.

● Servis

Servis Çağrı Merkezi:

Almanya: 0180 54 78 000 (Almanya'daki sabit hattın dakikası 0,14 EUR, Almanya'daki cep telefonu ağından dakikası en fazla 0,42 EUR)
Uluslararası: +49 180 5 88 07 77 20
Fransa: 0450 709012
E-Posta: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Aşağıda belirtilen iletişim bilgisinin servis departmanının adresi olmadığını lütfen dikkate alın. Öncelikle yukarıda belirtilen servis departmanı ile irtibata geçin.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetelstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● İmha Edilmesi



Artık kullanılamaz haldeki cihazı, çevre koruması amacıyla evsel çöpler ile birlikte imha etmeyin, aksine usulüne uygun imha işlemleri yürüten kuruluşlara veya kurumlara verin.

Bu tür imha kurumları veya kuruluşları ve de açılış saatleri hakkında gerekli bilgileri yetkili belediye yönetiminden edinebilirsiniz.



Elektrikli/elektronik cihazları evsel çöplere atmayın!

Elektrikli veya elektronik cihazlar, Avrupa Birliği'nin 2002/96/EC sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Yönetmeliği ve ulusal yasalar uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüştürme sürecine dahil edilmelidir.

Artık kullanılamaz haldeki cihazları imha seçeneklerini, belediyenizdeki yetkili birimlerden öğrenebilirsiniz.

Elektrisk kjøleboks

● Innledning

Bruksanvisningen er en del av dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon om sikkerhet, bruk og avfallshåndtering. Før apparatet tas i bruk, må du gjøre deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsanvisningene. Bruk apparatet kun som beskrevet og til angitte formål. Overlever all dokumentasjon til tredjepart hvis apparatet selges videre.

● Tiltent bruk

Den elektriske kjøleboksen skal kun benyttes til kjøling av forhåndsavkjølte matvarer og drikke. Apparatet skal benyttes i privat husholdning eller ved camping, i biler og lignende, f.eks.: personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsområder, innen landbruk, og av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder, i frokostsaler og i catering og lignende engrosområder. Apparatet skal ikke benyttes til ervervsmessige formål.

● Leveransen omfatter

- 1 elektrisk kjøleboks
- 2 reservesikringer 6,3 Amp. (festet på 12 V --- tilkoblingskabel)
- 1 bruksanvisning

● Tekniske data

Se vedlagt produktdatablad og typeskiltet på dekslet på apparatet.

- ⚠ **OBS! FARE FOR OVEROPPHETING!** Påse at lufteåpningen på oversiden av dekslet på apparatet ikke tildekkes, og at varmen som oppstår under drift, ledes tilstrekkelig bort. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig avstand til vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere fritt.
- Beskytt apparatet og tilkoblingskablene mot varme, regn og fuktighet og andre skader. En ødelagt tilkoblingskabel medfører livsfare pga. elektrisk støt.
- Ikke fyll væske eller is direkte inn i det innvendige rommet. Dette kan medføre materielle skader.
- Ikke dypp apparatet i vann. Dette kan medføre skader på elektronikken.
- Ikke transporter apparatet i kupéen i bilen under kjøring.
- Under drift med 12 V må man alltid kontrollere at 12 V-støpslet sitter godt og fast i kontakten på sigarettengeren og at kontakten er fri for smuss. Ved utilstrekkelig kontakt mellom støpsel og kontakt kan bilens vibrasjoner føre til at strømførselen slår seg av og på igjen med korte intervaller. Dette kan medføre overoppheting.
- Produsenten tar ikke ansvar for skader som oppstår grunnet ikke tiltent bruk eller feil betjening.

● Generelle råd om bruk

- Kjøleboksen er ikke konstruert for kontinuerlig bruk. Det kan oppstå is på aluminiumskapslingen. Vi anbefaler å slå av kjøleboksen etter 6 dagers kontinuerlig bruk. Etter 2 timer kan du slå på kjøleboksen igjen.
- Tørk av overflatene på kjølewarene dine for å unngå kondensdannelse.
- Når kjøleboksen ikke er i bruk, må tilkoblingskabelen oppbevares i tiltent rom i dekslet på kjøleboksen.
- Under drift via en 12 V-strømkilde må man påse at strømforsyningen ikke stadig kobles inn og ut når bilmotoren slås ofte av og på. Vær videre oppmerksom på at bilbatteriet kan tappes fort når motoren står stille.
- For å unngå at kjølewarene fryser under 12 V-drift, bør ikke kjøleboksen drives under 18 °C utvendig temperatur.

● Betjening

Før igangsetting anbefaler vi av hygieniske årsaker å rengjøre kjøleboksen innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også kapitlet "Rengjøring og stell"). Ikke oppbevar innpakkede matvarer i kjøleboksen.

- Plasser kjøleboksen på et fast og jevnt underlag. Tilkoblingskablene er fast forbundet med kjøleboksen og er plassert i kabelrommet/-rommene på baksiden eller framsiden av dekslet.
- Koble enten 12 V- eller 230 V-tilkoblingskabelen til kontakten på valgt strømkilde. Kjøleboksen starter omgående.

● Funksjonsmåte i 230 V-drift

I normal drift med 230 Volt arbeider kjøleboksen hele tiden i "Eco"-modus (uten "Boost-funksjon") med svært høy energibesparing, og garanterer – ved en omgivelsestemperatur mellom 16 °C og 32 °C (klimaklasse N) – en kontrollert innvendig temperatur i kjøleboksen mellom 8 °C og 14 °C. Dermed unngår man at matvarene fryser.

En innvendig temperatur på mellom 8 °C og 14 °C i "Eco"-modus overholdes automatisk. En kontinuerlig tilpasning av strømtilførselen som tar hensyn til den gjeldende utvendige temperaturen, gjør at energiforbruket optimaliseres. Dermed unngår man temperaturregulering med en slitende stadig inn-/utkobling, slik som med vanlig kjøleteknikk.

For å oppnå en kaldere innvendig temperatur i kjøleboksen trykker du kort på "Boost"-bryteren (blå LED lyser når "Boost"-funksjonen er på). Dermed avsluttes "Eco"-funksjonen (normal drift) og strømforsyningen kobles automatisk over på maksimal kjøling. Siden kjøleromstemperaturen i termoelektriske kjølebokser alltid er avhengig av omgivelsestemperaturen, gir kjøleaggregatet med innkoblet "Boost"-funksjon alltid en kjøleromstemperatur som er opp til 18 °C lavere enn kjøleboksens aktuelle utvendige temperatur (eksempel: utvendig temperatur 24 °C = innvendig temperatur ca. 6 °C). Vær oppmerksom



Generelle sikkerhetsanvisninger

⚠ **FARE FOR MATERIELLE SKADER! FARE FOR OVEROPPHETING!** Ikke ta apparatet i bruk hvis det er skadet.

- Dette apparatet må ikke betjenes av mennesker (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap. Med mindre de er under oppsyn av en person med ansvar for deres sikkerhet, eller hvis de får anvisninger fra denne personen om hvordan apparatet skal betjenes. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke berør støpslene med våte eller svette hender.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** En ødelagt tilkoblingskabel medfører livsfare pga. elektrisk støt.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Trekk tilkoblingskabelen ut fra strømkilden før rengjøring og etter bruk.

- Apparatet må kun kobles til på følgende måte:
 - enten med den vedlagte 230 V tilkoblingskabelen til 230 V ~ (vanlig stikkontakt)
 - eller med den vedlagte 12 V tilkoblingskabelen til 12 V --- (sigarettenger i bil eller 12 V-kontakt)
- Reparasjoner må kun utføres av fagfolk. Ufagmessige reparasjoner kan medføre store farer for brukeren.
- Trekk aldri ut støpslet ut fra 12 V eller 230 V stikkontakten etter kabelen. Dette kan føre til skader på tilkoblingskabelen.
- Ikke bruk apparatet på begge strømkilder samtidig. Dette kan føre til materielle skader.



Sikkerhet under bruk av apparatet

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Før igangsetting må du påse at tilkoblingskabelen og støpslet er tørre.

⚠ **FORSIKTIG! BRANNFARE!** Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.

på at kjølevarerne kan fryse ved lave utvendige temperaturer mens "Boost"-funksjonen kjører.

"Boost"-funksjonen er stilt inn fra fabrikk slik at den kobler automatisk over i strømsparende normal drift etter 24 timer (= automatisk innvendig temperatur mellom 8 °C og 14 °C). For å slå av "Boost"-funksjonen tidligere må du trykke på nytt på "Boost"-bryteren (blå LED slukker).

● Funksjonsmåte i 12V-drift

Vær oppmerksom på følgende:

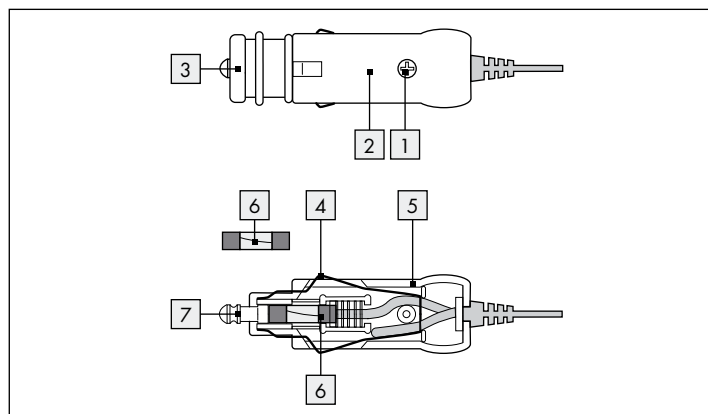
Når kjøleboksen drives med 12 Volt, gir kjøleaggregatet kontinuerlig en maksimal temperaturredifferanse til omgivelsestemperaturen på opp til 18 °C. "Boost"-bryteren fungerer kun i 230 Volt-drift, i 12 Volt-drift har "Boost"-bryteren ingen funksjon.

● Tips for best mulig kjøleeffekt og energisparing

- Velg et sted med god lufting og som er beskyttet mot solstråler.
- Legg kun forhåndsavkjølte matvarer inn i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen mer enn høyst nødvendig.
- Ikke la dekslet stå åpent lenger enn høyst nødvendig.
- Sørg for at kjøleboksen ikke er fullpakket og at luften kan sirkulere tilstrekkelig mellom kjølevarerne.
- For best mulig energisparing anbefales normal drift i lang tids bruk i 230V (ikke "Boost"-funksjonen).

● Bytte 12V-sikring

- For å bytte sikringen [6] vrir du først den røde utligningshylsen [3] av fra støpslet.
- Skru skruen [1] ut fra den øvre hushalvdelen [2] med en egnet stjerne-skrutrekker.
- Løft den øvre hushalvdelen av fra den nedre hushalvdelen [5].
- Merk:** Hold fast kontaktfjæren [4] mens du fjerner sikringen. Ellers kan kontaktfjæren sprette ut.
- Løft kontakstiften [7] forsiktig ut av husdelen. Nå kan du ta ut sikringen.
- Merk:** Hvis de tynne metallforbindelsene mellom de to metallhettene er brutt, er sikringen defekt og må byttes.
- Trykk kontaktfjæren bakover og sett den nye sikringen forsiktig inn i tiltenkt spor. Nå setter du den bakre kanten på kontakstiften på den fremre metallhettene på sikringen. Ved å slippe kontaktfjæren festes sikringen og kontakstiften i sporet.
- Skru sammen de to øvre og nedre hushalvdelen igjen, sett på den røde utligningshylsen [3] og skru den fast igjen. Nå er støpslet klart til bruk igjen.



● Mulige funksjonsfeil

Kontroller at du har forstått og overholdt rådene om hvordan kjøleboksen skal brukes, og deretter kontrollerer du følgende:

- Er tilkoblingskabelen korrekt tilkoblet, fungerer sigarettenneren i bilen/stikkontakten i huset feilfritt?
- Har du plassert kjøleboksen slik at luften kan sirkulere fritt, slik at kjøleaggregatet luftes tilstrekkelig?
- Er sikringen i støpslet på 12 V tilkoblingskabelen i orden?

Hvis du ikke kan utbedre funksjonsfeilen på egen hånd, må du kontakte vår kundeservice (se kapitlet "Service").

● Rengjøring og stell

- Ikke bruk slipende og aggressive rengjøringsmidler. Dette vil medføre fare for materielle skader.
- Før hver rengjøring må du trekke tilkoblingskabelen ut av stikkontakten/sigarettenneren. Ellers foreligger fare for elektrisk støt.
- Rengjør aldri kjøleboksen under rennende vann. Dette kan medføre skader på elektronikken.
- Før rengjøring må elektrodekslet tas av ved det holdes litt på skrå og løftes opp og av etter den høyre utsparingen bak.
- Bruk en tørr klut for å rengjøre elektrodekslet.
- Bruk en fuktig klut og mildt såpevann for å rengjøre underdelen på kjøleboksen.
- Deler som er rengjort med såpevann, må skylles av med rent vann.

● Garanti

Dette apparatet har en garanti fra kjøpsdato på 2 år. Ved mangler på apparatet har du juridiske rettigheter overfor selgeren. Disse rettighetene begrenses ikke av vår garanti nedenfor.

Garantivilkår:

Garantifristen løper fra kjøpsdato. Ta godt vare på den originale kvitteringen. Den er nødvendig for å bevise handelen.

Hvis det oppstår material- eller fabrikkasjonsfeil på apparatet innen 2 år etter kjøpsdato, vil vi enten reparere eller bytte apparatet gratis, etter vårt valg. Denne garantien forutsetter at det defekte apparatet og kvitteringen kommer oss i hende innen 2-årsfristen, sammen med en kort, skriftlig beskrivelse av mangelen og når den oppsto.

Hvis mangelen dekkes av garantien, vil du motta et nytt eller reparert apparat. Reparasjon eller utskifting av apparatet fører ikke til fornyet garantifrist.

● Garantitid og juridiske mangler

Garantitiden forlenges ikke av en garantiytelse. Dette gjelder også for utskiftede og reparerte deler. Skader og mangler som foreligger allerede når varen kjøpes, må rapporteres omgående etter utpakking. Reparasjoner etter garantitidens utløp må betales.

● Garantien omfang

Apparatet er produsert iht. strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollert nøye før levering.

Garantien gjelder for material- eller fabrikkasjonsfeil. Denne garantien gjelder ikke deler som utsettes for vanlig slitasje og som derfor må anses som slitedeler, eller for skader på ømtålelige deler, f.eks. brytere og knapper.

Denne garantien opphører hvis apparatet er skadet eller ikke er forskriftsmessig brukt eller vedlikeholdt. Forskriftsmessig bruk betyr at alle anvisninger som er beskrevet i denne bruksanvisningen overholdes nøye. Bruksformål og handlinger som det advares mot i bruksanvisningen, må unngås.

Apparatet må kun brukes til private formål, ikke til ervervsmessige formål. Ved feil og ikke forskriftsmessig bruk, bruk av makt og ved inngripen som ikke er utført av våre autoriserte serviceverksteder, opphører garantiansvaret.

● Gjennomføring av garantiytelser

For å sikre rask avvikling av saken din må du følge disse anvisningene:

- Ha kvitteringen og modellnummeret tilgjengelig som bevis for kjøpet.
- Die Modellnummeret finner du på typeskiltet.
- Hvis det oppstår funksjonsfeil eller andre mangler, må du først kontakte serviceavdelingen enten på telefon eller via e-post. Returer som ikke er varslet, kan ikke behandles.
- Et apparat som oppfattes som defekt, kan sendes portofriitt til angitt serviceadresse, sammen med kvitteringen og en beskrivelse av mangelen samt når den oppsto. Ved reklamasjon sender du kun elektrodekslet til vår serviceadresse.

● Service

Servicetelefon:

DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min. fra det tyske fasttelefonnettet.
maks. 0,42 EUR / min. fra det tyske mobiltelefonnettet)

Int.: +49 180 5 88 07 77 20

FR: 0450 709012

E-post: service@ipv-hungen.de

Internett: www.ipv-hungen.de

Følgende adresse er ikke serviceadressen. Kontakt først ovennevnte servicested.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZettilstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

● Avfallshåndtering



Når apparatet ikke lenger skal brukes, må det ikke kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn for korrekt og miljøvennlig avfallshåndtering.

Kommunen kan gi deg informasjon om avfallshånderingsfirmaer og deres åpningstider.



Elektriske apparater må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektriske og elektroniske produkter og tilpasning til lokal lovgivning må brukte elektroniske apparater leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om avfallshåndtering av apparatet får du hos dine lokale myndigheter.

IPV

Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH

EZetelstraße 1

D-35410 Hungen-Inheiden

Last Information Update · Stand der Informationen

Version des informations · Versione delle informazioni

Stand van de informatie · Viimeiset päivitetty tiedot

Informationsstatus · Informationernes stand · Estado de las informaciones

Estado das informações · Stan informací · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija

Versiuena informacijor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Состояние на · Info esitamise aeg

Informācija aktualizēta · Informācijas pobūdis · Bilgilerin güncelliği

Informasjonsstatus: 09/2012 · Ident.-No.: C-007-092012-EU
